



SA650PEL

JIG SAW

SIERRA DE CALAR

SCIE SAUTEUSE

SEGGETTO ALTERNATIVO

STICHSÄGE

SERRA DE CALAR

ΣΕΓΑ ΕΚΚΡΕΜΟΥΣ ΚΙΝΗΣΕΩΣ

ЛОБЗИКОВАЯ ПИЛА

НОЖОВ ТРИОН

جهاز منشار

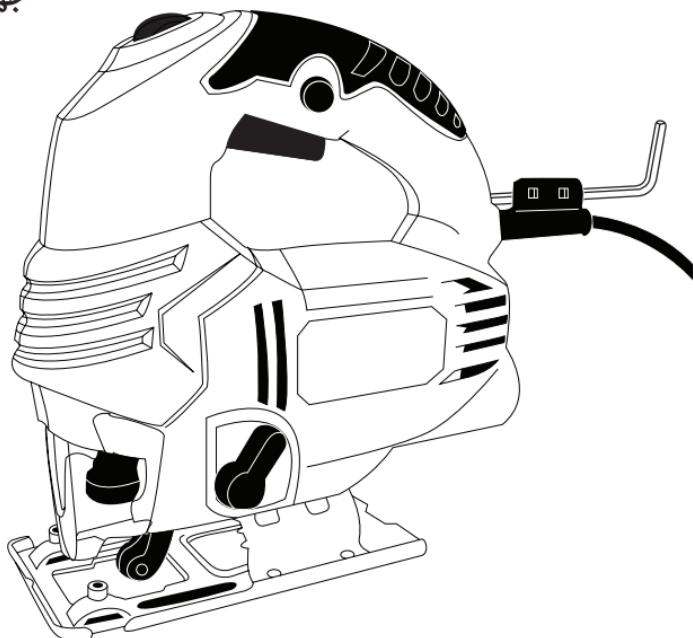


Fig. 1

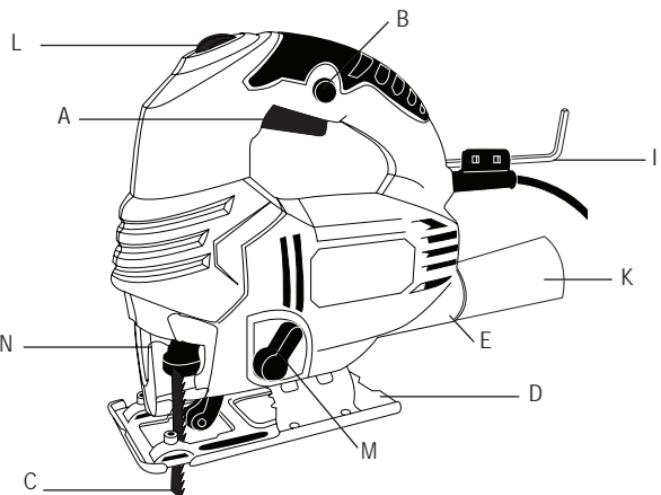


Fig. 2

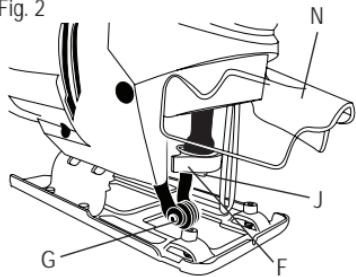


Fig. 3

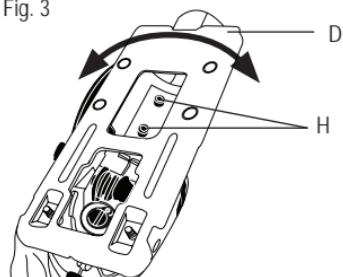


Fig. 5

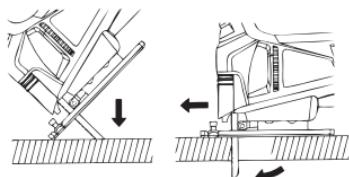
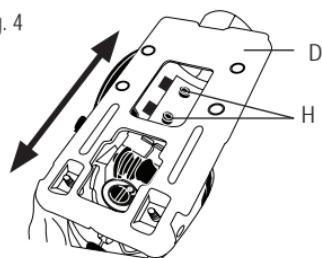


Fig. 4



JIG SAW SA650PEL

Dear Customer,

Many thanks for trusting to Casals.

Thanks to its continuous effort, our innovation and the strictest quality controls, Casals develops electric Power Tools for the toughest jobs.

GENERAL POWER TOOLS SAFETY WARNING



WARNING Read all safety warnings and all instructions. Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.

Save all warnings and instructions for future reference

The term "power tool" in the warnings refers to your mainsoperated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

Work Area Safety

- Keep the working area clean and well lit. Cluttered and dark areas invite accidents.
- Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust. Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes
- Keep children and bystanders away while operating a power tool. Distractions can cause you to lose control

Electric safety

- Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools. Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock
- Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges or refrigerators. There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded
- Do not expose power tools to rain or wet conditions. Water entering a power tool will increase the risk of electric shock
- Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts. Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock
- When operating the power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use. Use a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock
- If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD)

protected supply. Use of an RCD reduces the risk of electric shock

Personal safety

- Stay alert. Watch you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication. A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury
- Use personal protective equipment. Always wear eye protection. Protective equipment such as dust mask, non-skid safety shoes, hard hat, or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.
- Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting the power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool. Carrying power tools with your finger on the switch or energizing power tools that have the switch on invites accidents
- Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on. A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury
- Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times. This enables better control of the power tool in unexpected situations
- Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair, clothing and gloves away from moving parts. Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.
- If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used. Use of dust collection can reduce dust-related hazards.

Power tool use and care

- Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application. The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed
- Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off. Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired
- Disconnect the plug from the power source and/or battery pack from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools. Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally
- Store idle power tool out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool. Power tools are dangerous in the hands of untrained users
- Maintain power tools. Check for misalignment or

binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use. Many accidents are caused by poorly maintained power tools

-Keep cutting tools sharp and clean. Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control

-Use the power tool, accessories and tool bits etc in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed. Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.

Service

-Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts. This will ensure that the safety of the power tool is maintained -Any misuse or failure to follow the instructions for use renders the guarantee and the manufacturer's liability null and void.

Jig Saw Safety warnings

Hold power tool by insulated gripping surfaces, when performing an operation where the cutting accessory may contact hidden wiring or its own cord. Cutting accessory contacting a "live" wire may make exposed metal parts of the power tool "live" and could give the operator an electric shock.

Additional safety warnings

- Ensure that the resulting sparks not become dangerous, for example, that they don't reach people or ignite flammable substances.

- CAUTION: In order to prevent overheating do not cover the appliance.

- Ensure that neither the air access nor exit become either totally or partially covered by drapery, clothing, etc., as this increases the risk of fire.

▲ - Do not use the appliance if the cable or plug is damaged.

- Ensure that the voltage indicated on the rating label matches the mains voltage before plugging in the appliance.

- If any of the appliance casings breaks, immediately disconnect the appliance from the mains to prevent the possibility of an electric shock.

- CAUTION: Maintain the appliance dry.

- CAUTION: Do not use the appliance near water.

- Do not wrap the power cord around the appliance.

- Use suitable detectors to determine if utility lines are hidden in the work area or call the local utility company

for assistance. Contact with electric lines can lead to fire and electric shock. Damaging a gas line can lead to explosion. Penetrating a water line causes property damage or may cause an electric shock.

- Do not clip or crease the power cord.

- Check the state of the power cord. Damaged or tangled cables increase the risk of electric shock.

- Do not use the appliance with damp hands or feet, or when barefooted.

- If using the appliance outdoors, use a suitable cord extension.

- As an additional protection to the electrical supply for the appliance, it is advisable to have a differential current device with a maximum sensitivity of 30 mA. Ask for advice from a competent installer.

- Do not touch the plug with wet hands.

- Use clamps or a vise to secure the object to be worked in place. The work will be safer if both hands are free to control the tool.

- Do not touch any of the appliance's moving parts while it is operating.

- Do not touch the blade or the workpiece immediately after operation. They might be extremely hot and burn you.

- Protect yourself from contact with and the inhalation of dust created by sanding wood and metal surfaces and surfaces coated with lead paint. Use protective equipment that complies with the appropriate health and safety regulations.

- When working in amianthus/asbestos and/or silica stone, the dust produced is extremely harmful to your health. Wear protection against inhalation of this dust, in compliance with current regulations on accident prevention.

- Exercise precaution after employing the stop operation on the appliance as the tool will continue moving from the effect of its own mechanical inertia.

- Fully unroll the appliance's power cable before each use.

- Do not use the appliance if its accessories are not properly fitted.

- Do not use the appliance if the accessories or consumables attached to it are defective. Replace them immediately.

- Use the appliance handle/s, to catch it or move it.

- This appliance is not for professional or industrial or medical/hospital use, it is intended for household use only.

- This appliance is not a toy. Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.

▲ - Do not expose the appliance to extreme temperatures.

- Let the appliance running with no load for 30 seconds in a safe position. If you notice serious vibration or other defects stop the appliance immediately. Then check the problem and /or proceed as we describe on Anomalies and Repair clause.

- Adapt the settings of your power tool to the respective application. For example, reduce the stroke rate and orbital action when cutting metal or for tight curved cuts.

- Always check the workpiece before operation and remove any obstructions such as nails, staples, screws, string, rags, cloths and other debris.

- Check the position of power cables before commencing work ensuring they are well away from the work area.

- Keep hands and other body parts well away from the work area whilst the tool is in use.

Description

- A Start-up switch
- B Lock Button
- C Jig Saw Blade
- D Shoe
- E Dust extraction connector
- F Retaining lever
- G Guide roller
- H Set of screws
- I Allen Wrench
- J Saw blade holder
- K Dust extraction adaptor
- L Electronic Regulation Control
- M Pendular regulation
- N Protective Cover



Instructions for use

Always be sure that the tool is switched off and unplugged before carrying out any work on the tool.

Before use:

- Make sure that all the product's packaging has been removed.
- Prepare the appliance according to the function you wish to use:

Fitting the accessories (Fig.2)

- Unplug the appliance from the mains.
- Raise the protective Cover (N).
- Rotate the retaining lever (F) and maintain it in this position
- Clean the shank of the saw blade before inserting it.

An unclean shank cannot be fastened securely.

- Insert the jig saw blade up to the stop in the saw blade holder (J)

- Make sure that the back of the saw blade engages in the slot of the guide roller (G)

- Release the retaining lever (F) and press the saw blade until the retaining lever (F) returns to its original position.

- Lower the protective Cover (N).

- Regularly check that the saw blade is fastened firmly.

Pendulum mechanism adjustment (Fig.1)

- The pendulum mechanism provides blade swivel motion with improved cutting and higher work speed per material.

- To adjust the pendulum mechanism use the control (M)

- At position (0) there is no swivel

- Pendulum movement is increased from position 1 to position 3.

- Change of setting can be carried out with the machine in motion.

Electronic speed control (Fig.1):

- The speed of the appliance can be regulated by using the speed regulator control (L). This function is very useful, as it makes it possible to adapt the speed of the appliance to the type of work that needs to be done.

- If the appliance works continuously at low speed, working life of the appliance will be reduced considerably.

Use:

- Before connecting the power cord to the mains power supply ensure the switch is in the off position.

- Connect the appliance to the mains.

- Turn the appliance on, by using the on/off switch (A)

- Always keep the base flat against the workpiece. Failure to do so may cause a blade breakage resulting in a serious injury.

- Allow the jig saw to reach its maximum speed before commencing work

Locking button (fig 1):

- To activate this function press button (B) while holding down the start-up switch (A).

- To deactivate this function press the start-up (A) switch right down.

Cutting of mitre angles (Fig 3):

- Loosen the set of screws (H) using the Allen wrench (I)

- Tilt the shoe (D) to the required miter angle. (0-45° left or right).

- Tighten the set of screws (H) firmly.

Front flush cuts (Fig 4):

- Loosen the set off screws (H) using the Allen wrench (I)
- Slide the shoe (D) all the way back.
- Tighten the set of screws (H) firmly.

Curved cuts:

For sawing on a curve, use the special "curved cut" blade, which is thin enough to saw along a curve.

Perforating wood (Fig 5):

To perforate wood, there are two possibilities:

- 1- Drill a hole and begin sawing from that point.
- 2- Use the following technique (see fig. 5):
 - Place the jig-saw on the rounded edge located at the front of the bottom plate.
 - Turn on the saw and slowly lower it until it touches the material to be sawed.
 - Once the material has been perforated, return the saw to its normal position and continue sawing.
 - Plunge cuts may only be applied to soft materials, such as wood, gypsum board, etc. For plunge cuts, use only short saw blades.

Dust extraction Assembly

- Connect dust extraction adaptor (K) on the appliance
- Connect the vacuum aspirator suction tube to the dust extraction adaptor (K)

Once you have finished using the appliance:

- Stop the appliance by releasing the on/off switch .



Cleaning

- Disconnect the appliance from the mains and allow it to cool before undertaking any cleaning task.
- Clean the electrical equipment and the mains connection with a damp cloth and dry. DO NOT IMMERSE IN WATER OR ANY OTHER LIQUID.
- Clean the equipment with a damp cloth with a few drops of washing-up liquid and then dry.
- Do not use solvents, or products with an acid or base pH such as bleach, or abrasive products, for cleaning the appliance.
- Do not let water or any other liquid get into the air vents to avoid damage to the inner parts of the appliance.
- Never submerge the appliance in water or any other liquid or place it under running water.
- If the appliance is not in good condition of cleanliness, its surface may degrade and inexorably affect the duration of the appliance's useful life and could become unsafe to use.

Supplies

- Always use original supplies, designed specifically for your appliance model.
- These supplies are available in specialist shops.



Anomalies and repair

- Take the appliance to an authorised technical support service if a product damage or other problems arise. Do not try to dismantle or repair without assistance, as this may be dangerous.
- If the connection to the mains has been damaged, it must be replaced and you should proceed as you would in the case of damage.

Specifications:

SA650PEL

- Rated Power:	650W
- Rated Voltage:	230V~
- No load Speed	0-2800 rpm
- Wood cutting capacity	65 mm
- Steel cutting capacity	6 mm
- Aluminum cutting capacity	8 mm
- slant up to	45°
- Weight:	1.90 Kg
- Sound Pressure level	(LpA) = 83dB(A), KpA = 3dB
- Sound Power level	(LwA) = 94dB(A), KW,A = 3dB
- Instantaneous sound pressure level	(LpCpeak) = 96dB(C), KpCpeak = 3dB
- Vibration	6.38 m/s ² , K=1.5 m/s ²

NB: These specifications are subject to change without notice of purpose of improvement.

-Measured sound level determined according EN60745

-The vibration emission level given in this information sheet has been measured according EN60745 and may be used to compare one tool with other. It may be used for a preliminary assessment of exposure

-The vibration value during actual use of the power tool can differ from the declared total value depending on the way in which tool is used

-It's necessary identify safety measures to protect the operator that are based on an estimation of exposure in the actual conditions of use (taking account of all parts of the operating cycle such as the times when the tool is switched off and when it is running idle in addition to the trigger time).

For EU product versions and/or in case that it is requested in your country:

Ecology and recyclability of the product

- The materials of which the packaging of this appliance consists are included in a collection, classification and recycling system. Should you wish to dispose of them, use the appropriate public recycling bins for each type of material.
- The product does not contain concentrations of substances that could be considered harmful to the environment.
- This appliance contains, or could contain, oil. Remember that one should abide by the regulations concerning the elimination of this type of contaminant.

Recycling

These electrical products, cables, batteries, packaging, and the manual, should not be mixed with general household waste. For proper recycling, please take these products to your nearest Creative Housewares office where they will be accepted for recycling free of charge.

Alternatively, please contact your local authority or household waste disposal service for further details of your nearest designated collection point. Correct product disposal saves resources and prevents negative effects on human health and the environment.



- This symbol means that user must to consult instructions thoroughly before use.



Wear safety glasses.



Wear hearing protection while operating the appliance.



Double insulation.

SIERRA DE CALAR SA650PEL

Distinguido cliente:

Le agradecemos su confianza en Casals.

Gracias a su continuo esfuerzo e innovación, junto con el hecho superar los más estrictos controles de calidad, Casals desarrolla potentes herramientas eléctricas para los trabajos más duros.

ADVERTENCIAS DE PELIGRO GENERALES PARA HERRAMIENTAS ELÉCTRICAS

! ADVERTENCIAS Lea íntegramente estas advertencias de peligro e instrucciones. En caso de no atenerse a las advertencias de peligro e instrucciones siguientes, ello puede ocasionar una descarga eléctrica, un incendio y/o lesión grave
Guardar todas las advertencias de peligro e instrucciones para futuras consultas

El término herramienta eléctrica empleado en las siguientes advertencias de peligro se refiere a herramientas eléctricas de conexión a la red (con cable de red) y a herramientas eléctricas accionadas por acumulador (o sea, sin cable de red).

Seguridad del puesto de trabajo

- Mantener el área de trabajo limpia y bien iluminada. Las áreas desordenadas y oscuras son propensas a que ocurran accidentes.
- No utilice la herramienta eléctrica en un entorno con peligro de explosión, en el que se encuentren combustibles líquidos, gases o material en polvo. Las herramientas eléctricas producen chispas que pueden llegar a inflamar los materiales en polvo o vapores.
- Mantenga alejados a los niños y otras personas de su puesto de trabajo al emplear la herramienta eléctrica. Una distracción le puede hacer perder el control sobre la herramienta eléctrica

Seguridad eléctrica

- El enchufe de la herramienta eléctrica debe corresponder a la toma de corriente utilizada. No es admisible modificar el enchufe en forma alguna. No emplear adaptadores en herramientas eléctricas dotadas con una toma de tierra. Los enchufes sin modificar adecuados a las respectivas tomas de corriente reducen el riesgo de una descarga eléctrica
- Evite que su cuerpo toque partes conectadas a tierra

como tuberías, radiadores, cocinas y refrigeradores. El riesgo a quedar expuesto a una sacudida eléctrica es mayor si su cuerpo tiene contacto con tierra

- No exponga la herramienta eléctrica a la lluvia y evite que penetren líquidos en su interior. Existe el peligro de recibir una descarga eléctrica si penetran ciertos líquidos en la herramienta eléctrica

- No utilice el cable de red para transportar o colgar la herramienta eléctrica, ni tire de él para sacar el enchufe de la toma de corriente. Mantenga el cable de red alejado del calor, aceite, esquinas cortantes o piezas móviles. Los cables de red dañados o enredados pueden provocar una descarga eléctrica

- Al trabajar con la herramienta eléctrica a la intemperie utilice solamente cables de prolongación apropiados para su uso en exteriores. La utilización de un cable de prolongación adecuado para su uso en exteriores reduce el riesgo de una descarga eléctrica

- Si fuese imprescindible utilizar la herramienta eléctrica en un entorno húmedo, es necesario conectarla a través de un fusible diferencial. La aplicación de un fusible diferencial reduce el riesgo a exponerse a una descarga eléctrica

Seguridad personal

- Esté atento a lo que hace y emplee la herramienta eléctrica con prudencia. No utilice la herramienta eléctrica si estuviese cansado, ni tampoco después de haber consumido alcohol, drogas o medicamentos. El no estar atento durante el uso de la herramienta eléctrica puede provocarle serias lesiones

- Utilice un equipo de protección personal y en todo caso unas gafas de protección. El riesgo a lesionarse se reduce considerablemente si se utiliza un equipo de protección adecuado como una mascarilla antipolvo, zapatos de seguridad con suela antideslizante, casco, o protectores auditivos.

- Evite una puesta en marcha fortuita. Asegurarse de que la herramienta eléctrica esté desconectada antes de conectarla a la toma de corriente y/o al montar el acumulador, al recogerla, y al transportarla. Si transporta la herramienta eléctrica sujetándola por el interruptor de conexión/desconexión, o si alimenta la herramienta eléctrica estando ésta conectada, ello puede dar lugar a un accidente

- Retire las herramientas de ajuste o llaves fijas antes de conectar la herramienta eléctrica. Una herramienta de ajuste o llave fija colocada en una pieza rotante puede de producir lesiones al poner a funcionar la herramienta eléctrica

- Evite posturas arriesgadas. Trabaje sobre una base firme y mantenga el equilibrio en todo momento. Ello le

permitirá controlar mejor la herramienta eléctrica en caso de presentarse una situación inesperada.

- Lleve puesta una vestimenta de trabajo adecuada. No utilice vestimenta amplia ni joyas. Mantenga su pelo, vestimenta y guantes alejados de las piezas móviles. La vestimenta suelta, el pelo largo y las joyas se pueden enganchar con las piezas en movimiento.

- Siempre que sea posible utilizar unos equipos de aspiración o captación de polvo, asegúrese que éstos estén montados y que sean utilizados correctamente. El empleo de estos equipos reduce los riesgos derivados del polvo.

Uso y trato cuidadoso de herramientas eléctricas

- No forzar la capacidad de trabajo del aparato. Usar la herramienta adecuada para cada aplicación. La herramienta pertinente hará un trabajo mejor y más seguro, acorde con la finalidad para la que fue diseñada.

- No utilice herramientas eléctricas con un interruptor defectuoso. Las herramientas eléctricas que no se puedan conectar o desconectar son peligrosas y deben hacerse reparar.

- Desconectar la toma de la corriente y/o retirar el cuerpo de la batería de la herramienta eléctrica antes de realizar toda clase de ajustes, cambiar accesorios o almacenar la herramienta. Aplicando estas medidas de seguridad se reduce el riesgo de poner en marcha el aparato de manera accidental.

- Guarde las herramientas eléctricas fuera del alcance de los niños. No permita la utilización de la herramienta eléctrica a aquellas personas que no estén familiarizadas con su uso o que no hayan leído estas instrucciones. Las herramientas eléctricas utilizadas por personas inexpertas son peligrosas.

- Cuide la herramienta eléctrica con esmero. Controle si funcionan correctamente, sin atascarse, las partes móviles de la herramienta eléctrica, y si existen partes rotas o deterioradas que pudieran afectar al funcionamiento de la herramienta eléctrica. Haga reparar estas piezas defectuosas antes de volver a utilizar la herramienta eléctrica. Muchos de los accidentes se deben a herramientas eléctricas con un mantenimiento deficiente.

- Mantenga los útiles limpios y afilados. Los útiles mantenidos correctamente se dejan guiar y controlar mejor.

- Utilice la herramienta eléctrica, accesorios, útiles, etc. de acuerdo a estas instrucciones, considerando en ello las condiciones de trabajo y la tarea a realizar. El uso de herramientas eléctricas para trabajos diferentes de aquellos para los que han sido concebidas puede resultar peligroso.

Servicio

- Únicamente haga reparar su herramienta eléctrica por un profesional, empleando exclusivamente piezas

de repuesto originales. Solamente así se mantiene la seguridad de la herramienta eléctrica.

- Toda utilización inadecuada, o en desacuerdo con las instrucciones de uso, puede comportar peligro, anulando la garantía y la responsabilidad del fabricante.

Advertencias de seguridad de la Sierra de Calar

- Únicamente sujeté el aparato por las empuñaduras aisladas al realizar trabajos en los que el útil pueda tocar conductores eléctricos ocultos o el propio cable del aparato. El contacto con conductores portadores de tensión puede hacer que las partes metálicas del aparato le provoquen una descarga eléctrica.

Advertencias de seguridad adicionales

- Asegurarse de que las chispas resultantes del uso no creen peligro, por ejemplo que no alcancen personas o prendan sustancias inflamables.

- No usar el aparato en presencia de atmósferas explosivas, como líquidos inflamables, gases o polvo. Este tipo de aparatos crea chispas que pueden provocar la ignición de este tipo de vapores o del polvo.

- ATENCIÓN: A fin de evitar un sobrecalentamiento, no cubrir el aparato.

- Evitar que tanto la entrada como la salida de aire queden total o parcialmente tapadas por muebles, cortinas, ropas, etc., existiría riesgo de incendio.

▲ - No utilizar el aparato con el cable eléctrico o la clavija dañados.

- Antes de conectar el aparato a la red, verificar que el voltaje indicado en la placa de características coincide con el voltaje de red.

- Si alguna de las envolventes del aparato se rompe, desconectar inmediatamente el aparato de la red para evitar la posibilidad de sufrir un choque eléctrico.

- ADVERTENCIA: Mantener el aparato seco.

- ADVERTENCIA: No utilizar el aparato cerca del agua.

- No enrollar el cable eléctrico de conexión alrededor del aparato.

- Utilizar los medios de detección apropiados para determinar si hay algún cable o tubería escondidos en la zona de trabajo o contactar con la empresa de servicios local para solicitar asistencia. El contacto con una línea eléctrica puede ocasionar un incendio o un choque eléctrico. En caso de dañarse un conducto de gas podría tener lugar una explosión. En caso de perforar una tubería de agua pueden producirse daños materiales en la propiedad y existe riesgo de choque eléctrico.

- No dejar que el cable eléctrico de conexión quede atrapado o arrugado.

- Los cables dañados o enredados aumentan el riesgo de choque eléctrico.

- No utilizar el aparato con las manos o los pies húmedos, ni con los pies descalzos.
 - Caso de usar el aparato en el exterior, use una prolongación de cable eléctrico adecuada para uso exterior.
 - Es recomendable como protección adicional en la instalación eléctrica que alimenta el aparato, el disponer de un dispositivo de corriente diferencial con una sensibilidad máxima de 30. Pregunte a un instalador competente.
 - No tocar la clavija de conexión con las manos mojadas.
 - Utilizar prensas de sujeción o un tornillo de banco para sujetar la pieza a trabajar. El trabajo es más seguro si la sujeción libera las dos manos para manejar la herramienta.
 - No tocar las partes móviles del aparato en marcha.
 - No tocar la hoja ni la pieza de trabajo inmediatamente después de haber terminado la operación, ya que estarán muy calientes y podría sufrir quemaduras.
 - Protegerse del contacto e inhalación de polvo procedente del lijado de superficies de madera, de metal o pintadas con pinturas al plomo. Utilizar los medios de protección adecuados a la normativa aplicable sobre prevención de riesgos.
 - Al trabajar con amianto/asbesto y/o piedra de sílice, el polvo generado es extremadamente perjudicial para la salud. Utilizar los medios de protección adecuados para evitar la inhalación de este polvo, de conformidad con las normas actuales de prevención de accidentes.
 - Tener precaución después de la operación de paro del aparato, ya que la herramienta seguirá girando por efecto de su inercia mecánica.
 - Antes de cada uso, desenrollar completamente el cable de alimentación del aparato.
 - No usar el aparato si sus accesorios no están debidamente acoplados.
 - No usar el aparato si los accesorios acoplados a él presentan defectos. Proceda a sustituirlos inmediatamente.
 - Utilizar las asas del aparato para sostenerlo o desplazarlo.
- Este aparato está pensado únicamente para un uso doméstico, no para uso profesional o industrial o médico en hospitales.
- Este aparato no es un juguete. Los niños deben estar bajo vigilancia para asegurar que no jueguen con el aparato.
 - No exponer el aparato a temperaturas extremas.
- ▲** - Dejar en marcha el aparato durante 30 segundos sin carga y en una posición segura, parar inmediatamente el aparato si se percibe una vibración considerable o se detecta algún fallo. En este caso verificar el problema y/o proceder tal como se describe en el apartado de Anomalías y Reparación.
- Adapte la configuración de su herramienta en función de la aplicación que vaya a realizar. Por ejemplo, reduzca la velocidad de golpeo y la acción orbital al cortar metal o para realizar cortes muy curvados.
 - Comprobar siempre la pieza de trabajo antes de utilizar el aparato y eliminar posibles obstrucciones como clavos, grapas, tornillos, jirones, retales y otros restos de material.
 - Comprobar la ubicación de los cables de corriente antes de empezar a trabajar, asegurándose de que están suficientemente alejados de la zona de trabajo.
 - Mantener las manos y otras partes del cuerpo alejadas de la zona de trabajo mientras esté utilizando el aparato.
- ### Descripción
- | | |
|----------|----------------------------------|
| A | Interruptor de mando |
| B | Botón de bloqueo |
| C | Hoja de la sierra de calar |
| D | Zapata |
| E | Conector del extractor de polvo |
| F | Palanca de retención |
| G | Rodillo guía |
| H | Juego de tornillos |
| I | Llave Allen |
| J | Soporte de la hoja de sierra |
| K | Adaptador del extractor de polvo |
| L | Selector de velocidad |
| M | Selector función pendular |
| N | Protector |
- ### Modo de empleo
- Comprobar siempre que la herramienta esté apagada y desconectada antes de llevar a cabo cualquier operación.
- ### Notas previas al uso:
- Asegúrese de que ha retirado todo el material de embalaje del producto.
 - Preparar el aparato acorde a la función que deseé realizar:
- ### Montaje de los accesorios (Fig.2)
- Desenchufar el aparato de la red eléctrica.
 - Retirar el protector (N).
 - Rotar la palanca de retención (F) y mantenerla en su posición.
 - Limpiar la caña de la hoja de sierra antes de insertarla. Si la caña no está limpia no puede fijarse de un modo seguro.
 - Insertar la hoja de sierra hasta que haga tope en el soporte (J)
 - Comprobar que la parte posterior de la hoja de sierra encaja bien en la ranura del rodillo guía (G)
 - Soltar la palanca de retención (F) y presionar la hoja de sierra hasta que la palanca de retención (F) vuelva a su

posición original.

- Colocar en posición el protector (N)
- Comprobar periódicamente que la hoja de sierra está bien sujetada.

Ajuste del mecanismo de péndulo (Fig. 1)

- El mecanismo de péndulo le proporciona al movimiento giratorio de la hoja una mejor capacidad de corte y mayor velocidad de trabajo.
- Utilizar el regulador pendular (M) para ajustar el mecanismo de péndulo
- En la posición (0) no hay movimiento pendular.
- El movimiento del péndulo puede incrementarse desde la posición 1 hasta la posición 3.
- Puede cambiarse la configuración con la máquina en marcha.

Control electrónico de velocidad (Fig. 1):

- Se puede controlar la velocidad del aparato, simplemente actuando sobre el mando de control de velocidad (L). Esta función es muy útil ya que permite adaptar la velocidad del aparato al tipo de trabajo que se precise realizar.
- Si el aparato funciona continuamente a velocidad lenta, su vida útil se reducirá considerablemente.

Uso:

- Antes de conectar el cable a la corriente, asegurarse de que el interruptor se encuentra en posición de apagado.
- Enchufar el aparato a la red eléctrica.
- Poner en marcha el aparato, utilizando el interruptor de marcha/paro (A).
- Situar siempre la base en posición plana sobre la pieza a cortar. En caso contrario, podría romperse la hoja y ocasionar heridas graves.
- Dejar que la sierra de calar alcance su velocidad máxima antes de iniciar el trabajo.

Botón de seguro (Fig. 1):

- Para activar esta función pulsar el botón (B) mientras mantiene pulsado el botón de arranque. (A)
- Para desactivar esta función pulsar el botón de arranque (A).

Cómo cortar ángulos oblicuos (Fig 3):

- Aflojar el juego de tornillos (H) con ayuda de la llave Allen (I)
- Inclinar la zapata (D) hacia el ángulo oblicuo que deseé cortar. (0-45° a izquierda o derecha).
- Apretar bien el juego de tornillos (H).

Cortes rasantes (Fig 4):

- Aflojar el juego de tornillos (H) con ayuda de la llave Allen (I)

- Deslizar la zapata (D) totalmente hacia atrás.

- Apretar bien el juego de tornillos (H).

Cortes curvos:

Paraerrar en forma de curva, utilizar la hoja especial de "corte curvo", que es lo bastante fina paraerrar una curva.

Corte en plena madera (Fig. 5):

Para realizar un corte en plena madera, tiene dos posibilidades:

- 1 - Puede taladrar un agujero y empezar su corte a partir de este punto.
- 2 - O puede utilizar la técnica siguiente (ver Fig. 5):
 - Coloque la sierra de calar sobre el lado redondeado situado en la parte delantera de la placa base.
 - Conecte la sierra y hágala bajar lentamente hasta que toque el material a cortar.
 - Cuando esté perforado el material, vuelva a colocar la sierra en posición normal y continúe el corte.
 - Los cortes de inmersión únicamente pueden aplicarse a materiales blandos como la madera, las placas de yeso, etc. Usar solamente hojas de sierra cortas para realizar cortes de inmersión.

Montaje del extractor de polvo

- Conectar el adaptador de la unidad extractora de polvo (K) en el aparato.
- Conectar el tubo del aspirador al adaptador de la unidad extracción de polvo (K).

Una vez finalizado el uso del aparato:

- Parar el aparato, retirando la presión sobre el mando marcha/paro.

Limpieza

- Desenchufar el aparato de la red y dejarlo enfriar antes de iniciar cualquier operación de limpieza.
- Limpiar el conjunto eléctrico y el conector de red con un paño húmedo y secarlos después. NO SUMERGIRLOS NUNCA EN AGUA O CUALQUIER OTRO LÍQUIDO.
- Limpiar el aparato con un paño húmedo impregnado con unas gotas de detergente y secarlo después.
- No utilizar disolventes, ni productos con un factor pH ácido o básico como la lejía, ni productos abrasivos, para la limpieza del aparato.
- No deje entrar agua u otro líquido por las aberturas de ventilación para evitar daños en las partes operativas interiores del aparato.
- No sumergir el aparato en agua u otro líquido, ni ponerlo bajo el grifo.
- Si el aparato no se mantiene en buen estado de limpieza,

su superficie puede degradarse y afectar de forma inexorable la duración de la vida del aparato y conducir a una situación peligrosa.

Consumibles

- Usar siempre consumibles originales, diseñados específicamente para su modelo de aparato.
- Podrá adquirir este tipo de consumible en tiendas especializadas.



Anomalías y reparación

- En caso de avería llevar el aparato a un Servicio de Asistencia Técnica autorizado. No intente desmontarlo o repararlo ya que puede existir peligro.
- Si la conexión red está dañada, debe ser substituida, proceder como en caso de avería.

Características:

SA650PEL

- Potencia Nominal:	650W
- Voltaje Nominal:	230V
- Velocidad en vacío	0-2800 rpm
- Capacidad corte madera	65 mm
- Capacidad corte acero	6 mm
- Capacidad corte aluminio	8 mm
- Inclinación hasta	45°
- Peso:	1.90 Kg
- Nivel de presión sonora	(LpA) = 83B(A), KpA = 3dB
- Nivel de potencia sonora	(LWA) = 94dB(A), KWA = 3dB
- Nivel de presión sonora instantánea	(LpCpeak) = 96dB(C), KpCpeak = 3dB
- Vibración	6.38 m/s ² , K=1.5 m/s ²

Nota: Estas características pueden estar sujetas a cambios sin previo aviso, a razón de las mejoras que experimente el producto.

- Nivel de presión sonora medido conforme a EN60745
- El nivel de emisión de vibraciones facilitado en esta hoja de características ha sido medido de conformidad con la norma EN60745 y puede utilizarse para comparar una herramienta con otra. Puede usarse como valoración preliminar de exposición.
- La emisión de vibraciones durante el uso real de la herramienta eléctrica puede variar del valor total declarado en función del tipo de uso que se haga
- Es necesario identificar las medidas de seguridad para la protección del operario basadas en una estimación de las exposiciones en condiciones reales de uso (teniendo en cuenta todas las partes del ciclo operativo así como

las veces que se desconecta el aparato y cuando está en reposo, además del tiempo de activación

Para productos de la Unión Europea y/o en caso de que así lo exija la normativa en su país de origen:

Ecología y recicabilidad del producto

- Los materiales que constituyen el envase de este aparato, están integrados en un sistema de recogida, clasificación y reciclado de los mismos. Si desea deshacerse de ellos, puede utilizar los contenedores públicos apropiados para cada tipo de material.
- El producto está exento de concentraciones de sustancias que se puedan considerar dañinas para el medio ambiente.
- Recordar que deben respetarse las reglamentaciones concernientes a la eliminación de este tipo de contaminante.



- Este símbolo significa que el usuario debe estudiar minuciosamente las instrucciones del aparato antes de usarlo.



Ponerse las gafas de seguridad



Usar protector auditivo mientras trabaje con el aparato.



Doble aislamiento

Reciclaje

Estos productos eléctricos, cables, baterías, embalajes y el manual no deben mezclarse con la basura doméstica general. Para un reciclaje adecuado, lleve estos productos a la oficina de Creative Housewares más cercana, donde serán aceptados para reciclaje sin cargo.

Alternativamente, comuníquese con su autoridad local o con el servicio de eliminación de residuos domésticos para obtener más detalles sobre el punto de recolección designado más cercano. La eliminación correcta del producto ahorra recursos y evita efectos negativos en la salud humana y el medio ambiente.

SIERRA DE CALAR SA650PEL

Cher Client,

Nous vous remercions de votre confiance en Casals.

Grâce aux efforts et à sa fonctionnalité innovatrice, s'ajoutant au fait qu'elle répond amplement aux normes de qualité les plus strictes, Casals développe différents outils électriques qui résistent aux travaux les plus durs.

AVERTISSEMENTS DE DANGERS GÉNÉRAUX POUR LES OUTILS ÉLECTRIQUES

AVERTISSEMENT Lire tous les avertissements de sécurité et toutes les instructions. Ne pas suivre les avertissements et instructions peut donner lieu à un choc électrique, un incendie et/ou une blessure sérieuse.

Conserver tous les avertissements et toutes les instructions pour pouvoir s'y reporter ultérieurement.

Le terme « outil électrique » qui apparaît sur tous les avertissements du présent manuel fait référence à tous les outils qui sont branchés sur le courant (avec câble) ou avec batterie (sans câble).

Sécurité de la zone de travail

- Veiller à maintenir votre espace de travail propre et bien éclairé. Les espaces encombrés et sombres sont propices aux accidents.

- Ne pas faire fonctionner les outils électriques en atmosphère explosive, par exemple en présence de liquides inflammables, de gaz ou de poussières. Les outils électriques produisent des étincelles qui peuvent enflammer les poussières ou les fumées.

- Maintenir les enfants et les personnes présentes à l'écart pendant l'utilisation de l'outil. Les distractions peuvent vous faire perdre le contrôle de l'outil.

Sécurité électrique :

- Il faut que les fiches de l'outil électrique soient adaptées au socle. Ne jamais modifier la fiche de quelque façon que ce soit. Ne pas utiliser d'adaptateurs avec des outils à branchement de terre. Des fiches non modifiées et des socles adaptés réduiront le risque de choc électrique.

- Éviter tout contact du corps avec des surfaces reliées à la terre telles que les tuyaux, les radiateurs, les cuisinières et les réfrigérateurs. Il existe un risque accru de choc électrique si votre corps est relié à la terre.

- Ne pas exposer les outils à la pluie ou à des condi-

tions humides. La pénétration d'eau à l'intérieur d'un outil augmentera le risque de choc électrique.

- Ne pas maltraiter le cordon. Ne jamais utiliser le cordon pour porter, tirer ou débrancher l'outil. Maintenir le cordon à l'écart de la chaleur, du lubrifiant, des arêtes ou des parties en mouvement. Les cordons endommagés ou emmêlés augmentent le risque de choc électrique.

- Lorsqu'on utilise un outil à l'extérieur, utiliser un prolongateur adapté à l'utilisation extérieure. L'utilisation d'un cordon adapté à l'utilisation extérieure réduit le risque de choc électrique.

- Si l'usage d'un outil dans un emplacement humide est inévitable, utiliser une alimentation protégée par un dispositif à courant différentiel résiduel (RCD).

Sécurité personnelle

- Rester vigilant, regarder ce que vous êtes en train de faire et faire preuve de bon sens dans l'utilisation de l'outil. Ne pas utiliser un outil lorsque vous êtes fatigué ou sous l'emprise de drogues, d'alcool ou de médicaments. Un moment d'inattention en cours d'utilisation d'un outil peut entraîner des blessures graves des personnes.

- Utiliser un équipement de sécurité. Toujours porter une protection pour les yeux. Les équipements de sécurité tels que les masques contre les poussières, les chaussures de sécurité antidérapantes, les casques ou les protections acoustiques utilisés pour les conditions appropriées réduiront les blessures des personnes.

- Éviter tout démarrage intempestif. S'assurer que l'interrupteur est en position arrêt avant de brancher l'outil au secteur et/ou au bloc de batteries, de le ramasser ou de le porter. Porter les outils en ayant le doigt sur l'interrupteur ou brancher des outils dont l'interrupteur est en position marche est source d'accidents.

- Retirer toute clé de réglage avant de mettre l'outil en marche. Une clé laissée fixée sur une partie tournante de l'outil peut donner lieu à des blessures de personnes.

- Ne pas se précipiter. Garder une position et un équilibre adaptés à tout moment. Cela permet un meilleur contrôle de l'outil dans des situations inattendues.

- S'habiller de manière adaptée. Ne pas porter de vêtements amples ou de bijoux. Garder les cheveux, les vêtements et les gants à distance des parties en mouvement. Des vêtements amples, des bijoux ou les cheveux longs peuvent être pris dans des parties en mouvement.

- Si des dispositifs sont fournis pour le raccordement d'équipements pour l'extraction et la récupération des poussières, s'assurer qu'ils sont connectés et correctement utilisés. Utiliser des collecteurs de poussière peut réduire les risques dus aux poussières.

Utilisation et entretien de l'outil

- Ne pas forcer la capacité de travail de l'appareil. Utiliser l'outil approprié pour chaque application. En utilisant l'outil adapté le résultat sera meilleur et plus sûr, en accord avec la finalité pour laquelle il a été conçu.
- Ne pas utiliser l'outil si l'interrupteur ne permet pas de passer de l'état de marche à arrêt et vice versa. Tout outil qui ne peut pas être commandé par l'interrupteur est dangereux et il faut le faire réparer.
- Débrancher la prise de courant et/ou retirer le corps de la batterie de l'outil électrique avant de réaliser toute sorte de réglages, changer d'accessoires ou stocker l'outil. En appliquant ces mesures de sécurité, cela réduit le risque de mettre l'appareil en route de façon accidentelle.
- Conserver les outils à l'arrêt hors de la portée des enfants et ne pas permettre à des personnes ne connaissant pas l'outil ou les présentes instructions de le faire fonctionner. Les outils sont dangereux entre les mains d'utilisateurs novices.
- Observer la maintenance de l'outil. Vérifier qu'il n'y a pas de mauvais alignement ou de blocage des parties mobiles, des pièces cassées ou toute autre condition pouvant affecter le fonctionnement de l'outil. En cas de dommages, faire réparer l'outil avant de l'utiliser. De nombreux accidents sont dus à des outils mal entretenus.
- Garder affûtés et propres les outils permettant de couper. Des outils destinés à couper correctement entretenus avec des pièces coupantes tranchantes sont moins susceptibles de bloquer et sont plus faciles à contrôler.
- Utiliser l'outil, les accessoires et les lames etc., conformément à ces instructions, en tenant compte des conditions de travail et du travail à réaliser. L'utilisation de l'outil pour des opérations différentes de celles prévues pourrait donner lieu à des situations dangereuses.

Service

S'assurer que le service de maintenance de l'appareil est réalisé par le personnel spécialisé, et que dans le cas où vous auriez besoin de pièces de rechange, celles-ci soient originales. Cela assurera que la sécurité de l'outil est maintenue.

- Toute utilisation inappropriate ou non conforme aux instructions d'utilisation annule la garantie et la responsabilité du fabricant.

Avertissements de sécurité pour Scie sauteuse

- Tenir l'outil électrique uniquement par les surfaces de préhension isolantes, car la fraise peut être en contact avec son propre câble. Le fait de couper un fil « sous tension » peut également mettre « sous

tension » les parties métalliques exposées de l'outil électrique et provoquer un choc électrique sur l'opérateur.

Autres instructions de sécurité et d'utilisation

- Faire attention aux projections de copeaux, tenir l'outil de manière que les étincelles ne soient pas projetées dans votre direction ou en direction d'autres personnes ni vers des matériaux inflammables.
- Ne pas utiliser l'appareil en présence de produits explosifs, tels que des liquides inflammables, gaz ou poussière. Ce type d'appareils produit des étincelles qui peuvent provoquer l'ignition de ce type de vapeurs ou poussières.
- AVERTISSEMENT : Afin d'éviter une surchauffe, ne pas couvrir l'appareil.
- Afin d'éviter tout risque d'incendie, ne pas boucher totale ou partiellement l'entrée et la sortie d'air de l'appareil, par des meubles, rideaux, vêtements, etc.
- ▲ - Ne pas utiliser l'appareil si son câble électrique ou sa prise est endommagé.
- Avant de raccorder l'appareil au secteur, s'assurer que le voltage indiqué sur la plaque signalétique correspond à celui du secteur.
- Si une des enveloppes protectrices de l'appareil se rompt, débrancher immédiatement l'appareil du secteur pour éviter tout choc électrique.
- AVERTISSEMENT : Maintenir l'appareil au sec.
- AVERTISSEMENT : Ne pas utiliser l'appareil près de l'eau.
- Ne pas enrouler le câble électrique de connexion autour de l'appareil.
- Utiliser les moyens adaptés pour détecter s'il existe un câble ou une tuyauterie cachés dans la zone de travail, ou bien, contacter l'entreprise de services locale pour vous assister. Le contact avec une ligne électrique pourrait causer un incendie ou un choc électrique. En cas d'endommagement d'une canalisation de gaz, il pourrait se produire une explosion. Suite au perçage d'une tuyauterie d'eau, il pourrait se produire des dommages matériels dans la propriété et exister un risque de choc électrique.
- Éviter que le câble électrique de connexion ne se coince ou ne s'emmêle.
- Les câbles endommagés ou emmêlés augmentent le risque de choc électrique.
- Ne pas utiliser l'appareil avec les mains ou les pieds humides, ni les pieds nus.
- Au cas où vous utiliserez l'appareil à l'extérieur, utilisez une rallonge électrique adaptée pour usage à l'extérieur.
- Il est recommandable, comme protection additionnelle de l'installation électrique qui nourrit l'appareil, de disposer d'un dispositif de courant différentiel avec une sensibilité maximale de 30. En cas de doute, consultez un installateur agréé.

- Ne pas toucher la prise de raccordement avec les mains mouillées.

- Utiliser des presses de fixation ou un étau à vis pour immobiliser la pièce de travail. Le travail est plus sûr si vous immobilisez la pièce, ce qui vous permettra de manipuler l'appareil à deux mains.

- Ne pas toucher les parties mobiles de l'appareil en marche.

- Ne pas toucher la lame ni la pièce de travail immédiatement après avoir terminé l'opération, car elles sont extrêmement chaudes et vous risqueriez de vous brûler.

- Se protéger du contact et de l'inhalation des poussières produites par le ponçage de surfaces en bois, en métal ou peintes avec des peintures au plomb.

- Comme l'on travaille avec de l'amiante / l'asbeste et(ou) de la pierre de silice, la poussière qui se produit peut nuire gravement à la santé. Utiliser les moyens de protection adaptés pour éviter l'inhalation de cette poussière, conformément aux normes en vigueur sur la prévention d'accidents.

- Lorsque vous arrêtez l'appareil, faire très attention, puisque l'outil continuera à tourner par inertie mécanique.

- Avant chaque utilisation, dérouler complètement le câble d'alimentation de l'appareil.

- Ne pas utiliser l'appareil si ses accessoires ne sont pas dûment accouplés.

- Ne pas utiliser l'appareil si les accessoires qui lui sont assemblés présentent des défauts. Les remplacer immédiatement.

- Utiliser les anses de l'appareil pour le soutenir ou pour le transporter.

Cet appareil est uniquement destiné à un usage domestique et non professionnel ou industriel.

- Cet appareil n'est pas un jouet. Les enfants doivent être surveillés pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.

- Ne pas exposer l'appareil à de fortes températures.

⚠ - Mettre en marche l'appareil pendant 30 secondes sans charge et dans une position sûre. Arrêtez immédiatement l'appareil si vous observez trop de vibration ou si vous détectez tout autre défaut. Dans ce cas, réviser le problème et(ou) agir suivant l'alinéa Anomalies et Réparation.

- Adaptez les paramètres de votre outil en fonction de l'application que vous souhaitez réaliser. Par exemple, réduisez la vitesse de frappe et l'action orbitale si vous devez couper du métal ou pour réaliser des coupes très courbées.

- Toujours vérifier la pièce de travail avant d'utiliser l'appareil et supprimer les éventuelles obstructions telles que des clous, agrafes, vis, lambeaux, rognures et autres restes de matériau.

- Vérifier l'emplacement des câbles de courant avant de

commencer à travailler, en vous assurant qu'ils sont bien éloignés de la zone de travail.

- Maintenir les mains et autres parties du corps loin de la zone de travail pendant que vous utilisez l'appareil.

Description

A Interruuteur de commande

B Bouton de sécurité

C Lame de scie sauteuse

D Semelle

E Connexion extraction de la poussière

F Levier de retenue

G Rouleau guide

H Jeu de vis

I Clé Allen

J Support de la lame de scie

K Adaptateur pour l'extracteur de poussière

L Régulateur électrique

M Régulateur oscillant

N Housse de protection



Mode d'emploi

- Toujours s'assurer que l'appareil soit éteint et débranché du réseau avant de réaliser tout type d'opération.

Remarques avant utilisation :

- Assurez-vous que vous avez retiré tout le matériel d'emballage du produit.

- Préparer l'appareil conformément à la fonction désirée :

Montage des accessoires (fig. 2)

- Débrancher l'appareil du secteur.

- Retirer la housse de protection (N).

- Tourner le levier de retenue (F) en le maintenant dans sa position.

- Nettoyer la tige de la lame de scie avant de l'insérer. Une tige sale, ne sera pas fixée convenablement.

- Insérer la lame de scie dans le support de la lame (J) jusqu'à ce qu'elle fasse butée.

- Vérifier que la partie postérieure de la lame de scie s'accouple correctement à la rainure du rouleau guide (G)

- Lâcher le levier de retenue (F), puis faire pression sur la lame de scie jusqu'à ce que le levier de retenue (F) revienne dans sa position d'origine.

- Placer la housse de protection (N)

- Vérifier périodiquement que la lame de scie soit bien fixée.

Réglage du mécanisme oscillant (Fig. 1)

- Le système pendulaire fournit une meilleure capacité de coupe et une vitesse de travail plus élevée lors de la rotation de la lame.

- Utiliser le régulateur oscillant (M) pour régler le système pendulaire.
- Sur la position (0) il n'y a pas de rotation.
- Le mouvement pendulaire peut s'augmenter de la position 1 à la position 3.
- Il est possible de changer les paramètres lorsque la machine est en marche.

Réglage électronique de la vitesse (Fig. 1) :

- On peut maîtriser la vitesse de l'appareil, en agissant simplement sur la commande de contrôle de puissance (L). Cette fonction est très utile puisqu'elle permet d'adapter la vitesse de l'appareil au type de travail que vous voulez réaliser.
- Si l'appareil fonctionne sans arrêt à vitesse lente, cela pourrait réduire considérablement la durée de vie de l'appareil.

Usage :

- Avant de brancher le câble de courant, s'assurer que l'interrupteur est sur la position arrêt.
- Brancher l'appareil au secteur.
- Mettre l'appareil en marche en actionnant l'interrupteur de marche/arrêt. (A)
- Toujours placer la base en position plane sur la pièce à couper. Autrement, la lame pourrait se briser et causer des blessures graves.
- Attendre que la scie sauteuse atteigne sa vitesse maximale avant de commencer à couper.

Bouton de sécurité (Fig. 1) :

- Pour activer cette fonction appuyer sur le bouton (B) tout en maintenant appuyé le bouton de démarrage. (A)
- Pour désactiver cette fonction appuyer sur le bouton de démarrage. (A)

Comment couper en angle oblique (Fig. 3) :

- Desserrer les vis (H) à l'aide de la clé Allen (I)
- Incliner la semelle (D) selon l'angle oblique que vous souhaitez couper. (0-45° à gauche ou à droite).
- Bien serrer les vis (H).

Coups ras (Fig. 4) :

- Desserrer les vis (H) à l'aide de la clé Allen (I)
- Faire glisser la semelle (D) totalement vers l'arrière.
- Bien serrer les vis (H).

Coups courbes :

Pour les coupes courbes, utiliser la lame à « coupe courbe » spécialement conçue à cet effet, celle-ci est suffisamment fine pour scier en rond.

Découpe en plein bois (Fig. 5) :

Pour réaliser une découpe en plein bois, vous avez deux possibilités :

1 - Vous pouvez percer un trou et commencer la découpe à partir de ce point.

2 - Ou vous pouvez utiliser la technique suivante (voir fig. 5) :

- Placez la scie sauteuse sur le côté arrondi situé dans la partie avant de la plaque de fond.
- Connectez la scie et faites-la descendre doucement jusqu'à ce qu'elle touche le matériel à découper.
- Lorsque le matériel est paré, replacez la scie dans la position normale et continuez-la découper.
- Les coupes plongeantes s'appliquent uniquement aux matériaux mous comme le bois, les plaques de plâtre, etc. N'utiliser que des lames de scie courtes pour réaliser les coupes plongeantes.

Montage de l'extracteur de poussière

- Brancher l'adaptateur de l'unité d'extraction de la poussière (K) à l'appareil.
- Brancher le tube de l'aspirateur à l'adaptateur de l'unité d'extraction de poussière (K).

Lorsque vous avez fini de vous servir de l'appareil:

- Arrêter l'appareil, en arrêtant la pression du bouton de marche/arrêt.

Nettoyage

- Débrancher l'appareil du secteur et attendre son complet refroidissement avant de la nettoyer.
- Nettoyer l'appareil électrique et son cordon d'alimentation avec un chiffon humide et bien les sécher ensuite. NE JAMAIS IMMERGER L'APPAREIL NI LE CORDON DANS L'EAU NI AUCUN AUTRE LIQUIDE.
- Nettoyer le dispositif électrique avec un chiffon humide et le laisser sécher.
- Ne pas utiliser de solvants ni de produits à pH acide ou basique tels que l'eau de javel, ni de produits abrasifs pour nettoyer l'appareil.
- Ne pas laisser pénétrer de l'eau ni aucun autre liquide par les ouvertures de ventilation afin d'éviter d'endommager les parties intérieures de l'appareil.
- Ne pas immerger l'appareil dans l'eau ou tout autre liquide, ni le passer sous un robinet.
- Si l'appareil n'est pas maintenu dans un bon état de propreté, sa surface peut se dégrader et affecter de façon inexorable la durée de vie de l'appareil et le rendre dangereux.

Accessoires

- Utiliser toujours des accessoires originaux, spécifiquement créés pour votre modèle d'appareil.
- Vous trouverez ce type d'accessoires dans les magasins spécialisés.



Anomalies et réparation

- En cas de panne, remettre l'appareil à un service d'assistance technique autorisé. Ne pas tenter de procéder aux réparations ou de démonter l'appareil; cela implique des risques.
- Si le branchement au secteur est endommagé, il doit être remplacé. Procéder alors comme en cas de panne.

classification et de recyclage. Si vous souhaitez vous en défaire, veuillez utiliser les conteneurs publics appropriés pour chaque type de matériel.

- Le produit ne contient pas de concentrations de substances considérées comme étant nocives pour l'environnement.
- Rappel ! respecter les réglementations relatives à l'élimination de ce type de polluant.

Caractéristiques:

SA650PEL

- Puissance nominale :	650W
- Tension nominale :	230V~
- Vitesse à vide :	0-2800 rpm
- Capac. coupe bois	65 mm
- Capac. coupe acier	6 mm
- Capac. coupe aluminium	8 mm
- Inclinaison jusqu'à	45°
- Poids (Kg):	1.90
- Niveau de pression acoustique	(LpA) = 83dB(A), KpA = 3dB
- Niveau de puissance sonore	(LWA) = 94dB(A), KWA = 3dB
- Niveau de pression acoustique	(LpCpeak) = 96dB(C), KpCpeak = 3dB
- Vibration	6.38 m/s ² , K=1.5 m/s ²

Remarque : Ces caractéristiques peuvent changer sans préavis, ces changements seront dus aux améliorations du produit.



- Ce symbole signifie que l'utilisateur doit lire attentivement le mode d'emploi avant d'utiliser le produit.

- Niveau de pression sonore mesuré conformément à EN60745
- Le niveau d'émission de vibrations fourni sur ce document de caractéristiques a été mesuré conformément à la norme EN60745 et peut servir de comparaison pour les différents appareils. Il peut être utilisé comme évaluation préliminaire d'exposition.
- L'émission de vibrations durant l'utilisation réelle de l'outil électrique peut différer de la valeur totale déclarée en fonction du type d'utilisation
- Il est nécessaire d'identifier les mesures de sécurité pour la protection de l'utilisateur, en se basant sur une estimation des expositions dans les conditions réelles d'utilisation (en tenant compte toutes les phases du processus opérationnel, de même que toutes les fois où l'appareil est débranché ou en pause, en plus du temps d'activation).



Porter des lunettes de protection.



Veillez à porter un protecteur auditif lorsque vous utiliserez cet appareil



Double isolation

Pour les produits de l'Union Européenne et (ou) conformément à la réglementation en vigueur de votre pays d'origine :

Écologie et recyclage du produit

- Les matériaux dont l'emballage de cet appareil est constitué intègrent un programme de collecte, de

Recyclage

Ces produits électriques, câbles, batteries, emballages et le manuel ne doivent pas être mélangés avec les déchets ménagers généraux. Pour un recyclage correct, veuillez apporter ces produits au bureau Creative Housewares le plus proche où ils seront acceptés pour recyclage gratuitement.

Sinon, veuillez contacter votre autorité locale ou le service d'élimination des déchets ménagers pour plus de détails sur le point de collecte désigné le plus proche. Une élimination correcte des produits permet d'économiser des ressources et de prévenir les effets négatifs sur la santé humaine et l'environnement.

SEGHETTO ALTERNATIVO SA650PEL

Egregio cliente,
La ringraziamo per la fiducia riposta in Casals.
Grazie allo sforzo continuo, all'innovazione e al superamento di severi controlli di qualità, Casals sviluppa potenti utensili elettrici per i lavori più difficili.

AVVERTENZE GENERALI DI PERICOLO PER ELETTROUTENSILI

AVVERTENZA Leggere tutte le avvertenze di pericolo e le istruzioni per l'uso. In caso di mancata osservanza delle avvertenze di pericolo e delle istruzioni per l'uso potrebbe sussistere il pericolo di scosse elettriche, incendi e/o gravi incidenti.
Conservare tutte le avvertenze di pericolo e le istruzioni operative per futura consultazione.

Il termine «elettroportatile» utilizzato nelle avvertenze di pericolo si riferisce ad utensili elettrici alimentati dalla rete (con allacciamento) e a utensili elettrici alimentati a batteria (senza allacciamento alla rete).

Sicurezza della postazione di lavoro

- Mantenere l'area di lavoro pulita e ben illuminata. È più probabile che si verifichino incidenti in aree non adeguatamente illuminate e ordinate.
- Evitare d'impiegare l'elettroportatile in ambienti soggetti al rischio di esplosioni nei quali vi sia presenza di liquidi, gas o polveri infiammabili. Gli elettroportatili producono scintille che possono innescare la combustione di polvere o gas.
- Tenere lontani bambini ed estranei durante l'utilizzo dell'elettroportatile. Eventuali distrazioni possono comportare la perdita del controllo dell'elettroportatile.

Sicurezza elettrica:

- Verificare che la spina di collegamento alla rete dell'elettroportatile sia adatta alla presa. Non apportare assolutamente alcuna modifica alla spina. Non usare adattatori su elettroportatili dotati di collegamento a terra. Utilizzare spine non modificate e prese adatte allo scopo consente di ridurre il rischio di scosse elettriche
- Evitare il contatto fisico con le superfici collegate a terra, come tubi, impianti di riscaldamento, cucine elettriche e frigoriferi. Quando il corpo è collegato alla terra, sussiste un maggior rischio di scosse elettriche.
- Custodire l'elettroportatile al riparo dalla pioggia o dall'umidità. L'infiltrazione di acqua nell'elettroportatile aumenta il rischio di scosse elettriche.

- Non usare il cavo per scopi diversi da quelli previsti e, in particolare, non usarlo per trasportare o per appenderne l'elettroportatile e non tirarlo per estrarre la spina dalla presa di corrente. Non avvicinare il cavo a fonti di calore, olio, spigoli taglienti o parti della macchina che siano in movimento. Cavi danneggiati o agrovigliati aumentano il rischio di scosse elettriche.

- Qualora si voglia usare l'elettroportatile all'aperto, impiegare solo ed esclusivamente cavi di prolunga adatti per l'impiego esterno. Utilizzando un cavo di prolunga omologato per l'impiego esterno è possibile ridurre il rischio di scosse elettriche.

- Qualora non fosse possibile evitare di utilizzare l'elettroportatile in un ambiente umido, utilizzare un interruttore di sicurezza. L'utilizzo di un interruttore di sicurezza consente di ridurre il rischio di scosse elettriche.

Sicurezza personale

- È importante concentrarsi sulle operazioni svolte e maneggiare con giudizio l'elettroportatile durante il lavoro. Non utilizzare l'apparecchio se si è affaticati o sotto l'effetto di sostanze stupefacenti, alcool o medicinali. Qualsiasi momento di disattenzione durante il lavoro con questo tipo di apparecchi può essere causa di gravi incidenti.

- Indossare sempre dispositivi di protezione individuale, compresi occhiali di sicurezza. L'utilizzo di dispositivi di protezione personale consoni al tipo e all'applicazione dell'elettroportatile, quali maschera antipolvere, scarpe di sicurezza con suola antiscivolo, casco protettivo e dispositivi di protezione dell'udito, consente di ridurre il rischio di incidenti.

- Evitare la messa in funzione accidentale dell'elettroportatile. Assicurarsi che l'elettroportatile sia spento prima di collegare l'elettroportatile alla rete di alimentazione o alla batteria ricaricabile, prima di manarlo o di trasportarlo. Trasportare apparecchiature elettriche poggiando le dita sull'interruttore di accensione o collegare le apparecchiature alla rete con l'interruttore in posizione accesa comporta il rischio di gravi incidenti.

- Rimuovere la chiave inglese o gli attrezzi di regolazione prima di avviare l'elettroportatile. Nel caso in cui una chiave o un accessorio finiscono in una parte rotante della macchina, sussiste il rischio di gravi incidenti.

- Evitare posture anomale del corpo. Avere cura di mettersi in posizione sicura e di mantenere l'equilibrio in ogni situazione. Assicurarsi di lavorare in qualsiasi momento in posizione di equilibrio, in modo da mantenere costantemente il controllo dell'elettroportatile.

- Indossare abiti adeguati al lavoro. Non indossare abiti o accessori abbondanti né portare bracciali e catene. Mantenere capelli, vestiti e guanti lontani dalle parti in movimento. Indumenti abbondanti, gioielli o capelli lunghi

possono rimanere impigliati nelle parti in movimento.

- In caso fosse previsto il montaggio di dispositivi di aspirazione e di raccolta della polvere, assicurarsi che siano collegati e utilizzati correttamente. L'utilizzo di dispositivi di aspirazione può ridurre il rischio di situazioni pericolose dovute allo sviluppo di polvere.

Manipolazione e uso accurato degli elettrotensili

- Non forzare la capacità di lavoro dell'apparecchio. Usare gli utensili adatti per ogni tipo di applicazione. Lo strumento pertinente funzionerà meglio e in modo più sicuro nell'utilizzo per il quale è stato progettato.

- Non utilizzare mai elettrotensili con interruttori difettosi, in quanto ciò rappresenta un grave pericolo. Provvedere alla riparazione dell'interruttore.

- Scollegare la presa di corrente e/o estrarre il corpo della batteria dall'apparecchiatura elettrica prima di realizzare qualsiasi tipo di regolazione, cambiare accessori o riporre lo strumento. Adottando queste misure di sicurezza è possibile ridurre il rischio di messa in funzione accidentale dell'apparecchio.

- Durante i periodi di inutilizzo, conservare gli elettrotensili al di fuori della portata dei bambini. Non consentire l'utilizzo dell'elettrotensile a persone che non abbiano familiarità con il suo funzionamento o che non abbiano letto le presenti istruzioni. Gli elettrotensili possono essere macchine pericolose se utilizzati da persone che non hanno esperienza sufficiente.

- Eseguire le operazioni di manutenzione sull'elettrotensile con la dovuta diligenza. Accertarsi che le parti mobili della macchina funzionino perfettamente, che non si inceppino e che non ci siano pezzi rotti o danneggiati al punto da limitare il funzionamento dell'elettrotensile. Prima di utilizzare l'elettrotensile, provvedere alla riparazione degli eventuali componenti danneggiati. Numerosi incidenti si verificano in seguito a operazioni di manutenzione eseguito con scarsa cura sugli elettrotensili.

- Mantenere gli utensili da taglio sempre affilati e puliti. Se curati con particolare attenzione e mantenuti taglienti e affilati gli utensili da tagli si inceppano meno frequentemente e risultano più facili da guidare.

- Utilizzare l'elettrotensile, gli accessori opzionali, gli utensili per applicazioni specifiche ecc. attenendosi sempre alle presenti istruzioni, tenendo in considerazione le condizioni di lavoro e le operazioni da eseguire. L'impiego di elettrotensili per usi diversi da quelli previsti può dar luogo a situazioni di pericolo.

Servizio

- Assicurarsi che il servizio di mantenimento dell'apparecchio sia effettuato da personale specializzato e che, in caso di necessità di consumibili/ricambi, que-

sti siano originali.

- Il produttore invalida la garanzia e declina ogni responsabilità in caso di uso inappropriato dell'apparecchio o non conforme alle istruzioni d'uso.

Indicazioni di sicurezza per Seghetto alternativo

- Tenere l'apparecchio per le superfici isolate dell'impugnatura qualora venissero effettuati lavori durante i quali l'accessorio oppure la vite potrebbe venire a contatto con cavi elettrici nascosti. Il contatto con un cavo sotto tensione può mettere sotto tensione anche parti metalliche dell'apparecchio, causando una scossa elettrica.

Ulteriori indicazioni di sicurezza ed istruzioni operative

- Assicurarsi che le scintille prodotte dall'uso non rappresentino un pericolo, per esempio che non raggiungano persone o investano sostanze infiammabili.

- Non usare l'apparecchio in presenza di atmosfere esplosive, come liquidi infiammabili, gas o polvere. Questo tipo di apparecchi produce delle scintille che possono incendiare vapori o polvere.

- AVVERTENZA: Per evitare un surriscaldamento non coprire l'apparecchio.

- Evitare che l'entrata e l'uscita d'aria siano totalmente o parzialmente coperte da mobili, tende, vestiti, ecc., per il pericolo di incendio.

▲ - Non utilizzare l'apparecchio nel caso in cui il cavo di alimentazione o la spina siano danneggiati.

- Prima di collegare l'apparecchio alla rete elettrica, verificare che la tensione indicata sulla targhetta delle specifiche corrisponda alla tensione di rete.

- In caso di rottura di una parte dell'involucro esterno dell'apparecchio, scollegare immediatamente la spina dalla presa di corrente al fine di evitare eventuali scariche elettriche.

- AVVERTENZA: Mantenere asciutto l'apparecchio.

- AVVERTENZA: Non usare l'apparecchio vicino all'acqua.

- Non avvolgere il cavo di alimentazione attorno all'apparecchio.

- Utilizzare gli strumenti di rilevamento adeguati per individuare eventuali cavi o tubi celati nell'area di lavoro o rivolgersi a un'impresa di servizi locale per richiedere assistenza. Il contatto con una linea elettrica può provocare un incendio o uno shock elettrico. Nel caso in cui sia danneggiata una conduttrice di gas, potrebbe verificarsi un'esplosione. Nel caso in cui invece venga perforata una tubazione d'acqua potrebbero verificarsi danni materiali alla proprietà e potrebbe sussistere il rischio di shock elettrico.

- Non lasciare che il cavo rimanga impigliato o attorcigliato.

- I cavi danneggiati o attorcigliati aumentano il rischio di scariche elettriche.

- Non utilizzare l'apparecchio con le mani o i piedi umidi, né a piedi scalzi.
 - Se si usa l'apparecchio all'esterno, utilizzare una prolunga adatta per uso esterno.
 - Si raccomanda, come ulteriore protezione nell'installazione elettrica che alimenta l'apparecchio, di utilizzare un dispositivo di corrente differenziale con una sensibilità massima di 30. Rivolgersi a un installatore qualificato per ottenerne consigli a riguardo.
 - Non toccare mai la spina con le mani bagnate.
 - Utilizzare delle pinze o una morsa da tavolo per fissare il pezzo da lavorare. Il lavoro viene eseguito in una maggiore sicurezza se il fissaggio lascia entrambe le mani libere di afferrare l'attrezzo.
 - Non toccare mai le parti in movimento quando l'apparecchio è in funzione.
 - Non toccare la lama né il pezzo lavorato immediatamente dopo il termine delle operazioni, in quanto le due parti raggiungono una temperatura estremamente elevata che determina il rischio di ustioni.
 - Proteggersi dal contatto e inalazione di polveri provenienti dalla levigatura di superfici di legno, di metallo o dipinte con vernici al piombo. Utilizzare l'attrezzatura di protezione conforme alla normativa sulla prevenzione dei rischi.
 - Quando si lavora con amianto/asbesto e/o pietra di silice, la polvere generata è estremamente dannosa per la salute. Utilizzare le protezioni adeguate per evitare l'inalazione di queste polveri, in conformità alle norme attuali sulla prevenzione di incidenti.
 - Fare attenzione dopo l'arresto dell'apparecchio, dal momento che lo strumento continuerà a ruotare per effetto di inerzia meccanica.
 - Prima di ogni utilizzo, svolgere completamente il cavo dell'apparecchio.
 - Non utilizzare l'apparecchio se gli accessori non sono correttamente collegati.
 - Non utilizzare l'apparecchio se gli accessori presentano dei difetti. Proceda a sostituirlo immediatamente.
 - Utilizzare il manico/ci per sollevare o trasportare l'apparecchio.
- Questo apparecchio è stato pensato unicamente per un uso domestico e non per un uso professionale o industriale o medico in ospedali.
- Questo apparecchio non è un giocattolo. Assicurarsi che i bambini non giochino con l'apparecchio.
 - Non esporre l'apparecchio a temperature estreme.
 - ⚠️** - Lasciare l'apparecchio in funzione per 30 secondi senza carico e in una posizione sicura. Arrestare immediatamente l'apparecchio se si nota una vibrazione notevole o qualche altro difetto. In questo caso verificare il problema e/o procedere come descritto nella sezione Anomalie e Riparazione.
- Adattare la configurazione dello strumento a seconda dell'applicazione che si desidera realizzare. Ridurre ad esempio la velocità di lavoro e l'azione orbitale per il taglio di metalli o per tagli dalla curvatura particolarmente elevata.
 - Controllare sempre i pezzi di lavoro prima di utilizzare l'apparecchio ed eliminare eventuali ostruzioni come chiodi, spille, viti, punte, scarti e altri resti di materiale.
 - Verificare la disposizione dei cavi di alimentazione prima di cominciare il lavoro e assicurarsi che siano a una distanza sufficiente dalla zona di lavoro.
 - Mantenere le mani e altre parti del corpo lontane dalla zona di lavoro durante l'utilizzo dell'apparecchio.

Descrizione

- A** Interruttore di comando
- B** Tasto di sicurezza:
- C** Lama del seghetto alternativo
- D** Pattino
- E** Connettore per estrattore polvere
- F** Leva di blocco
- G** Rullo guida
- H** Set di viti
- I** Chiave a brugola
- J** Supporto per la lama del seghetto
- K** Adattatore per estrattore polvere
- L** Regolatore elettrico
- M** Regolatore a pendolo
- N** Custodia protettiva



Modalità d'uso

- Assicurarsi che lo strumento sia spento e scollegato dall'alimentazione prima di eseguire operazioni di qualsiasi tipo.

Prima dell'uso:

- Assicurarsi di aver rimosso dal prodotto tutto il materiale di imballaggio.
- Preparare l'apparecchio secondo la funzione che si desidera realizzare:

Montaggio Degli Accessori (Fig. 2)

- Scollegare l'apparecchio dalla rete.
- Rimuovere la custodia protettiva (N).
- Ruotare la leva di blocco (F) e mantenerla in posizione.
- Pulire il gambo della lama del seghetto prima dell'inserimento. Non è possibile fissare la lama in maniera salda se il gambo non è pulito.
- Inserire fino in fondo la lama del seghetto nel supporto (J)
- Assicurarsi che la parte posteriore della lama del seghetto sia ben collocata nella fessura del rullo guida (G)

- Rilasciare la leva di blocco (F) e premere la lama del seghetto fino a quando la leva di blocco (F) non torni nella posizione originale.

- Sistemare la custodia protettiva (N)

- Controllare periodicamente che la lama del seghetto sia ben salda.

Regolazione del meccanismo a pendolo (Fig. 1)

- Il meccanismo a pendolo dona al movimento rotatorio della lama una migliore capacità di taglio e una maggiore velocità di lavoro.
- Utilizzare il regolatore a pendolo (M) per regolare il meccanismo
- La posizione (0) non prevede alcuna rotazione.
- È possibile incrementare il movimento del pendolo dalla posizione 1 alla posizione 3.
- È possibile cambiare la configurazione durante il funzionamento della macchina.

Controllo elettronico della velocità (Fig. 1):

- Si può controllare la velocità dell'apparecchio con il comando di regolazione della potenza (L). Questa funzione è molto utile, dato che permette di adattare la velocità dell'apparecchio al tipo di lavoro che si desidera compiere.
- Se si fa funzionare l'apparecchio solo a velocità lenta, la sua vita si ridurrà in modo considerevole.

Uso:

- Prima di collegare il cavo all'alimentazione, assicurarsi che l'interruttore sia in posizione spenta.
- Collegare l'apparecchio alla rete elettrica.
- Avviare l'apparecchio azionando l'interruttore accensione/spengimento (A).
- Posizionare sempre la base in posizione piana poggiandola sul pezzo da tagliare. In caso contrario, la lama potrebbe rompersi e provocare gravi lesioni.
- Attendere che il seghetto alternativo raggiunga la velocità massima di regime prima di cominciare il lavoro.

Tasto di sicurezza (Fig. 1):

- Per attivare questa funzione premere il tasto (B), mentre si mantiene premuto il tasto di avvio. (A)
- Per disattivare questa funzione, premere il tasto di avvio. (A)

Come eseguire tagli obliqui (Fig 3):

- Allentare il set di viti (H) utilizzando la chiave a brugola (I)
- Inclinare il pattino (D) secondo l'angolo di taglio desiderato. (0-45° verso destra o sinistra).
- Stringere adeguatamente il set di viti (H).

Tagli radenti (Fig 4):

- Allentare il set di viti (H) utilizzando la chiave a brugola (I)

- Far scorrere il pattino (D) verso il retro, fino in fondo.
- Stringere adeguatamente il set di viti (H).

Tagli curvi:

Per eseguire tagli curvi, utilizzare la lama speciale per "taglio curvo", realizzata con uno spessore adeguato a questo tipo di operazioni.

Teglio in pieno legno (Fig. 5):

Per portare a termine un taglio in pieno legno esistono due possibilità:

- 1- Forare il materiale per mezzo di un trapano e dare inizio al taglio a partire dal foro.
- 2- Oppure, utilizzare la seguente procedura tecnica (vedi fig. 5):
 - Collocare il seghetto alternativo sul lato smussato situato sulla parte anteriore della piastra del fondo.
 - Connettere il seghetto e tarlo scendere lentamente fino a farlo entrare in contatto con il materiale da tagliare. Quando il materiale viene forato, riportare il seghetto nella posizione normale e continuare l'operazione di taglio.
 - Quando il materiale viene forato, riportare il seghetto nella posizione normale e continuare l'operazione di taglio.
 - È possibile applicare tagli a tuffo solo su materiali morbidi come legno, lastre di gesso, ecc. Usare unicamente lame corte per realizzare tagli a tuffo.

Collocazione del dispositivo di aspirazione della polvere

- Inserire l'attacco per il dispositivo di aspirazione della polvere (K) nell'apparecchio.
- Collegare il tubo dell'aspirapolvere nell'attacco per il dispositivo di aspirazione della polvere (K).

Dopo l'uso dell'apparecchio:

- Arrestare l'apparecchio rilasciando il pulsante ON/OFF.

Pulizia

- Scollegare la spina dalla rete elettrica e aspettare che l'apparecchio si raffreddi prima di eseguire la pulizia.
- Pulire l'unità elettrica e il connettore di rete con un panno umido e poi asciugarli. NON IMMERGERLI MAI IN ACQUA O IN QUALUNQUE ALTRO LIQUIDO.
- Pulire il gruppo elettrico con un panno umido, quindi asciugarlo.
- Per la pulizia non impiegare solventi o prodotti a pH acido o basico come la candeggina, né prodotti abrasivi.
- Non lasciar entrare acqua o altri liquidi nelle fessure del sistema di ventilazione per non danneggiare le parti operative dell'apparecchio.
- Non immergere l'apparecchio in acqua o altri liquidi, né lavarlo con acqua corrente.

- La mancata pulizia periodica dell'apparecchio può provare il deterioramento delle superfici, compromettendone la durata operativa e la sicurezza.

Consumibili

- Usare sempre consumibili originali, disegnati specificamente per il suo modello di apparecchio.
Questo tipo di consumibile è acquistabile presso i negozi specializzati.



Anomalie e riparazioni

- In caso di guasto, rivolgersi a un Centro di Assistenza Tecnica autorizzato. Non tentare di smontare o riparare l'apparecchio in quanto ciò potrebbe comportare rischi di sicurezza.
- In caso di cavo di collegamento alla rete danneggiato, non tentare di sostituirlo, ma rivolgersi a un Centro di Assistenza Tecnica autorizzato.

Características:

- Potenza nominale (W):
- Voltaggio nominale (V):
- Velocità a vuoto
- Capacità di taglio legno
- Capacità di taglio acciaio
- Capacità di taglio alluminio
- Inclinazione fino a
- Peso (Kg):
- Livello di pressione acustica
- Livello di potenza acustica
- Vibrazioni

SA650PEL

650W	230V-
230V-	0-2800 rpm
65 mm	6 mm
6 mm	8 mm
8 mm	45°
45°	1.70
1.70	(LpA) = 84B(A), KpA = 3dB
(LWA) = 95dB(A), KWA = 3dB	6.38 m/s ² , K=1.5 m/s ²

Queste caratteristiche possono essere soggette a cambi senza previo avviso, dovuti ai miglioramenti effettuati sul prodotto.

- Livello di pressione sonora misurato in conformità alla norma EN60745
- Il livello di emissione di vibrazioni riportato nel presente foglio di specifiche è stato misurato in conformità alla norma EN60745 e può essere utilizzato come metro di confronto con altri strumenti e per una valutazione preliminare del livello di esposizione.
- L'emissione di vibrazioni durante l'utilizzo effettivo dell'elettrotensile può variare dal valore totale dichiarato a seconda dei diversi utilizzi.
- È necessario identificare le misure di sicurezza richieste per la protezione dell'operatore in base a una stima dell'esposizione nelle condizioni d'uso effettive, considerando tutte le fasi del ciclo operativo, le pause durante le quali l'apparecchio viene scollegato e messo a riposo e il periodo di attivazione.

Per i prodotti dell'Unione Europea e/o nel caso in cui sia previsto dalla legislazione del Suo paese di origine:

Prodotto ecologico e riciclabile

- I materiali che costituiscono l'imballaggio di questo apparecchio sono riciclabili. Per lo smaltimento, utilizzare gli appositi contenitori pubblici, adatti per ogni tipo di materiale.
- Il prodotto non contiene sostanze dannose per l'ambiente.
- Si ricordi che bisogna rispettare le norme relative all'eliminazione di questo tipo di contaminante.

	Questo simbolo indica che l'utente deve leggere attentamente gli avvertimenti e le istruzioni di sicurezza prima dell'uso.		Il simbolo indica di indossare protezione oculare.
	Il simbolo indica di indossare protezione oculare.		Questo simbolo indica che l'utensile appartiene alla categoria II



Doppio Isolamento

SIERRA DE CALAR SA650PEL

Sehr geehrter Kunde:

Wir danken Ihnen für Ihr Vertrauen in Casals.

Dank kontinuierlicher Bemühungen und Innovationen in Kombination mit strengen Qualitätskontrollen entwickelt Casals leistungsstarke Elektrowerkzeuge für schwerste Arbeiten.

ALLGEMEINE SICHERHEITSHINWEISE FÜR ELEKTROWERKZEUGE

⚠ Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen. Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.

Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzkabel) und auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzkabel).

Arbeitsplatzsicherheit

- Der Arbeitsplatz soll sauber und gut beleuchtet sein. In unordentlichen und dunklen Zonen kann es zu Unfällen kommen.

- Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdet Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden. Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.

- Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeugs fern. Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Gerät verlieren.

Elektrische Sicherheit

- Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeuges muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit schutzgeerdeten Elektrowerkzeugen. Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.

- Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlshränken. Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.

- Halten Sie Elektrowerkzeuge von Regen oder Nässe fern. Das Eindringen von Wasser in ein Elektrowerkzeug erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.

- Zweckentfremden Sie das Kabel nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie das Kabel fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Geräteteilen. Beschädigte oder verwickelte Kabel erhöhen das Risiko eines elektrischen Schläges.

- Wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungskabel, die auch für den Außenbereich geeignet sind. Die Anwendung eines für den Außenbereich geeigneten Verlängerungskabels verringert das Risiko eines elektrischen Schläges.

- Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeuges in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter. Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters verringert das Risiko eines elektrischen Schläges.

Persönliche Sicherheit

- Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen. Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeuges kann zu ernsthaften Verletzungen führen.

- Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille. Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeuges, verringert das Risiko von Verletzungen.

- Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung und/oder den Akku anschließen, es aufnehmen oder tragen. Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeuges den Finger am Schalter haben oder das Gerät eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.

- Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten. Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Geräteteil befindet, kann zu Verletzungen führen.

- Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht. Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.

- Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare, Kleidung und Handschuhe fern von sich bewegenden Teilen. Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.

- Wenn Staubabsaug- und -auffangeinrichtungen montiert werden können, vergewissern Sie sich, dass diese angeschlossen sind und richtig verwendet werden. Verwendung einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.

Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeuges
- Betriebskapazität des Geräts nicht überbeanspruchen. Verwenden Sie das richtige Werkzeug für jede Anwendung. Das angemessene Werkzeug sorgt für ein besseres und sicheres Arbeiten in Übereinstimmung mit dem Zweck, für den es konzipiert worden ist.

- Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist. Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.

- Ziehen Sie den Netzstecker und / oder nehmen Sie den Akkumulator aus dem Elektrowerkzeug, bevor Sie jegliche Einstellungen vornehmen, Zubehörteile auswechseln oder das Elektrowerkzeug aufzubewahren. Durch Anwendung dieser Schutzmaßnahmen wird das Risiko einer unbeabsichtigten Inbetriebnahme des Gerätes verringert.

- Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie Personen das Gerät nicht benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben. Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn sie von unfahrenden Personen benutzt werden.

- Pflegen Sie Elektrowerkzeuge mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeuges beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Gerätes reparieren. Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.

- Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber. Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.

- Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Zubehör, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen. Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit. Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.

Service

- Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren. Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeuges erhalten bleibt.

- Unsachgemäßer Gebrauch oder die Nichteinhaltung der vorliegenden Gebrauchsanweisungen kann gefährlich sein und führt zu einer vollständigen Ungültigkeit der Herstellergarantie.

Verwendung und Behandlung der Stichsäge

- Halten Sie das Gerät an den isolierten Griffflächen, wenn Sie Arbeiten ausführen, bei denen das Einsatzwerkzeug oder die Schraube verborgene Stromleitungen treffen kann. Der Kontakt mit einer spannungsführenden Leitung kann auch metallene Geräteteile unter Spannung setzen und zu einem elektrischen Schlag führen.

Zusätzliche Sicherheitshinweise

- Vergewissern Sie sich, dass die durch den Gebrauch entstehenden Funken keine Gefahr darstellen, zum Beispiel, dass sie keine Personen oder entflammbare Substanzen erreichen.

- Benutzen Sie das Gerät nicht in einer explosiven Umgebung bzw., in der Nähe von entzündbaren Flüssigkeiten, Gasen oder Pulver. Geräte wie dieses kann Funken sprühen, die diese Art von Dampf oder Pulver entzünden können.

- WARNUNG: Um eine Überhitzung zu vermeiden, nicht das Gerät verdecken.

- Der Lufteintritt und –austritt darf während des Betriebes weder teilweise noch ganz durch Möbel, Vorhänge, Kleidung usw. behindert werden. Es besteht Brandgefahr.

⚠️ - Das Gerät darf nicht mit beschädigtem elektrischem Kabel oder Stecker verwendet werden.

- Vergewissern Sie sich, dass die Spannung auf dem Typenschild mit der Netzspannung übereinstimmt, bevor Sie den Apparat an das Stromnetz anschließen.

- Sollte ein Teil der Geräteverkleidung strapaziert sein, ist die Stromzufuhr umgehend zu unterbrechen, um die Möglichkeit eines elektrischen Schlags zu vermeiden.

- WARNUNG: Das Gerät trocken halten.

- WARNUNG: Das Gerät nicht in Wassermähe benützen.

- Kabel nicht um das Gerät rollen.

- Verwenden Sie geeignete Suchgeräte, um verborgene Kabel- oder Rohrleitungen im Arbeitsbereich aufzuspüren, oder ziehen Sie die örtliche Versorgungsgesellschaft hinzu. Kontakt mit Elektroleitungen kann zu Feuer und elektrischem Schlag führen. Beschädigung einer Gasleitung kann zur Explosion führen. Eindringen in eine Wasserleitung verursacht Sachbeschädigung am Gebäude und kann einen elektrischen Schlag verursachen.

- Achten Sie darauf, dass das elektrische Kabel nicht getreten oder zerknittert wird.

- Beschädigte oder verwickelte Kabel erhöhen das Risiko von elektrischen Schlägen.

- Das Gerät darf nicht mit nassen Händen oder Füßen und auch nicht barfuß betätigt werden.

- Verwenden Sie im Freien nur dafür zugelassene Verlängerungskabel, wenn Sie das Gerät im Freien benutzen möchten.

- Es empfiehlt sich, einen zusätzlichen Schutz an der Elektroinstallation, die das Gerät versorgt, durch den Einbau einer Differenzstrom-Schutzeinrichtung mit einem Nennauslösestrom von nicht mehr als 30 anzubringen. Lassen Sie sich von Ihrem Elektroinstallateur beraten.

- Berühren Sie den Stecker nicht mit feuchten Händen.

- Benutzen Sie Spannvorrichtungen oder einen Schraubstock, um das Werkstück festzuhalten. Es ist damit sicher gehalten und Sie haben beide Hände für die Bedienung des Elektrowerkzeugs frei.

- Bewegliche Teile des Geräts während dem Betrieb nicht berühren.

- No tocar la hoja ni la pieza de trabajo inmediatamente después de haber terminado la operación, ya que estarán muy calientes y podría sufrir quemaduras.

- Schützen Sie sich vor dem Kontakt und dem Einatmen von Staub, der durch Schleifen der Oberflächen von Holz, Metall oder Anstrichen mit Bleifarben entsteht.

- Der erzeugte Staub bei der Bearbeitung von Asbest und / oder Silikatstein ist besonders gesundheitsschädlich. Verwenden Sie entsprechend den gegenwärtigen Vorschriften zur Unfallverhütung eine angemessene Schutzausrüstung, um das Einatmen dieses Stabes zu vermeiden.

- Seien Sie nach dem Ausschalten des Gerätes vorsichtig und beachten Sie die durch die mechanische Trägheit verursachte Nachlaufzeit des Elektrowerkzeugs.

- Vor jedem Gebrauch des Geräts das Stromkabel vollständig auswickeln.

- Gerät nicht benutzen, wenn Zubehör oder Ersatzteile nicht richtig befestigt sind.

- Gerät nicht benutzen, wenn die Zubehörteile mangelhaft sind. Ersetzen Sie diese sofort

- Das Gerät mittels der Handgriffe handhaben oder transportieren.

Dieses Gerät ist nur zu privaten Zwecken im häuslichen Bereich und nicht für den beruflichen oder gewerblichen oder ärztlichen Einsatz in Krankenhäusern vorgesehen.

- Dieses Gerät ist kein Spielzeug. Kinder sollten überwacht werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.

- Das Gerät darf keinen extremen Temperaturen ausgesetzt werden.

⚠ - Lassen Sie das Gerät ca. 30 Sekunden in einer sicheren Position im Leerlauf laufen. Schalten Sie das Gerät unverzüglich aus, wenn Sie eine beachtliche Vibration oder einen sonstigen Defekt feststellen. Überprüfen Sie in diesem Fall den Fehler und / oder verfahren Sie wie unter dem Abschnitt Störungen und Reparatur beschrieben.

- Passen Sie die Einstellungen Ihres Elektrowerkzeugs der jeweiligen Anwendung an. Reduzieren Sie z.B. bei

der Metallbearbeitung oder bei engen Kurvenschnitten die Hubzahl.

- Stets vor Gebrauch des Gerätes das Werkstück überprüfen und eventuelle Hindernisse wie Nägel, Heftklammern, Schrauben, Metallfetzen, Stücke und sonstige Metallreste entfernen.

- Den Verlauf der Stromkabel vor Arbeitsbeginn überprüfen und sicherstellen, dass sich diese fern genug vom Arbeitsbereich befinden.

- Hände und sonstige Teile sind vom Arbeitsbereich fernzuhalten, während das Gerät verwendet wird.

Beschreibung

A	Betriebsschalter
B	Sicherheitstaste
C	Stichsägeblatt
D	Gleitplatte
E	Staubabsauganschluss
F	Haltehebel
G	Führungsrolle
H	Schraubensatz
I	Inbusschlüssel
J	Sägeblattaufnahme
K	Staubabsaugadapter
L	Elektro-Regler
M	Pendelregler
N	Schutzkappe



Gebrauchsanweisung

- Stellen Sie stets sicher, dass das Werkzeug bei allen Vorbereitungsarbeiten ausgeschaltet und vom Stromnetz getrennt ist

Hinweise vor dem Einsatz:

- Vergewissern Sie sich, dass Sie das gesamte Verpackungsmaterial des Produkts entfernt haben.

- Das Gerät für die von Ihnen bestimmte Funktion vorbereiten:

Montage der Aufsatzeile (Abb. 2)

- Ziehen Sie den Netzstecker.
- Entfernen Sie die Schutzkappe (N).
- Drehen Sie den Haltehebel (F) und halten Sie ihn in seiner Position.
- Reinigen Sie den Schaft des Sägeblatts vor dem Einsetzen. Ein verschmutzter Schaft kann nicht sicher befestigt werden.
- Setzen Sie das Sägeblatt bis zum Anschlag der Sägeblatt-aufnahme (J) ein.
- Achten Sie darauf, dass das hintere Ende des Sägeblattes richtig in der Nut der Führungsrolle (G) eingesetzt ist.
- Lassen Sie den Haltehebel (F) los und drücken Sie gegen

das Sägeblatt, bis der Haltehebel (F) wieder seine ursprüngliche Position eingenommen hat.

- Setzen Sie die Schutzkappe (N) auf.
- Überprüfen Sie regelmäßig, ob das Sägeblatt festsetzt.

Einstellen des Pendelhubs (Abb. 1)

- Der Pendelhub verleiht der Sägeblatt-Drehbewegung bessere Schneidefähigkeit und höhere Arbeitsleistung.
- Verwenden Sie den Pendelregler (M), um den Pendelhub einzustellen.
- In der Position (0) gibt es keine Drehung.
- Die Pendelbewegung kann von der Position 1 bis auf die Position 3 erhöht werden.
- Die Einstellung kann mit dem Elektrowerkzeug in Betrieb geändert werden.

Elektronische Geschwindigkeitskontrolle (Abb. 1)

- Die Geschwindigkeit des Geräts lässt sich einfach mit dem Geschwindigkeitsschalter regeln (L). Diese Funktion ist äußerst nützlich, da die Geschwindigkeit an die entsprechende Arbeit angepasst werden kann.
- Die Lebensdauer des Gerätes wird beachtlich gesenkt, wenn es dauerhaft bei niedriger Geschwindigkeit betrieben wird.

Gebrauch:

- Vergewissern Sie sich, dass sich der Schalter auf der Aus-Position befindet, bevor Sie den Netzstecker in die Steckdose stecken.
- Schließen Sie das Gerät an das Stromnetz an.
- Stellen Sie das Gerät an, indem Sie den An-/Ausschalter betätigen (A).
- Setzen Sie die Unterseite stets flach auf das zuzuschneidende Teil. Ansonsten könnte das Sägeblatt brechen und schwere Verletzungen verursachen.
- Lassen Sie vor Arbeitsbeginn die Stichsäge erst einmal laufen, bis sie die volle Geschwindigkeit erreicht hat.

Sicherheitstaste (Abb. 1):

- Um diese Funktion zu aktivieren, die Taste (B) drücken, während die Betriebstaste (A) gedrückt gehalten wird.
- Zur Deaktivierung dieser Funktion die Betriebstaste (A) drücken.

Schrägschnitte (Abb. 3):

- Lockern Sie mit Hilfe des Inbusschlüssels (I) den Schraubensatz (H).
- Neigen Sie die Gleitplatte (D) bis zum Winkel des gewünschten Schrägschnittes. (0 - 45° nach links oder rechts).
- Ziehen Sie den Schraubensatz (H) fest.

Bündige Schnitte (Abb. 4):

- Lockern Sie mit Hilfe des Inbusschlüssels (I) den Schraubensatz (H).

- Schieben Sie die Gleitplatte (D) ganz nach hinten.
- Ziehen Sie den Schraubensatz (H) fest.

Kurvenschritte:

Verwenden Sie für den runden Schnitt ein Kurvensägeblatt, da es fein genug ist, um eine Kurve zu sägen.

Schnitt vom Inneren einer Holzplatte aus (Abb. 5)

Zum Schneiden vom Inneren einer Holzplatte aus bestehen zwei Möglichkeiten:

- 1- Sie können ein Loch bohren und den Schnitt von diesem Punkt aus beginnen.
- 2- Oder Sie können die folgende Technik anwenden (siehe Abb. 5):
 - Die Stichsäge mit dem abgerundeten Teil auf der Vorderseite der Fußplatte der Stichsäge aufsetzen.
 - Die Stichsäge in Betrieb nehmen und langsam absenken, bis das zu schneidende Material berührt wird.
 - Ist das Material perforiert, die Säge in Normalposition aufsetzen und den Schnitt fortsetzen.
 - Bearbeiten Sie im Tauchsägeverfahren nur weiche Werkstoffe wie Holz, Gipskarton oder Ähnliches. Verwenden Sie zum Tauchsägen nur kurze Sägeblätter.

Montage der Staubabsauganlage

- Bringen Sie den Staubabsaugadapter (K) am Gerät an.
- Setzen Sie das Saugrohr auf den Staubabsaugadapter (K).

Nach dem Gebrauch des Gerätes:

- Das Gerät mithilfe des An-/Ausschalters abstellen.



Reinigung

- Ziehen Sie den Stecker heraus und lassen Sie das Gerät abkühlen, bevor Sie mit der Reinigung beginnen.
- Reinigen Sie die elektrische Einheit und den Netzstecker mit einem feuchten Tuch und trocknen Sie sie danach ab. NIEMALS IN WASSER ODER EINE ANDERE FLÜSSIGKEIT EINTAUCHEN.
- Reinigen Sie das Gerät mit einem feuchten Tuch, auf das Sie einige Tropfen Reinigungsmittel geben und trocknen Sie es danach ab.
- Verwenden Sie zur Reinigung des Apparates weder Lösungsmittel noch Scheuermittel oder Produkte mit einem sauren oder basischen pH-Wert wie Lauge.
- Lassen Sie kein Wasser oder andere Flüssigkeiten in die Belüftungsöffnungen eindringen, um Schäden an den inneren Funktionsteilen des Gerätes zu vermeiden.
- Das Gerät nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten tauchen und nicht unter den Wasserhahn halten.
- Halten Sie das Gerät nicht sauber, so könnte sich der Zustand seiner Oberfläche verschlechtern, seine

Lebenszeit negativ beeinflusst und gefährliche Situationen verursacht werden.

Ersatzteile und Betriebsmittel

- Verwenden Sie stets für Ihr Gerät geeignete Original-Verbrauchsmaterialien.
- Betriebsmittel sind in Fachgeschäften erhältlich.



Störungen und Reparatur

- Bringen Sie das Gerät im Falle einer Störung zu einem zugelassenen technischen Wartungsdienst. Versuchen Sie nicht, das Gerät zu reparieren oder zu demontieren, da dies gefährlich sein könnte.
- Ist die Netzverbindung beschädigt, ist wie in sonstigen Schadensfällen vorzugehen.

Merkmale:

SA650PEL

- Leistungsaufnahme (W):	650W
- Nennspannung (V):	230 V~
- Leerlaufgeschwindigkeit	0-2800 rpm
- Schnittleist. in Holz	65 mm
- Schnittleist. in Stahl	6 mm
- Schnittleist. in Aluminium	8 mm
- Winkel bis	45°
- Gewicht (Kg):	1.90
- Schalldruckpegel	(LpA) = 83B(A), KpA = 3dB
- Schallleistung	(LWA) = 94dB(C), KWA = 3dB
- Momentanes akustisches Druckniveau	(LpCpeak) = 96dB(C), KpCpeak = 3dB
- Vibration	6.38 m/s ² , K=1.5 m/s ²

Im Zuge technischer Verbesserungen des Gerätes können ohne Vorankündigung Änderungen bezüglich dieser technischen Daten eintreten.

- Gemessener Schalldruckpegel entsprechend EN 60745
- Der in diesem Datenblatt angegebene Vibrationsemisionswert ist gemäß EN 60745 gemessen worden und kann dazu verwendet werden, um ein Werkzeug mit einem anderen zu vergleichen. Er kann auch für eine Vorabbeurteilung der Exposition herangezogen werden
- Die Vibrationsemision während der tatsächlichen Benutzung des Elektrowerkzeugs kann je nach Gebrauch vom angegebenen Emissionsgesamtwert abweichen
- Es ist erforderlich, dass Sie Sicherheitsmaßnahmen zum Schutz des Bedieners anhand einer Schätzung des Gefährdungsgrads unter den tatsächlichen Benutzungsbedingungen (unter Berücksichtigung aller Phasen des Arbeitszyklus, wie beispielsweise Ausschalt- und Leerlaufzeiten des Gerätes zusätzlich zur Betriebszeit) identifizieren

Für Produkte der Europäischen Union und / oder falls vom Gesetz in Ihrem Herkunftsland vorgeschrieben:

Umweltschutz und Recycelbarkeit des Produktes

- Die zur Herstellung des Verpackungsmaterials dieses Geräts verwendeten Materialien sind im Sammel-, Klassifizierungs- und Recyclingsystem integriert.
- Das Produkt gibt keine Substanzen in für die Umwelt schädlichen Konzentrationen ab.
- Bitte denken Sie daran, die Vorschriften bezüglich der Entsorgung dieser umweltbelastenden Substanz zu berücksichtigen.



Dieses Symbol bedeutet, dass Sie das Produkt, sobald es abgelaufen ist, von einem entsprechenden Fachmann an einem für Elektrische und Elektronische Geräteabfälle (EEGA) geeigneten Ort entsorgen sollen.



- Dieses Symbol bedeutet, dass der Benutzer vor Gebrauch des Gerätes die Anleitungen aufmerksam zu lesen hat.



Schutzbrille tragen.



Dieses Symbol bedeutet, dass der Benutzer eine geeignete Atemschutzmaske gegen Pulverpartikel zu tragen hat.



Doppelt Schutzioliert

SERRA DE CALAR SA650PEL

Caro cliente:

Agradecemos a sua confiança em Casals.

Gráças ao seu esforço e inovação contínuos, juntamente com o cumprimento dos controlos de qualidade mais rigorosos, Casals desenvolve ferramentas eléctricas potentes para os trabalhos mais duros.

INDICAÇÕES GERAIS DE ADVERTÊNCIA PARA FERRAMENTAS ELÉCTRICAS

! ADVERTÊNCIA Devem ser lidas todas as indicações de advertência e todas as instruções. O desrespeito das advertências e instruções apresentadas abaixo pode causar choque eléctrico, incêndio e/ou graves lesões.
Guarde bem todas as advertências e instruções para futura referência.

O termo "Ferramenta eléctrica" utilizado a seguir nas indicações de advertência, refere-se a ferramentas eléctricas operadas com corrente de rede (com cabo de rede) e a ferramentas eléctricas operadas com acumulador (sem cabo de rede).

Segurança da área de trabalho

- Manter a área de trabalho limpa e bem iluminada. As áreas desordenadas e escuras propiciam a ocorrência de acidentes.
- Não trabalhar com a ferramenta eléctrica em áreas com risco de explosão, nas quais se encontrem líquidos, gases ou póis inflamáveis. Ferramentas eléctricas produzem faiscas, que podem inflamar póis ou vapores.
- Manter crianças e outras pessoas afastadas da ferramenta eléctrica durante a utilização. No caso de distração é possível que perca o controlo sobre o aparelho.

Segurança eléctrica:

- A ficha de conexão da ferramenta eléctrica deve caber na tomada. A ficha não deve ser modificada de maneira alguma. Não utilizar uma ficha de adaptação junto com ferramentas eléctricas protegidas por ligação à terra. Fichas não modificadas e tomadas apropriadas reduzem o risco de um choque eléctrico.
- Evitar que o corpo possa entrar em contacto com superfícies ligadas à terra, como tubos, aquecimentos, fogões e frigoríficos. Há um risco elevado devido

a choque eléctrico, se o corpo estiver ligado à terra.

- Manter o aparelho afastado de chuva ou humidade. A infiltração de água numa ferramenta eléctrica aumenta o risco de choque eléctrico.

- Não deverá utilizar o cabo para outras finalidades. Jamais utilizar o cabo para transportar a ferramenta eléctrica, para pendurá-la, nem para puxar a ficha da tomada. Manter o cabo afastado de calor, óleo, cantos afiados ou partes do aparelho em movimento. Cabos danificados ou emaranhados aumentam o risco de um choque eléctrico

- Se trabalhar com uma ferramenta eléctrica ao ar livre, só deverá utilizar cabos de extensão apropriados para áreas exteriores. A utilização de um cabo de extensão apropriado para áreas exteriores reduz o risco de um choque eléctrico.

- Se não for possível evitar o funcionamento da ferramenta eléctrica em áreas húmidas, deverá ser utilizado um disjuntor de corrente de avaria. A utilização de um disjuntor de corrente de avaria reduz o risco de um choque eléctrico.

Segurança pessoal

- Esteja atento, observe o que está a fazer e tenha prudéncia ao trabalhar com a ferramenta eléctrica. Não utilizar uma ferramenta eléctrica quando estiver fatigado ou sob a influência de drogas, álcool ou medicamentos. Um momento de descuido ao utilizar a ferramenta eléctrica, pode levar a lesões graves.

- Utilizar equipamento de protecção pessoal e sempre óculos de protecção. A utilização de equipamento de protecção pessoal, como máscara de protecção contra pó, sapatos de segurança antiderrapantes, capacete de segurança ou protecção auricular, de acordo com o tipo e aplicação da ferramenta eléctrica, reduz o risco de lesões.

- Evitar uma colocação em funcionamento involuntário. Assegure-se de que a ferramenta eléctrica esteja desligada, antes de conectá-la à alimentação de rede e/ou ao acumulador, antes de levantá-la ou de transportá-la. Se tiver o dedo no interruptor ao transportar a ferramenta eléctrica ou se o aparelho for conectado à alimentação de rede enquanto estiver ligado, poderão ocorrer acidentes.

- Remover ferramentas de ajuste ou chaves de boca antes de ligar a ferramenta eléctrica. Uma ferramenta ou chave que se encontre numa parte do aparelho em movimento pode levar a lesões

- Evite uma posição anormal. Mantenha uma posição firme e mantenha sempre o equilíbrio. Desta forma é mais fácil controlar a ferramenta eléctrica em situações inesperadas.

- Usar roupa apropriada. Não usar roupa larga nem

jóias. Mantenha os cabos, roupas e luvas afastadas de partes em movimento. Roupas frouxas, cabos longos ou jóias podem ser agarrados por peças em movimento

- Se for possível montar dispositivos de aspiração ou de recolha, assegure-se de que estejam conectados e utilizados correctamente. A utilização de uma aspiração de pó pode reduzir o perigo devido ao pó.

Utilização e manuseio cuidadoso de ferramentas eléctricas

- Não forçar a capacidade de trabalho do aparelho. Usar a ferramenta adequada para cada aplicação. A ferramenta apropriada fará um trabalho melhor e mais seguro, de acordo com o fim a que se destina.

- Não utilizar uma ferramenta eléctrica com um interruptor defeituoso. Uma ferramenta eléctrica que não pode mais ser ligada nem desligada, é perigosa e deve ser reparada

- Desconectar a ficha da corrente e/ou retirar o corpo da bateria da ferramenta eléctrica antes de realizar todo o tipo de ajustes, mudar acessórios ou armazenar a ferramenta. Aplicando estas medidas de segurança reduz-se o risco de colocar accidentalmente o aparelho a funcionar.

- Guardar ferramentas eléctricas não utilizadas fora do alcance de crianças. Não permita que pessoas que não estejam familiarizadas com o aparelho ou que não tenham lido estas instruções, utilizem o aparelho. Ferramentas eléctricas são perigosas se forem utilizadas por pessoas inexperientes.

- Tratar a ferramenta eléctrica com cuidado. Controlar se as partes móveis do aparelho funcionam perfeitamente e não emperram, e se há peças quebradas ou danificadas que possam prejudicar o funcionamento da ferramenta eléctrica. Permitir que peças danificadas sejam reparadas antes da utilização. Muitos acidentes têm como causa, a manutenção insuficiente de ferramentas eléctricas.

- Manter as ferramentas de corte afiadas e limpas. Ferramentas de corte cuidadosamente tratadas e com cantos de corte afiados emperram com menos frequência e podem ser conduzidas com maior facilidade

- Utilizar a ferramenta eléctrica, acessórios, ferramentas de aplicação, etc. conforme estas instruções. Considerar as condições de trabalho e a tarefa a ser executada. A utilização de ferramentas eléctricas para outras tarefas a não ser as aplicações previstas, pode levar a situações perigosas

Serviço:

- Só permita que o seu aparelho seja reparado por pessoal especializado e qualificado e só com peças

de reposição originais. Desta forma é assegurado o funcionamento seguro do aparelho.

- Qualquer utilização inadequada ou em desacordo com as instruções de utilização pode ser perigosa e anula a garantia e a responsabilidade do fabricante.

Indicações de segurança para Serra de calar

- Segurar o aparelho pelas superfícies isoladas ao executar trabalhos durante os quais a ferramenta de trabalho ou o parafuso possam atingir cabos eléctricos escondidos. O contacto com um cabo sob tensão também pode colocar sob tensão as peças metálicas do aparelho e levar a um choque eléctrico.

Indicações de segurança e de trabalho adicionais

Assegurar-se de que as faíscas resultantes da utilização não criam situações de perigo, por exemplo não alcançam pessoas ou fixam-se em substâncias inflamáveis.

- Não utilizar o aparelho perante atmosferas explosivas, tais como líquidos inflamáveis, gases ou pó. Este tipo de aparelho cria faíscas que podem provocar a ignição deste tipo de vapores ou de pó.

- ADVERTÊNCIA: Para evitar um sobreaquecimento, não cobrir o aparelho.

- Evitar que a entrada e a saída de ar fiquem total ou parcialmente tapadas por móveis, cortinas, roupas, etc., devido ao risco de incêndio.

▲ - Não utilizar o aparelho se tiver o cabo eléctrico ou a ficha danificada.

- Antes de ligar o aparelho à rede eléctrica, verificar se a voltagem indicada nas características coincide com a voltagem da rede eléctrica.

- Se algum dos revestimentos do aparelho se partir, desligar imediatamente o aparelho da rede eléctrica para evitar a possibilidade de sofrer um choque eléctrico.

- ADVERTÊNCIA: Não molhar o aparelho.

- ADVERTÊNCIA: Não utilizar o aparelho perto da água.

- Não enrolar o cabo no aparelho.

- Utilizar os meios de deteção apropriados para determinar se existe algum cabo ou tubagem ocultos na zona de trabalho ou contactar a empresa de serviços local para solicitar assistência. O contacto com um fio eléctrico pode ocasionar um incêndio ou um choque eléctrico. No caso de danificar uma conduta de gás pode ocasionar uma explosão. No caso de perfurar uma tubagem de água podem ocorrer danos materiais na propriedade e existe o risco de choque eléctrico.

- Não deixar que o cabo eléctrico de ligação fique preso ou dobrado.

- Os cabos danificados ou entrelaçados aumentam o risco de choque eléctrico.

- Não utilizar o aparelho com as mãos ou com os pés húmidos, nem com os pés descalços.

- No caso de usar o aparelho no exterior, utilize uma extensão de cabo eléctrico adequada para uso exterior.
 - Como protecção adicional na instalação eléctrica que alimenta o aparelho, é recomendável dispor de um dispositivo de corrente diferencial que não exceda os 30. Consulte um técnico qualificado.
 - Não tocar na ficha de ligação com as mãos molhadas.
 - Utilizar prensas de fixação ou um torno de bancada para fixar a peça a trabalhar. O trabalho será mais seguro se a fixação permitir libertar as duas mãos para manusear o aparelho.
 - Não tocar as partes móveis do aparelho em funcionamento.
 - Não tocar na folha nem na peça de trabalho imediatamente depois de ter terminado a operação, já que estarão muito quentes e poderá sofrer queimaduras.
 - Proteger-se do contacto e inalação de pó proveniente da lixação de superfícies de madeira, de metal ou pintadas com tintas com chumbo. Utilizar os meios de protecção adequados à regulamentação aplicável sobre prevenção de riscos.
 - Ao trabalhar com amianto/asbesto e/ou pedra de sílica, o pó criado é extremamente prejudicial para a saúde. Utilizar os meios de protecção adequados para evitar a inalação deste pó, em conformidade com as normas actuais de prevenção de acidentes.
 - Ter cuidado após a operação de paragem do aparelho, uma vez que a ferramenta continuará a girar por efeito da sua inércia mecânica.
 - Antes de cada utilização, desenrolar completamente o cabo de alimentação do aparelho.
 - Não utilizar o aparelho se os acessórios não estiverem devidamente montados.
 - Não utilizar o aparelho se os acessórios ou consumíveis montados apresentarem defeitos. Proceda imediatamente à sua substituição.
 - Usar a(s) asa(s) para pegar ou transportar o aparelho. Este aparelho está projectado unicamente para utilização doméstica, não para utilização profissional ou industrial.
 - Este aparelho não é um brinquedo. As crianças devem ser vigiadas para garantir que não brincam com o aparelho.
 - Não expor o aparelho a temperaturas extremas.
- ⚠** - Deixar o aparelho em funcionamento durante 30 segundos sem carga e numa posição segura. Parar imediatamente o aparelho se notar uma vibração considerável ou se detectar outra anomalia. Neste caso, verificar o problema e/ou proceder conforme é descrito na secção "Anomalias e reparação".
- Adapte a configuração da sua ferramenta em função da aplicação que vá realizar. Por exemplo, reduza a velocidade de impacto e a ação orbital ao cortar metal ou para realizar cortes muito curvados.

- Verificar sempre a peça de trabalho antes de utilizar o aparelho e eliminar possíveis obstruções como pregos, grampos, parafusos, girões, fragmentos e outros restos de material.

- Verificar a localização dos cabos de corrente antes de começar a trabalhar, assegurando-se de que estão suficientemente afastados da zona de trabalho.

- Manter as mãos e outras partes do corpo afastadas da zona de trabalho enquanto estiver a utilizar o aparelho.

Descrição

- | | |
|----------|-------------------------------------|
| A | Interruptor |
| B | Botão de segurança |
| C | Lâmina da serra de calar |
| D | Base |
| E | Conector do extractor de pó |
| F | Alavanca de retenção |
| G | Rolo-guia |
| H | Jogo de parafusos |
| I | Chave Allen |
| J | Suporte da lâmina de serra |
| K | Adaptador do extractor de pó |
| L | Regulador eléctrico |
| M | Regulador pendular |
| N | Capa protetora |



Modo de emprego

- Assegure-se sempre de que a ferramenta está desligada e retirada da corrente antes de levar a cabo qualquer tipo de operação.

Notas prévias à utilização:

- Assegure-se de que retirou todo o material de embalagem do produto.
- Preparar o aparelho consoante a função pretendida:

Montagem dos Acessórios (Fig. 2)

- Desligar o aparelho da rede eléctrica.
- Retirar a capa protetora (N).
- Rodar a alavanca de retenção (F) e mantê-la na sua posição.
- Limpar a cana da folha da serra antes de inseri-la. Se a cana não estiver limpa não pode ser fixada de forma segura.
- Inserir a folha da serra até que faça tope no suporte (J)
- Verificar se a parte posterior da lâmina de serra encaixa bem na ranhura do rolo-guia (G)
- Soltar a alavanca de retenção (F) e pressionar a folha da serra até que a alavanca de retenção (F) volte à sua posição original.
- Colocar a capa de protecção (N)

- Verificar periodicamente se a lâmina de serra está bem presa.

Ajuste do mecanismo do pêndulo (Fig. 1)

- O mecanismo de pêndulo proporciona ao movimento giratório da folha uma melhor capacidade de corte e maior velocidade de trabalho.
- Utilizar o regulador pendular (M) para ajustar o mecanismo de pêndulo
- Na posição (0) não existe rotação.
- O movimento do pêndulo pode ser aumentado a partir da posição 1 até à posição 3.
- A configuração pode ser alterada com a máquina em funcionamento.

Controlo electrónico da velocidade (Fig. 1):

- Pode controlar-se a velocidade do aparelho, simplesmente actuando sobre o comando de controlo de velocidade (L). Esta função é muito útil pois permite adaptar a velocidade do aparelho ao tipo de trabalho a realizar.
- Se o aparelho funcionar continuamente a uma velocidade lenta, a sua vida útil será reduzida consideravelmente.

Utilização:

- Antes de ligar o cabo à corrente, assegurar-se de que o interruptor se encontra na posição de desligado.
- Ligar o aparelho à rede eléctrica.
- Colocar o aparelho em funcionamento acionando o interruptor de ligar/desligar (A).
- Colocar sempre a base na posição plana sobre a peça a cortar. Caso contrário, a lâmina poderá partit-se e causar ferimentos graves.
- Deixar que a serra de calar alcance a sua velocidade máxima antes de iniciar o trabalho.

Botão de segurança (Fig. 1):

- Para activar esta função pressionar o botão (B) enquanto mantém pressionado o botão de arranque. (A)
- Para desactivar esta função pressionar o botão de arranque. (A)

Como cortar ângulos oblíquos (Fig 3):

- Soltar o jogo de parafusos (H) com a ajuda da chave Allen (I)
- Inclinar a base (D) para o ângulo oblíquo que pretende cortar. (0-45° para a esquerda ou para a direita).
- Apertar bem o jogo de parafusos (H).

Cortes rasantes (Fig 4):

- Soltar o jogo de parafusos (H) com a ajuda da chave Allen (I)
- Fazer deslizar a base (D) totalmente para trás.
- Apertar bem o jogo de parafusos (H).

Cortes curvos:

Para serrar em forma de curva, utilizar a lâmina especial de "corte curvo", que é bastante fina para serrar uma curva.

Corte em pleno centro da madeira (Fig. 5):

Para realizar um corte em pleno centro da madeira, há duas possibilidades:

- 1- Fazer um orifício e começar o corte a partir desse ponto.
- 2- Ou utilizar a seguinte técnica (ver fig. 5):
 - Coloque a serra a recortes no lado arredondado, situado na parte dianteira da placa inferior.
 - Ligue a serra e faça-a descer lentamente até tocar no material a cortar.
 - Quando o material estiver perfurado, coloque novamente a serra na posição normal e continue o corte.
 - Os cortes de imersão podem apenas ser aplicados a materiais suaves como a madeira, as placas de gesso, etc. Usar apenas folhas de serra curtas para realizar cortes de imersão.

Conexão aspiração pó

- Ligar o adaptador da unidade extractora de pó (K) ao aparelho.
- Ligar o tubo do aspirador ao adaptador da unidade extractora de pó (K).

Uma vez terminada a utilização do aparelho:

- Parar o aparelho, deixando de pressionar o interruptor de ligar/desligar.



Limpeza

- Desligar o aparelho da rede eléctrica e deixá-lo arrefecer antes de iniciar qualquer operação de limpeza.
Limpar o aparelho e o cabo eléctrico com um pano húmido e secá-los de seguida. NUNCA SUBMERGIR O APARELHO OU O CABO ELÉCTRICO EM ÁGUA OU EM QUALQUER OUTRO LÍQUIDO.

- Limpar o aparelho com um pano húmido com algumas gotas de detergente e secá-lo de seguida.
- Não utilizar solventes, produtos com um factor pH ácido ou básico como a lixívia nem produtos abrasivos para a limpeza do aparelho.
- Não deixar entrar água ou outro líquido pelas aberturas de ventilação para evitar danos nas partes operativas inferiores do aparelho.
- Não submergir o aparelho em água ou em qualquer outro líquido nem o coloque debaixo da torneira.
- Se o aparelho não se mantiver limpo, a sua superfície pode degradar-se e afectar de forma inexorável a duração da vida do aparelho e conduzir a uma situação de perigo.

Consumíveis

- Usar sempre consumíveis de origem, concebidos especificamente para o seu modelo de aparelho.
- Poderá adquirir este tipo de consumíveis em lojas especializadas.



Anomalias e reparação

- Em caso de avaria, levar o aparelho a um Serviço de Assistência Técnica autorizado. Não o tente desmontar ou reparar, já que pode ser perigoso.
- Se a ligação de rede estiver danificada, deve ser substituída e deve agir-se como em caso de avaria.

Características:

SA650PEL

- Potência absorvida:	650W
- Voltagem nominal (V):	230 V~
- Velocidade em vazio	0-2800 rpm
- Capac. corte madeira	65 mm
- Capac. corte aço	6 mm
- Capac. corte alumínio	8 mm
- Inclinação hasta	45°
- Peso (Kg):	1.90
- Nível de pressão acústica (LpA) = 83dB(A), KpA = 3dB	
- Nível da potência acústica (LWA) = 94dB(A), KWA = 3dB	
- Nível de pressão acústica instantânea (LpCpeak) = 96dB(C), KpCpeak = 3dB	
- Vibração	6.38 m/s ² , K=1.5 m/s ²

Nota: Estas características podem estar sujeitas a alterações sem aviso prévio, de forma a melhorar o produto.

- Nível de pressão sonora medido de acordo a EN60745
- O nível de emissão de vibrações facilitado em esta folha de características mede-se de conformidade com a norma EN60745 e pode utilizar-se para comparar uma ferramenta com outra. Pode usar-se como valorização preliminar de exposição
- A emissão de vibrações durante o uso real da ferramenta elétrica pode variar do valor total declarado dependendo do tipo de uso que se fazer
- É necessário identificar as medidas de segurança para a proteção do operário baseadas numa estimativa das exposições em condições reais de utilização (tendo em conta todas as partes do ciclo operativo assim como as vezes que se desliga o aparelho e quando está em repouso, além do tempo de ativação)

Para produtos da União Europeia e/ou conforme os requisitos da regulamentação do seu país de origem:

Ecologia e reciclagem do produto

- Os materiais que constituem a embalagem deste

aparelho estão integrados num sistema de recolha, classificação e reciclagem. Caso deseje desfazer-se deles, pode utilizar os contentores públicos apropriados para cada tipo de material.

- O produto está isento de concentrações de substâncias que podem ser consideradas nocivas para o ambiente. Não esquecer que devem respeitar-se as regulamentações relativas à eliminação deste tipo de contaminante.



- Este símbolo significa que o utilizador deve ler atentamente as instruções antes de usar o aparelho.



Utilize óculos de segurança.



Usar protector auditivo durante o trabalho com o aparelho



Duplo isolamento

Reciclando

Esses produtos elétricos, cabos, baterias, embalagens e o manual não devem ser misturados ao lixo doméstico geral. Para uma reciclagem adequada, leve esses produtos ao escritório da Creative Housewares mais próximo, onde serão aceitos para reciclagem gratuitamente.

Como alternativa, entre em contato com a autoridade local ou o serviço de coleta de lixo doméstico para obter mais detalhes sobre o ponto de coleta designado mais próximo. O descarte correto do produto economiza recursos e evita efeitos negativos na saúde humana e no meio ambiente

ΣΕΓΑ ΕΚΚΡΕΜΟΥΣ ΚΙΝΗΣΕΩΣ SA650PEL

Εκλεκτέ μας πελάτη:

Ευχαριστούμε την εμπιστούνη σας στην Casals.

Χάρη στη αδιάκοπες προστάσεις και τις κανονομίες της, μαζί με το γεγονός ότι ξεπερνάει και τους πιο αυστηρούς ελέγχους ποιοτήτων, η Casals κατακενύζει δύνατά ηλεκτρικά εργαλεία για τις ποιοτικές δουλειές.

ΓΕΝΙΚΕΣ ΥΠΟΔΕΙΞΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΓΙΑ ΗΛΕΚΤΡΙΚΑ ΕΡΓΑΛΕΙΑ

▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Διαβάστε όλες τις υποδείξεις ασφαλείας και τις οδηγίες. Αμέλειες κατά την τήρηση των υποδείξεων ασφαλείας και των οδηγιών μπορεί να προκλήσουν ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά ή/και σοβαρούς τραυματισμούς.

Φυλάξτε όλες τις προειδοποιητικές υποδείξεις και οδηγίες για κάθε μελλοντική χρήση

Ο ορισμός «Ηλεκτρικό εργαλείο» που χρησιμοποιείται στις προειδοποιητικές υποδείξεις αναφέρεται σε ηλεκτρικά εργαλεία που τροφοδοτούνται από το ηλεκτρικό δίκτυο (με ηλεκτρικό καλώδιο) καθώς και σε ηλεκτρικά εργαλεία που τροφοδοτούνται από μπαταρία (χωρίς ηλεκτρικό καλώδιο).

Ασφάλεια στο χώρο εργασίας

- Κρατήστε την ζώνη όπου εργάζεσθε καθαρή και καλά φωτισμένη. Στους χώρους που είναι ακατάστατοι και σκοτεινοί, γίνονται περισσότερα ατυχήματα.

- Μην εργάζεσθε με το ηλεκτρικό εργαλείο σε περιβάλλον όπου υπάρχουν κίνδυνος έκρηξης, στο οποίο υπάρχουν ενφύλεκτα υγρά, αέρια ή σκόνες. Τα ηλεκτρικά εργαλεία είναι δημιουργούντα στινθηρίσμο ο οποίος μπορεί να αναφέξει τη σκόνη ή τις αναθυμίσεις.

- Οταν χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο κρατάτε μακριά απ' αυτό τα παιδιά κι άλλα τυχόν παρευρισκόμενα άτομα. Σε περίπτωση απόστασης της προσοχής σας μπορεί να γίνεται τον έλεγχο του μηχανήματος.

Ηλεκτρική ασφάλεια:

- Το φις του ηλεκτρικού εργαλείου πρέπει να ταιριάζει στην πρίζα. Δεν επιτρέπεται με κανέναν τρόπο η μετατροπή του φις. Μη χρησιμοποιείτε προσαρμοστικά φις σε συνδομασμό με γειούμενα ηλεκτρικά εργαλεία. Αμεταποίητα φις και κατώλληξες πρίζες μειώνουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

- Αποφεύγετε την επαρχή του σώματός σας με γειούμενες επιφάνειες όπως ασιλήνες, θερμαντικά σώματα (καλοριφέρ), κουζίνες ή ψυγεία. Οταν το σώμα σας είναι γειούμενο αυξάνεται ο κίνδυνος ηλεκτροπληξίας.

- Μην εκθέτετε τα μηχανήματα στη βροχή ή την υγρασία. Η διείσδηση νερού σ' ένα ηλεκτρικό εργαλείο αυξάνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

- Μη χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό καλώδιο για να μεταφέρετε ή να αναφέρεστε το ηλεκτρικό εργάλειο, ή για να βγάλετε το φις από την πρίζα. Κρατάτε το ηλεκτρικό καλώδιο μακριά από υπερβολικές θερμοκρασίες, κοφτερές ακμές κακή ή από κινητά εξυρτήματα. Τυχόν χαλασμένα ή περιπλεγμένα ηλεκτρικά καλώδια αυξάνουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

- Όταν εργάζεσθε μ' ένα ηλεκτρικό εργαλείο στο ίπαθρο να χρησιμοποιείτε καλώδια επιμήκυνσης (μπαλαντές) που είναι κατάλληλα και για χρήση στο ίπαθρο. Η χρήση καλώδιων επιμήκυνσης κατάλληλων για υπαίθριους χώρους ελαττώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

- Όταν η χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου σε υγρό περιβάλλον είναι αυτοφένεκτη, τότε η χρησιμοποίησή τους έναν προστατευτικό διακόπτη διαρροής (διακόπτη FU/RCD). Η χρήση ενός προστατευτικού διακόπτη διαρροής ελαττώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

Προσωπική ασφάλεια:

- Να είστε πάντοτε προσεκτικός/προσεκτική, να δίνετε προσοχή στην εργασία που κάνετε και να χειρίζεστε το μηχανήματα με περίσκεψη. Μη χρησιμοποιήστε ένα ηλεκτρικό εργαλείο όπου είστε κουρασμένος/κουρασμένη ή όταν βρίσκεστε υπό την επήρεια ναρκωτικών, οινοντεύματος ή φαρμάκων. Μια στιγμαία απροσεξία κατά το χειρισμό του ηλεκτρικού εργαλείου μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρούς τραυματισμούς.

- Φοράτε έναν κατάλληλο για σας προστατευτικό εξοπλισμό και πάντοτε προστατευτικά γυαλιά. Οταν φοράτε έναν κατάλληλο προστατευτικό εξοπλισμό όπως μάσκα προστασίας από σκόνη, αντιολισθητικά υποδόματα ασφαλείας, προστατευτικό κράνος ή ωσταδίσες ανάλογα με το εκάστοτε εργαλείο και τη χρήση του, ελαττώνεται ο κίνδυνος τραυματισμών.

- Αποφεύγετε την άβελητη εκκίνηση. Βεβαιωθείτε ότι το ηλεκτρικό εργαλείο έχει αποζευχτεί πριν το συνδέσετε με το ηλεκτρικό δίκτυο ή με την μπαταρία καθώς και πριν το παραλάβετε ή το μεταφέρετε. Οταν μεταφέρετε το ηλεκτρικό εργαλείο έχοντας το δάχτυλό σας στο διακόπτη ή όταν συνδέετε το μηχάνημα με την πηγή ρεύματος όταν αυτό είναι ακόμη στη θέση ON, τότε δημιουργείται κίνδυνος τραυματισμών.

- Αφαιρείτε από τα ηλεκτρικά εργαλεία τυχόν συναρμολογημένα εργαλεία ρύθμισης ή κλειδώματα πριν δέσετε το ηλεκτρικό εργαλείο σε λειτουργία. Ένα εργαλείο ή κλειδί συναρμολογημένο σ' ένα περιστρεφόμενο τρίποδα ενός μηχανήματος μπορεί να οδηγήσει σε τραυματισμός.

- Μην υπερεκτιμάτε το εαυτό σας. Φροντίζετε για την ασφάλη στάση του σώματός σας και διατηρείτε πάντοτε την ισορροπία σας. Εάτσι μπορείτε να ελέγξετε καλύτερα το

μηχάνημα σε περιπτώσεις απροσδόκητων περιστάσεων

- Φοράτε κατάλληλα ενδύματα. Μη φοράτε φαρδιά ρούχα ή κοσμήματα. Κρατάτε τα μαλλιά σας, τα ρούχα σας και τα γάντια σας μακριά από κινούμενα εξαρτήματα. Χαλαρή ενδυμασία, κοσμήματα ή μακριά μαλλιά μπορεί να εμπλακούν στα κινούμενα εξαρτήματα

- Όταν υπάρχει η δυνατότητα συναρμολόγησης διατάξεων αναρρόφησης ή σύλλογης σκόνης, βεβαιωθείτε ότι αυτές είναι συνδεμένες με το μηχάνημα καθώς και ότι χρησιμοποιούνται σωστά. Η χρήση μιας αναρρόφησης σκόνης μπορεί να ελαττώσει τον κίνδυνο που προκαλείται από τη σκόνη

Επιμελής χειρισμός και χρήση ηλεκτρικού εργαλείου

- Μην αναποδογυρίσετε τη συσκευή όταν αυτή είναι σε χρήση ή συνδεμένη με την ηλεκτρικό δίκτυο. Να χρησιμοποιείτε τον κατάλληλο δίσκο για την θήση εφαρμογής. Η χρήση του κατάλληλου δίσκου θα καινεί μια καλύτερη και ασφαλέστερη εργασία, σε συμφωνία με τον στόχο για τον οποίο σχεδιάστηκε.

- Μη χρησιμοποιήστε ποτέ ένα μηχάνημα που έχει χαλασμένο διακόπτη. Ένα ηλεκτρικό εργαλείο που δεν μπορείται πλέον να το δέσεται σε λειτουργία και/ή εκτός λειτουργίας είναι επικίνδυνο και πρέπει να επισκευαστεί.

- Πριν να κάνετε οποιουδήποτε είδους ρυθμίσεις, ή αλλάξετε εξαρτήματα, ή αποδύνεστε το εργαλείο, βγάλτε το φις από την πρίζα και/ή αφαιρέστε το σώμα της μπαταρίας από το εργαλείο. Εφαρμόζοντας αυτά τα μέτρα ασφαλείας μειώνεται ο κίνδυνος να πάρει μπροστά κάτια λάθος η συσκευή. - Αιωριάζετε τα ηλεκτρικά εργαλεία που δε χρησιμοποιείται μακριά από παιδιά. Μην επιτρέψετε τη χρήση του μηχανήματος σε άτομα που δεν είναι εξουκειομένα μ' αυτό ή δεν έχουν διαβάσει τις παρούσες οδηγίες. Τα ηλεκτρικά εργαλεία είναι επικίνδυνα όταν χρησιμοποιούνται από άτερπα πρόσωπα.

- Να περιποιείστε προσεκτικά το ηλεκτρικό εργαλείο. Ελέγχετε, αν τα κινούμενα εξαρτήματα λειτουργούν άνορα, χωρίς να μπλοκάρουν, ή μήπως έχουν σπάσει ή φθαρεί τυχόν εξαρτήματα που οποιούς επηρεάζουν τον τρόπο λειτουργίας του ηλεκτρικού εργαλείου. Δώστε αυτά τα χαλασμένα εξαρτήματα για επισκευή πριν τα ξαναγρησμούντες. Η κακή συντήρηση των ηλεκτρικών εργαλείων αποτελεί αιτία πολλών αυτοχρήστων

- Διατηρείτε τα εργαλεία κοπής κοφτερά και καθαρά. Προσεκτικό συντηρημένα κοπτικό εργαλεία σφρηγώνονται δυσκολότερα και οδηγούνται ευκολότερα

- Χρησιμοποιείτε τα ηλεκτρικά εργαλεία, εξαρτήματα, παρελκόμενα εργαλεία κτλ. σύμφωνα με τις παρούσες οδηγίες. Λαμβάνετε επίσης υπόψη σας τις εκάστοτε συνθήκες και την υπό εκτέλεση εργασία. Η χρησιμοποίηση των ηλεκτρικών εργαλείων για εργασίες που δεν προβλέπονται γι' αυτά μπορεί να δημιουργήσει επικίνδυνες καταστάσεις

Σέρβις

- Δώστε το ηλεκτρικό εργαλείο σας για επισκευή από άριστα επικαιδεμένο προσωπικό και με γνήσια ανταλλακτικά. Έτσι εξασφαλίζετε τη διατήρηση της ασφάλειας των μηχανήματος

- Οποιαδήποτε μη κατάλληλη χρήση ή μη σύμφωνη με τις οδηγίες μπορεί να είναι επικίνδυνη, ακυρώνει την εγγύηση και την ευθύνη του κατασκευαστή.

Υποδείξεις ασφαλείας για Σέργα εκκρεμούς κινήσεως

- Να κρατάτε το ηλεκτρικό εργαλείο μόνο από τις μονοιμένες επιφάνειες συγκράτησης όταν υπάρχει κίνδυνος το εργαλείο ή η βίδα να έρθει σε επαφή με μη οριστικό ηλεκτροφόρους συγγρότη. Η επαφή με έναν ηλεκτροφόρο αγοράζει μπορεί να θέτει τα μεταλλικά μέρη του ηλεκτρικού εργαλείου επίσης υπό τάση και προκαλείται έτσι ηλεκτροπληξία.

Συμπληρωματικές υποδείξεις ασφαλείας και εργασίας

- Βεβαιωθείτε πως οι προερχόμενες από την χρήση σπίθες δεν προκαλούν κίνδυνο, π.χ. να μην φτάνουν σε άτομα ή σε εύφλεκτες ουσίες.

- Μην χρησιμοποιείτε την συσκευή σε εκρηκτικές ατμόσφαιρες, όπως σε εύφλεκτα υγρά, αέρια ή σκόνη. Αυτό το είδος συσκευών δημιουργεί σπίθες που μπορεί να προξενήσουν την ανάβολεξη αυτού του πόνου απόνω ή σκόνης.

- ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Για να αποφευχθεί μια υπερθέμαση, η συσκευή να μην καλύπτεται.

- Αποφεύγετε ότι, και η είσοδος, και η έξοδος του αέρος να μένουν, ή οιλώκη, ή μερικώς, σκεπασμένες από έπιπλα, κουρτίνες, ενδύματα, κλπ. Υπάρχει κίνδυνος πυρκαγιάς.

▲ - Μην χρησιμοποιείτε την συσκευή όταν έχει βλάβη το καλώδιο ή η πρίζα.

- Πριν συνδέεται τη συσκευή στο δίκτυο, βεβαιωθείτε ότι η τάση που υποδεικνύεται στην πλάκατά χαρακτηριστικών ταυριάζει με την τάση δικτύου.

- Αν σπάσουν κάποια από τα περιτύλιγμα της συσκευής αποσύνοδετες αμέσως την συσκευή από το ηλεκτρικό δίκτυο για να απορύνετε πιθανή ηλεκτροπληξία.

- ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Να διατηρείτε στεγνή την συσκευή.

- ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Μην χρησιμοποιείτε την συσκευή κοντά σε νερό

- Μην περιτύλιγετε το ηλεκτρικό καλώδιο σύνδεσης γύρω από την συσκευή.

- Χρησιμοποιείτε τα κατάλληλα μέσα εντοπισμού, για να διαπιστώσετε εάν υπάρχει ένα καλώδιο ή σολήνας κρυμμένος στο χώρο εργασίας ή επικουνώντας με την τοπική επαρεία κοινής ωφελείας για βοήθεια. Η επαφή με ένα ηλεκτροφόρο καλώδιο μπορεί να προκαλείται πυρκαγιά ή ηλεκτροπληξία.

Αν καταστρέφεις τα κατάλληλα μέσα εντοπισμού, για γίνεται έκρηξη. Εάν τριπλήσεις μια σολήνα νερού μπορεί να γίνουν αγωγός φυσικού αερίου μπορεί να γίνουν σοβαρές βλάβες στο κτίριο και υπάρχει κίνδυνος ηλεκτροπληξίας.

- Μην αφήσετε το ηλεκτρικό καλώδιο σύνδεσης να μπερδεύει ή να λαρώσει
- Τα ανακατωμένα καλώδια ή αυτά που έχουν βλάβη αυξάνουν τον κίνδυνο να σας χυτήσει το ηλεκτρικό ρεύμα.
- Μην χρησιμοποιείτε την συσκευή με βρεγμένα χέρια ή πόδια, αλλά ούτε και με γιγνόντα πόδια.
- Σε περίπτωση που η συσκευή χρησιμοποιείται εξωτερικά, τότε να συνέδεται μια προέκταση ηλεκτρικού καλωδίου κατάλληλη για εξωτερική χρήση.
- Σαν επιπρόσθετη προστασία στην ηλεκτρική εγκατάσταση που τροφοδοτεί την συσκευή, συνίσταται το να διαθέτει μια διάταξη παραμένοντος ρεύματος, με μέργηση ευαισθησία των 30 mA. Ρωτήστε έναν έμπειρο ηλεκτρολόγο για να σας βοηθούντελεσι.
- Μην αγγίζετε την πρώτη σύνδεση με βρεγμένα χέρια.
- Να χρησιμοποιείτε φριγκήρες ή μέργην, για να πάνετε το κομμάτι πάνω στο οποίο θέλετε να δουλέψετε. Η δουλειά γίνεται πιο ασφαλής εάν η μέργην ελευθερώνει τα δυο σας χέρια, για να χειρίζεστε το εργαλείο.
- Να μην πιάνετε τα κυνηγά κομμάτια της συσκευής όταν είναι σε λειτουργία.
- Να χρησιμοποιείτε την λεπίδα, ούτε το προς κατεργασία κομμάτι αερόσιος μετά την επέμβαση, δεδομένου ότι θα είναι πολύ καυτά και μπορεί να καείτε.
- Να προστατεύετε από την επαφή και εισπνοή της σκόνης της προεργάμνετης από την λειάνση ζύλινον, μεταλλικόν ή βαμμένων με μπογιές μολύβδου επιφανειών.
- Εάν δουλέψετε με αμιάντο/αισθέστη καυή πέτρα πυριτίου, η σκόνη που δημιουργείται είναι πολύ βλαβερή στην υγεία. Χρησιμοποιείτε τα κατάλληλα μέσα προστασίας για την αποφυγή εισπνοής αυτής της σκόνης, σύμφωνα με τους ισχύοντες κανονισμούς για την πρόληψη απυγμάτων.
- Να προσέχετε ιδιαίτερα μετά από την απενεργοποίηση της συσκευής, μια και το εργαλείο θα συνέχισε να στρέφεται λόγω της μηχανικής του αδράνειας.
- Ήρθε στην κάθε χρήση, ξετυλίξτε εντελώς το καλώδιο τροφοδοσίας της συσκευής.
- Μην χρησιμοποιείτε την συσκευή, εάν τα αξεσουάρ της δεν έχουν συνδεθεί σωστά.
- Να μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή εάν τα ξερτήματα της είναι ελαττωματικά. Αντικαταστήστε τα αμέσως.
- Κάντε χρήση της/των λαβήγλαφών για να πάνετε, ή μεταφέρετε την συσκευή.
- Αντηνή συσκευή έχει σχεδιαστεί μόνο για οικιακή χρήση και όχι για επαγγελματική ή βιομηχανική.
- Τα παιδιά θα πρέπει να επιβλέπονται ώστε να είστε σίγουροι πως δεν πάζουν με τη συσκευή.
- Η συσκευή να μην εκτίθεται σε ακραίες θερμοκρασίες.
- ⚠** - Να αφήνετε σε λειτουργία την συσκευή για 30 δευτερόλεπτα, δίχως φόρτιση και σε μια θέση ασφαλή. Αμέσως, να σταματήσετε την συσκευή, εάν παρατηρήσετε ένα σημαντικό κραδασμό ή εντοπιστεί κάποια άλλη βλάβη. Στην περίπτωση αυτή, να επαληθύνετε το πρόβλημα καυή να κινηθείτε έποις περιγράφεται στην ενότητα Βλάβες και Επισκευές.

- Επαληθεύστε ότι το πίσω μέρος της λεπίδας να εφαρμόζει καλά εντός της σχισμής του κυλίνδρου οδήγησης κοπής (G)

- Ελευθερώστε τον μοχλό ασφάλισης (F) και σπρώξτε την λεπίδα πριονιού μέχρι που ο μοχλός ασφάλισης (F) να επιστρέψει στην αρχική του θέση.
- Τοποθετήστε την προστατευτική θήκη (N)
- Ελέγχετε περιοδικά ότι το σεγάκι να είναι πιασμένο καλά με ασφάλεια.

Προσαρμογή μηχανισμού εκκρεμούς κινήσεως (Σχ. 1)

- Ο μηχανισμός εκκρεμούς παρέχει στην περιστροφική κίνηση της λεπίδας κοπής με περισσότερη δύναμη και αυξημένη ταχύτητα.
- Χρησιμοποιείτε τον ρυθμιστή εκκρεμούς κινήσεως (M) για να ρυθμίζετε τον μηχανισμό εκκρεμούς
- Στην θέση (0) δεν υπάρχει περιστροφή.
- Η κίνηση του εκκρεμούς μπορεί να αυξηθεί από την θέση 1, μέχρι την θέση 3.
- Με τη μηχανή σε λειτουργία, μπορείτε να αλλάξετε τις ρυθμίσεις.

Ηλεκτρονικός Έλεγχος ταχύτητας (Σχ. 1)

- Μπορείτε να έλεγχετε την ταχύτητα της συσκευής, στρέφοντας απλώς τον διακόπτη ελέγχου της ταχύτητας (L). Αυτή η λειτουργία είναι πολύ χρήσιμη γιατί σας επιτρέπεται να προσαρμόζετε την ταχύτητα της συσκευής στα είδη της εργασίας που θέλετε να πραγματοποιήσετε.
- Εάν κάνετε να λειτουργήσετε συνεχώς η συσκευή σε χαμηλή ταχύτητα, τότε η ωφέλιμη ζωή της μπορεί να μειωθεί αρκετά.

Χρήση:

- Πριν συνδέσετε το καλώδιο τροφοδοσίας, βεβαιωθείτε ότι ο διακόπτης να είναι στη θέση απενεργοποιημένο.
- Συνδέστε την συσκευή στο ηλεκτρικό κύκλωμα.
- Ενεργοποιήστε την συσκευή, πατώντας τον διακόπτη εκκίνησης / στάση (A).
- Να τοποθετείτε πάντα την βάση σε επίπεδη θέση επί του κομματιού προς κοπή. Διαφορετικά, η λεπίδα μπορεί να σπάσει και να σας προκαλέσει σοβαρό τραυματισμό.
- Αφήστε την σέγα να φτάσει στη μέγιστη ταχύτητα, πριν από την έναρξη εργασίας.

Κουμπί ασφάλισης (Σχ. 1):

- Για να ενεργοποιηθεί αυτή η λειτουργία, πατήστε το κουμπί (B) ενώ διατηρείτε πατημένο το κουμπί εκκίνησης (A).
- Για να απενεργοποιηθεί αυτή η λειτουργία, να πατήσετε το κουμπί εκκίνησης (A)

Ποις να κόβετε λοξές γωνίες (Σχ. 3):

- Λασκάρετε το σε βιδών ρύθμισης (H), χρησιμοποιώντας το κλειδί Allen (I)
- Γειρέτε το πέλμα (D) προς την λοξή γωνία που θέλετε να

κόψετε (0-45° στα αριστερά ή στα δεξιά).

- Σφίξετε καλά το σε βιδών ρύθμισης (H).

Κατακόρυφες κοτές (Σχ. 4):

- Λασκάρετε το σε βιδών ρύθμισης (H), χρησιμοποιώντας το κλειδί Allen (I)
- Σύρετε το πέλμα (D) τελείως προς τα πίσω.
- Σφίξετε καλά το σε βιδών ρύθμισης (H).

Κοπές με καμπύλη:

Για κοπή σε σήγμα καμπύλης, χρησιμοποιείτε την ειδική λεπίδα «κοπή με καμπύλη», που είναι αρκετά λεπτή για πριόνισμα σε καμπύλη.

Διατρύπηση ξύλου (Σχ. 5):

Για διατρύπηση απενεργείας σε ξύλο, έχετε δυο επιλογές:

- 1- Η μπορείτε να τρυπήσετε το ξύλο, ανάγοντάς του μια τρύπα κι από εκεί να αργήσετε την κοπή του.
- 2 - Η μπορείτε να κάνετε το ακόλουθο τέχνασμα (δείτε την εικόνα 5):
 - Τοποθετήστε την σέγα στην στρογγυλή πλευρά, που είναι στο μπροστινό μέρος της πλάκας βάθους.
 - Αφού συνδέσετε την σέγα στο ρεύμα, κάνετε να κατέβει αργά, έως ότου να αγγίξει το υπό κοπή υλικό.
 - Όταν έχει ολοκληρωθεί η διατρύπηση του υλικού, επαναφέρετε την σέγα στην κανονική της θέση και συνεχίζετε την κοπή.
 - Οι βιθυζόμενες κοτές μπορεί να εφαρμοστούν μόνον σε μαλακά υλικά, όπως το ξύλο, τις γυνοσανίδες, κ.λπ. Για να κάνετε κοτές βιθυζόμενες, χρησιμοποιείτε μόνον κοντές λεπίδες.

Σύνδεση του αναρρόφητήρα σκόνης:

- Συνδέστε τον αντάπτορα της διάταξης αναρρόφησης σκόνης (K) στην συσκευή.
- Συνδέστε τον ασλήνα αναρρόφησης σκόνης στον αντάπτορα της διάταξης αναρρόφησης σκόνης (K).

Μόλις σταματήσετε να χρησιμοποιείτε την συσκευή:

- Σταματήστε την συσκευή, πατώντας τον διακόπτη εκκίνηση / στάση.

Καθαρισμός:

- Αποσυνδέστε την συσκευή από το ηλεκτρικό κύκλωμα και αφήστε την να κρυώσει πριν ξεκινήσετε οποιαδήποτε ενέργεια καθαρισμού.
- Καθαρίστε την ηλεκτρική διάταξη και το βύσμα λήγης ρεύματος με ένα μουσκεμένο πανάκι και μετά να τα στεγνώσετε. ΝΑ ΜΗΝ ΤΑ ΒΥΘΙΖΕΤΕ ΣΤΟ ΝΕΡΟ Η ΣΕ ΟΠΟΙΟΔΗΠΟΤΕ ΆΛΛΟ ΥΓΡΟ.
- Καθαρίστε τη συσκευή με υγρό πανί εμποτισμένο με λίγες σταγόνες απορρυπαντικού και υπέρισπερα στεγνώστε την.
- Μη χρησιμοποιείτε διαλυτικά ή προϊόντα με όξινο ή βασικό

ρη όπως η αλισίβα ή προϊόντα λείανσης για τον καθαρισμό της συσκευής.

- Μην αφήσετε να μπει νερό ή άλλο υγρό στις εξόδους αερισμού για να αποφευχθούν φθορές στα εσωτερικά λειτουργικά τμήματα της συσκευής.

- Μη βιβήξετε τη συσκευή σε νερό ή άλλο υγρό, και μην την τοποθετείτε κάτω από τη βρύση.

- Εάν δεν διατρέπεται την συσκευή καθαρή, η επιφάνεια της μπορεί να αλλοιωθεί και να επηρεάσει με αρνητικό τρόπο την διάρκεια ζωής της συσκευής και να οδηγήσει σε επικινδύνες καταστάσεις.

Αναλόσημα

- Να χρησιμοποιείτε πάντα αυθεντικά αναλόσημα, σχεδιασμένα ειδικά για το δικό σας μοντέλο της συσκευής.

- Μπορείτε να αγοράσετε αυτού του είδους τα αναλόσημα σε εξειδικευμένα καταστήματα.



Λειτουργίες και επισκευή

- Σε περίπτωση βλάβης μεταφέρετε τη συσκευή σε εξουσιοδοτημένο Κέντρο Τεχνικής Εξπρέτησης. Μην προσπαθήσετε να την ανοίξετε ή να την επισκευάσετε γιατί είναι επικίνδυνο.

- Αν υπάρχει πρόβλημα με την σύνδεση του ηλεκτρικού κυκλωμάτου θα πρέπει να την αντικαταστήσετε και να συνεχίσετε όπως σε περίπτωση βλάβης.

Χαρακτηριστικά:

SA650PEL

- Ονομαστική ισχύς (W):	650W
- Ονομαστική τάση (V):	230 V~
- Ταχύτητα σε κενό	0-2800 rpm
- Ικανότητα κοντής ζόλου	65 mm
- Ικανότητα κοντής χάλυβα	6 mm
- Ικανότητα κοντής αλουμινίου	8 mm
- Κλίση μέρη	45°
- Βάρος (Kg):	1.90
- Στάθμη ακουστικής πίεσης:	(LpA) = 83B(A), KpA = 3dB
- Στάθμη ακουστικής ισχύος:	(LWA) = 94dB(A), KWA = 3dB
- Σημειώνεται στάθμη ηχητικής πίεσης	(LpCpeak) = 96dB(C), KpCpeak = 3dB
- Κρούδωσης:	6.38 ms ² , K=1.5 ms ²

Αυτά τα χαρακτηριστικά μπορούν να υπόκεινται σε αλλαγές δίχως προειδοποίηση, ανάλογα με τις βελτιώσεις που γίνονται στο προϊόν.

- Οι συνολικές τιμές θορύβου και κραδασμών εξακριβώθηκαν σύμφωνα με την προδιαγραφή EN 60745

- Η στάθμη κραδασμών που αναφέρεται σ' αυτές τις οδηγίες έχει μετρηθεί σύμφωνα με μια διαδικασία μέτρησης τυποποιημένη στο πλαίσιο του προτύπου EN 60745 και μπορεί

να χρησιμοποιηθεί στη σύγκριση των διάφορων ηλεκτρικών εργαλείων. Είναι επίσης κατάλληλη για έναν προσωρινό υπολογισμό της επιβάρυνσης από τους κραδασμούς.

- Η εκπομπή κραδασμών κατά την ουσιαστική χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου μπορεί να διαφέρει από την συνολική δηλωμένη τιμή, ανάλογα του είδους της χρήσης που του γίνεται.

- Θα πρέπει να κανονίσετε τα μέτρα ασφαλείας για την προστασία του χειριστή, βασιζόμενα σε μια εκτίμηση των εκθέσεων του σε πραγματικές συνθήκες χρήσης (λαμβάνοντας υπόψη όλα τα μέρη του κύκλου λειτουργίας, όπως και τις φορές που η συσκευή είναι αποσυνθεδεμένη κι όταν δεν χρησιμοποιείται, όπως και τον χρόνο ενεργοποίησης..

Για προϊόντα την Ευρωπαϊκής Ένισχυσής ή/και σε περίπτωση που κάτι τέτοιο απαιτεί η νομοθεσία στην χώρα προέλευσής σας:

Οικολογία και δυνατότητα ανακύκλωσης του προϊόντος

- Τα υλικά που αποτελούν τη συσκευασίας αυτής της ηλεκτρικής οικιακής συσκευής, εντάσσονται σε ένα σύστημα συλλογής, διαλογής και ανακύκλωσής τους.

- Το προϊόν είναι απαλλαγμένο από συγκεντρώσεις συστατικών που μπορεί να θεωρηθούν βλαβερά για το περιβάλλον.

- Πρέπει να γίνονται σεβαστοί οι κανονισμοί σχετικά με την απόρριψη αυτού του είδους ρυπαίνουσας ουσίας.



- Το σύμβολο σημαίνει ότι ο χρήστης θα πρέπει να διαβάσει προσεκτικά τις οδηγίες πριν να συνεχίσει.



Φορέστε τα προστατευτικά γυαλιά.



Ενώ εργάζεστε με την συσκευή, χρησιμοποιείτε προστασία της ακοής.



Διπλή μόνωση

ЛОБЗИКОВАЯ ПИЛА SA650PEL

Уважаемый покупатель:

Благодарим Вас за доверие, оказанное Casals.

Постоянное стремление к инновациям и успешное прохождение самых строгих контролей качества позволяют Casals производить электрические приборы, которые могут быть использованы для самых сложных работ.

ОБЩИЕ УКАЗАНИЯ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ ДЛЯ ЭЛЕКТРОИНСТРУМЕНТОВ

! ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ Прочтите все указания и инструкции по технике безопасности. Несоблюдение указаний и инструкций по технике безопасности может стать причиной поражения электрическим током, пожара и тяжелых травм

Сохраняйте эти инструкции и указания для будущего использования.

- Использованное в настоящих инструкциях и указаниях понятие «электроинструмент» распространяется на электроинструмент с питанием от сети (с сетевым шнуром) и на аккумуляторный электроинструмент (без сетевого шнура).

Безопасность рабочего места

- Рабочее место должно быть чистым и хорошо освещенным. Неаккуратное, плохо освещенное рабочее место чаще становится причиной несчастных случаев.
- Не работайте с этим электроинструментом в взрывоопасном помещении, в котором находятся горючие жидкости, воспламеняющиеся газы или пыль.
- Во время работы с электроинструментом не допускайте близко к вашему рабочему месту детей и посторонних лиц.

Электробезопасность

- Штепсельная вилка электроинструмента должна подходить к штепсельной розетке. Ни в коем случае не изменяйте штепсельную вилку. Не используйте переходные штекеры для электроинструментов с защитным заземлением. Ненизмененные штепсельные вилки и подходящие штепсельные розетки снижают риск поражения электрическим током.
- Предотвращайте телесный контакт с заземленными поверхностями, как то: с трубами, элементами отопления, кухонными плитами и холодильниками. При заземлении вашего тела повышается риск поражения электрическим током.
- Защищайте электроинструмент от дождя и сырости.

Проникновение жидкости в электроинструмент повышает риск поражения электрическим током

- Не разрешается использовать сетевой шнур не по назначению, например, для транспортировки, подвески электроинструмента или для вытягивания вилки из штепсельной розетки. Защищайтесь от воздействия высоких температур, масел, острых кромок и подвижных частей электроинструмента. Поврежденные и запутанные шнуры повышают риск поражения электрическим током

- При работе с электроинструментом под открытым небом применяйте пригодные для этого кабели-удлинители. Применение пригодного для работы под открытым небом кабеля-удлинителя снижает риск поражения электрическим током

- Если невозможно избежать применения электроинструмента в сыром помещении, подключайте электроинструмент через устройство защитного отключения. Применение устройств защитного отключения снижает риск поражения электрическим током

Рекомендации по личной безопасности:

- Будьте внимательны, следите за тем, что вы делаете, и предотвращайте работу с электроинструментом. Не пользуйтесь электроинструментом в усталом состоянии или если вы находитесь в состоянии алкогольного или наркотического опьянения или под воздействием лекарств. Один момент невнимательности при работе с электроинструментами подобного типа может привести к серьезным травмам

- Применяйте средства индивидуальной защиты и всегда надевайте защитные очки. Использование средств индивидуальной защиты, как то: защитной маски, обуви на нескользящей подошве или средств защиты слуха, в зависимости от вида работы с электроинструментом, снижает риск получения травм

- Предотвращайте непреднамеренное включение электроинструмента. Перед подключением электроинструмента к электропитанию и/или к аккумулятору, перед тем как взять его в руки или выполнить транспортировку, убедитесь в выключенном состоянии электроинструмента. Удержание пальца на выключателе при транспортировке электроинструмента и подключение к сети питания включенного электроинструмента чревато несчастными случаями

- Убирайте установочный электроинструмент и гаечные ключи до включения электроинструмента. Инструмент или ключ, находящийся во вращающейся части электроинструмента, может привести к травмам

- Не принимайте неестественное положение корпуса тела. Всегда занимайте устойчивое положение и сохраняйте равновесие. Благодаря этому вы сможете

лучше контролировать электроинструмент в неожиданных ситуациях

- Носите подходящую рабочую одежду. Не носите широкую одежду и украшения. Держите волосы, одежду и рукавицы вдали от движущихся частей. Широкая одежда, украшения и длинные волосы могут быть затянуты вращающимися частями

- При наличии возможности установки пылеотсасывающих и пылесборных устройств проверяйте их присоединение и правильное использование. Применение пылеотсоса может снизить опасность, создаваемую пылью

Применение электроинструмента и обращение с ним

- Инфорсируйте рабочую мощность прибора. Выберите подходящие рабочие детали. Правильно выбранная деталь позволит добиться оптимального результата и снизить возможный риск несчастного случая, в чем и состоит ее главная цель.

- Не работайте с электроинструментом при неисправном выключателе. Электроинструмент, который не поддается включению и выключению, опасен и должен быть отремонтирован

- Отключите прибор от электрической сети и/или отсоедините аккумулятор, прежде чем приступить к настройке прибора и замене аксессуаров или убрать его на хранение. При соблюдении данных норм безопасности сокращается риск непроизвольного запуска прибора.

- Храните электроинструменты в недоступном для детей месте. Не разрешайте пользоваться электроинструментом лицам, которые не знакомы с ним или не читали настоящих инструкций. Электроинструменты опасны в руках неопытных лиц

- Тщательно ухаживайте за электроинструментом. Проверяйте безупречную работу и ход движущихся частей электроинструмента, отсутствие поломок и повреждений, отрицательно влияющих на работу электроинструмента. Поврежденные части должны быть отремонтированы до использования электроинструмента. Плохое обслуживание электроинструмента является причиной значительного числа несчастных случаев

- Держите режущий инструмент в заточенном и чистом состоянии. Заботливо ухоженные режущие инструменты с острыми режущими кромками реже заклиниваются, и их легче ввести

- Применяйте электроинструмент, принадлежащий, рабочие инструменты и т.п. в соответствии с настоящими инструкциями, учитывая рабочие условия и выполняемую работу. Использование электроинструментов для непредусмотренных работ может привести к опасным ситуациям

Сервис

- Поручайте ремонт вашего электроинструмента только квалифицированному персоналу и используйте только оригинальные запасные части. Этим обеспечивается безопасность электроинструмента

- Любой несоответствующее использование прибора или несоблюдение инструкций по эксплуатации освобождают производителя от гарантийных обязательств по ремонту, а также снимают ответственность с изготовителя.

Инструкции по технике безопасности при работе с лобзиковой пилой

При выполнении работ, во время которых рабочий инструмент может задеть скрытую электропроводку, держите электроинструмент только за изолированные ручки. Контакт с находящейся под напряжением проводкой может заряжать металлические части электроинструмента и приводить к удару электрическим током.

Дополнительные меры безопасности

- Убедитесь в том, что искры, возникающие во время работы прибора, не представляют опасности, т.е. не могут попасть на стоящих рядом людей или вызвать возгорание горючих веществ.

- Не используйте прибор рядом с взрывоопасными веществами, такими как горючие жидкости, газы или порох. Приборы данного типа испускают искры, которые могут стать причиной возгорания перечисленных выше веществ и пороха.

- ВНИМАНИЕ: во избежание перегрева не разрешается накрывать прибор.

- Следите за тем, чтобы отверстия для входа и выхода воздуха не оказывались полностью или частично закрытыми мебелью, шторами, одеждой и т.д.: в данных случаях существует риск возникновения пожара.

▲ - Не разрешается использовать прибор в случае повреждения шнура или вилки электропитания.

- Перед подключением прибора к электрической сети убедитесь, что напряжение в ней соответствует напряжению, указанному на корпусе.

- Если Вы заметили какие-либо повреждения корпуса прибора или неполадки в его работе, немедленно отключите прибор из сети электропитания, во избежание удара электрическим током.

- ВАЖНО: Храните прибор в сухом месте.

- ВАЖНО: Не используйте прибор вблизи воды.

- Не закручивайте шнур электропитания вокруг прибора.

- Используйте подходящие детекторы для обнаружения скрытых коммунальных проводов, труб, линий в рабочей зоне либо обратитесь в местную коммунальную службу за помощью. Контакт с электропроводами может привести

к возгоранию или к поражению электрическим током. Повреждение газопровода может привести к взрыву. Повреждение водопроводных труб может привести к порче имущества и поражению электрическим током.

- Не допускайте излома и перегиба шнура электропитания.
- Повреждение шнура может привести к несчастному случаю.
- Не включайте прибор мокрыми руками, а также, если Вы стоите на полу босиком.

- При работе с прибором вне дома используйте удлинитель электрического провода, подходящий для использования на улице.

- Рекомендуем в качестве дополнительной токовой защиты электрической установки, питающей прибор, иметь также дифференциальный механизм с максимальной чувствительностью 30mA. При выборе механизма заручитесь советом квалифицированного специалиста по электроустановкам.

- Не трогайте вилку электропитания мокрыми руками.

- Используйте зажимы или верстачные тиски для закрепления обрабатываемой поверхности. Если у вас свободны обе руки, повышается безопасность работы с отверткой.

- Не трогайте подвижные части прибора, когда он включен.

- Не дотрагивайтесь до пильного полотна или заготовки сразу после завершения операции, так как они будут очень горячими и могут вызвать ожоги.

- Избегайте контакта с пылью, образующейся в результате обработки деревянных, металлических поверхностей, а также поверхностей, окрашенных красками на свинцовой основе.

- Пыль, возникающая при обработке амантита/асбеста и/или кремния, представляет повышенную опасность для здоровья. Используйте средства индивидуальной защиты, предусмотренные действующими нормативами о предупреждении рисков и предотвращающие проглатывание пыли.

- Соблюдайте осторожность после остановки прибора, поскольку в течение некоторого времени рабочая деталь продолжает вращаться по инерции.

- Перед подключением убедитесь, что шнур электропитания полностью расправлен.

- Не используйте прибор, если его аксессуары или расходные материалы не присоединены должным образом. Не используйте прибор, если у него повреждены какие-либо части.

- Используйте ручки для транспортировки и перемещения прибора.

Данный прибор предназначен исключительно для домашнего использования. Не разрешается использовать миксер в промышленных или коммерческих целях.

- Не оставляйте его без присмотра в местах, доступных для детей.

- Не подвергайте прибор воздействию высоких температур.

▲ - Перед началом работы с прибором рекомендуется держать его включенным в течение 30 секунд без нагрузки и в безопасном положении. Немедленно прекратите использование прибора, если наблюдается слишком сильная вибрация или какой-либо иной дефект. В данном случае выясните, в чем заключается проблема, и/или выполните действия, описанные в разделе «Несправности и способы их устранения».

- Выполните необходимые настройки вашего электроинструмента в зависимости от предстоящей области применения. Например, уменьшите частоту ходов и орбитальный ход полотна при резке металла или выполнении труднодоступных криволинейных пропилов.

- Перед началом работы с прибором следует проверить состояние обрабатываемой детали. Удалите предметы, которые могут послужить помехой: гвозди, скрепки, винты, лоскутья, обрезки ткани и другие остатки материала.

- Перед началом работы проверьте расположение электрических проводов и убедитесь в том, что они находятся на достаточном расстоянии от рабочей зоны.

- Во время работы с прибором необходимо следить за тем, чтобы руки и другие части тела не оказались в рабочей зоне.

Описание

A	Кнопка включения
B	Кнопка блокировки
C	Полотно лобзиковой пилы
D	Башмак
E	Соединитель системы извлечения пыли
F	Рычаг блокировки
G	Направляющий ролик
H	Комплект винтов
I	Шестигранный торцевой ключ
J	Держатель пильного полотна
K	Адаптер системы извлечения пыли
L	Электронный регулятор
M	Маятниковый регулятор
N	Защитная крышка



Инструкция по эксплуатации

- Перед проведением любой операции всегда проверяйте, что инструмент выключен и отсоединен от сети электропитания

Перед первым использованием:

- Убедитесь в том, что Вы полностью распаковали прибор.
- Выберите нужную Вам функцию:

Установка Аксессуаров (Рис. 2)

- Отключите прибор из сети электропитания.

- Снимите защитную крышку (N).
- Поверните рычаг блокировки (F) и удерживайте его в этом положении.
- Очищайте хвостовик пильного полотна перед его установкой. Грязный хвостовик не может быть надежно закреплен.
- Вставьте полотно пилы до упора в держатель пильного полотна (J)
- Убедитесь, что обратная сторона пильного полотна хорошо вставляется в паз направляющего ролика (G)
- Отпустите рычаг блокировки (F) и нажимайте на пильный диск до тех пор, пока блокирующий рычаг (F) не вернется в свое исходное положение.
- Установите защитную крышку (N).
- Периодически проверяйте, что полотно пилы надежно закреплено.

Ajuste del mecanismo de péndulo (Fig. 1) Регулировка маятникового механизма (рис. 1)

- Маятниковый механизм придает вращательному движению пильного полотна лучшую режущую способность и повышенную скорость.
- Для регулировки маятникового механизма используйте маятниковый регулятор (M).
- В положении (0) нет никакого вращения.
- Маятниковое движение увеличивается с положения 1 до положения 3.
- Настройки можно изменить в то время, когда прибор работает.

Электронный контроль скоростей (Рис. 1):

- При помощи переключателя скоростей Вы можете плавно регулировать скорость (L). Эта функция очень удобна, т.к. позволяет увеличивать/уменьшать скорость постепенно, а не рывками, что способствует достижению наилучших результатов при работе.
- Если прибор постоянно работает на медленной скорости, срок его эксплуатации значительно сокращается.

Эксплуатация:

- Перед подключением провода к электрической сети проверьте, что выключатель установлен в позицию «Выкл.».
- Подключите прибор к электрической сети.
- Включите прибор при помощи кнопки ВКЛ/ВЫКЛ (A).
- Всегда располагайте основание прибора ровно на плоскости обрабатываемой детали. В противном случае полотно пилы может сломаться и причинить серьезные травмы.
- Перед началом работы необходимо немного подождать, пока лобзиковая пила достигнет своей полной скорости.

Кнопка блокировки (Рис. 1):

- Для выбора данной функции нажмите на кнопку (B),

придерживая кнопку включения в нажатом положении. (A)

- Для отмены данной функции нажмите на кнопку включения. (A)

Резка косых углов (рис. 3):

- Ослабьте комплект винтов (H) с помощью шестигранного ключа (I)
- Наклоните башмак (D) к косому углу, который нужно срезать. (-45 ° влево или вправо).
- Крепко затяните комплект винтов (H)

Резка заподлицо (рис. 4):

- Ослабьте комплект винтов (H) с помощью шестигранного ключа (I)
- Сдвиньте башмак (D) полностью назад.
- Крепко затяните комплект винтов (H)

Фигурное резание:

При резке в форме изогнутой кривой используйте специальное полотно для «фигурного пиления», которое является достаточно тонким для пиления по кривой.

Прямые пропилы (рис. 5):

Существует два способа выполнения прямых пропилов древесины:

- 1- Можно просверлить отверстие и начать свой процесс резки с этой точки.
 - 2 - Или можно использовать следующий метод (см. рисунок 5):
- Установите лобзиковую пилу на закругленной стороне, расположенной в передней части опорной плиты.
 - Подключите пилу и медленно ведите её вниз, пока она не коснется материала, который предстоит распилить.
 - После перфорации материала вновь установите пилу в нормальное положение и продолжайте резку.
 - Врезное пиление может применяться только при резке мягких материалов, таких как дерево, гипсокартон и т.д.. Для врезного пиления необходимо использовать только короткие пильные полотна.

Установка системы извлечения пыли

- Установите соединитель системы извлечения пыли (K).
- Подключите шланг пылесоса к соединителю системы извлечения пыли (K).

После каждого использования:

- Выключите прибор при помощи кнопки.

Чистка и уход

- Выключите прибор из розетки и дождитесь, пока он полностью остынет, прежде чем приступить к чистке.
- Для очистки электрического блока и сетевого разъема

прибора протрите их влажной тряпкой и тщательно просушите. НИКОГДА НЕ ПОГРУЖАЙТЕ ИХ В ВОДУ ИЛИ ДРУГУЮ ЖИДКОСТЬ.

- Протрите корпус прибора влажной тряпкой с небольшим количеством моющего средства и затем тщательно просушите.
- Не используйте растворители, окисляющие, хлорные или абразивные вещества для чистки прибора.
- Не допускайте попадания воды или других жидкостей в вентиляционные отверстия прибора, поскольку это может привести к повреждению его внутренних рабочих частей.
- Ни в коем случае не погружайте прибор в воду или другую жидкость, не помешайте его под кран с водой.
- Настоятельно рекомендуем мыть блендер после каждого использования. Если прибор будет храниться в грязном виде, он начнет не только терять внешний вид – это может также негативно отразиться на его работе и даже привести к несчастному случаю.

Аксессуары

- Используйте только подлинные аксессуары, специально разработанные для данной модели прибора.
- Вы можете приобрести расходные материалы этого типа в специализированных магазинах.



Неправправности и способы их устранения

- Если Вы заметили неисправности в работе прибора, обратитесь в авторизованный сервисный центр.
- В случае повреждения электрошнура, не пытайтесь заменить его самостоятельно, обратитесь в авторизованный сервисный центр.

Технические характеристики:

SA650PEL

- Номинальная мощность (Вт):	650W
- Номинальное напряжение (V):	230 V-
- Скорость на холостом ходу	0-2800 rpm
- Резущая способность в дереве	65 mm
- Резущая способность в металле	6 mm
- Резущая способность в алюминии	8 mm
- Угол наклона до	45°
- Вес (Kg):	1,90
- Акустическое давление	(LpA) = 83dB(A), KpA = 3dB
- Уровень звуковой мощности	(LWA) = 94dB(A), KWA = 3dB
- Мгновенное значение звукового давления	Lp(Cpeak) = 96dB(C), Kp(Cpeak) = 3dB
- Вибрация	638 m/s ² , K=1,5 m/s ²

В связи с постоянным усовершенствованием прибора эти характеристики могут подвергаться изменениям без всякого предварительного уведомления.

- Уровень звукового давления измерен в соответствии с нормой EN60745
- Уровень вибраций, указанный в перечне характеристик, измерен в соответствии с нормой EN60745 и может использоваться для сравнения одного инструмента с другим. Кроме того, он может использоваться в качестве предварительной оценки воздействия
- Уровень вибраций во время реального использования электроинструмента может отличаться от общего заявленного значения в зависимости от типа выполняемых работ
- Необходимо определить меры безопасности по защите оператора на основе оценки вибрационной нагрузки на оператора в реальных условиях производства (принимая во внимание все составляющие рабочего цикла, а также то время, когда устройство отключено и находится в режиме ожидания, помимо времени активации).

Для продуктов, изготавливаемых в Европейском союзе, и/или в тех случаях, когда в стране производства имеются соответствующие нормативы:

Зашита окружающей среды и вторичная переработка продукта

- В соответствии с требованиями по охране окружающей среды, упаковка изготовлена из материалов, предназначенных для вторичной переработки. Если вы захотите ее выбросить, то можете воспользоваться специальными контейнерами для каждого типа материала.
- Ни сам прибор, ни его упаковка не содержат веществ, представляющих опасность для окружающей среды.
- Помните, что необходимо соблюдать существующие нормативы по удалению данного типа загрязняющих веществ.



Данный символ означает, что пользователь должен внимательно прочитать инструкцию, прежде чем приступить к действиям с прибором.



Надеть защитные очки



Использовать средства защиты органов
слуха во время работы с прибором



Двойная изоляция

НОКОВ ТРИОН SA650PEL

Уважаеми Клиенти,
Много Ви благодарим за доверието към Casals.
Благодарение на своите непрекъснати усилия, нашите иновации и най-строгия контрол за качество, Casals разработва Електрически Инструменти за най-трудните работни приложения.

ОБЩИ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ НА ЕЛЕКТРИЧЕСКИ ИНСТРУМЕНТИ

▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ Прочетете изцяло предупрежденията за безопасност и всички инструкции. Неспазването на предупрежденията и инструкциите, може да доведе до токов удар, пожар и/или тежки наранявания.

Запазете всички предупреждения и инструкции за бъдеща справка

Терминът „електрически инструмент“ в предупрежденията, се отнася до вашия електрически захранен (със захранващ кабел) електрически инструмент или захранен с акумулаторна батерия (акумулаторен) електрически инструмент

Безопасност на Работната зона

- **Поддържайте работното място чисто и добре осветено.** Неподредените и недостатъчно осветените зони могат да бъдат причина за злопуки.
- **Не работете с електрическите инструменти в експлозивни атмосфери, като при наличието на запалими течности, газове или прах.** Електрическите инструменти създават искри, които могат да възпламенят прах и изпарения
- **Дръжте децата и наблюдителяте на безопасно разстояние, докато работите с електрическия инструмент.** Отличанието на внимание може да доведе до загуба на контрол

Електрическа безопасност

- **Щепселът трябва да съответства на използвания контакт.** Никога не променяйте щепселя по никакъв начин. Не използвайте адаптери за щепсел със заземени (със заземяване) електрически инструменти. Оригинални щепсели и съответстващи на тях контакти ще намалят риска от токов удар
- **Избягвайте контакт на тялото със заземените повърхности, като тръби, радиатори, кухненски**

Превод на ОРИГИНАЛНИ инструкции

печки и хладилници. Съществува увеличен рисък от токов удар, ако тялото ви е в контакт със заземяване.

- Не излагайте електрическите инструменти на дъжд или условия на влага. Влизането на вода в уреда, ще увеличи риска от токов удар

- Не злоупотребявайте с кабела. Никога не използвайте кабела за да носите, дърпате или изключвате електрическия инструмент. Пазете кабела на разстояние от нагряване, омазване, остри ръбове или движещи се части. Повредените или оплетени кабели увеличават риска от токов удар.

- При работа на открито с електрически инструмент, използвайте само удължителен кабел, предназначен за употреба на открито. Използването на кабел, предназначен за употреба на открито, намалява риска от токов удар

- Ако работата с електрическия инструмент във влажна среда е неизбежно, използвайте устройството за остатъчен ток (RCD) със защитено захранване. Употребата на RCD намалява риска от токов удар

Лична безопасност

- Бъдете концентрирани, бъдете внимателни в действията си и използвайте здрав разум, когато работите с електрическия инструмент. Не използвайте електрическия инструмент, когато сте уморени или под въздействието на наркотики, алкохол или медикаменти. Момент на невнимание по време на работа с електрически инструмент, може да доведе до сериозни наранявания.

- Използвайте средства за индивидуална защита. Винаги носете предпазни очила. Защитната екипировка като маска против прах, непълзящи се обезопасителни обувки, каска или средства за защита на слуха, използвани при конкретните условия, ще намалят риска от наранявания.

- Предотвратете неволно стартиране. Уверете се, че ключът е в позиция off (изкл.), преди да съвръжете източника на захранване и/или комплекта батерии, да хванете или носите инструмента. Носенето на електрически инструмент, държейки пръста си върху пусковия прекъсвач или подаването на електричество на електрически инструменти, които имат пусков прекъсвач, води до инциденти

- Отстранете ключа за регулиране или гаечния ключ, преди да включите електрическия инструмент. Оставянето на гаечен ключ или ключ за регулиране, закачен на въртящата се част, може да доведе до наранявания

- Не се пресягайте. Поддържайте правилна позиция на тялото и равновесие през цялото

к возгоранию или к поражению электрическим током. Повреждение газопровода может привести к взрыву. Повреждение водопроводных труб может привести к порче имущества и поражению электрическим током.

- Не допускайте излома и перегиба шнура электропитания.
- Повреждение шнура может привести к несчастному случаю.
- Не включайте прибор мокрыми руками, а также, если Вы стоите на полу босиком.

- При работе с прибором вне дома используйте удлинитель электрического провода, подходящий для использования на улице.

- Рекомендуем в качестве дополнительной токовой защиты электрической установки, питающей прибор, иметь также дифференциальный механизм с максимальной чувствительностью 30mA. При выборе механизма заручитесь советом квалифицированного специалиста по электроустановкам.

- Не трогайте вилку электропитания мокрыми руками.

- Используйте зажимы или верстачные тиски для закрепления обрабатываемой поверхности. Если у вас свободны обе руки, повышается безопасность работы с отверткой.

- Не трогайте подвижные части прибора, когда он включен.

- Не дотрагивайтесь до пильного полотна или заготовки сразу после завершения операции, так как они будут очень горячими и могут вызвать ожоги.

- Избегайте контакта с пылью, образующейся в результате обработки деревянных, металлических поверхностей, а также поверхностей, окрашенных красками на свинцовой основе.

- Пыль, возникающая при обработке амантита/асбеста и/или кремния, представляет повышенную опасность для здоровья. Используйте средства индивидуальной защиты, предусмотренные действующими нормативами о предупреждении рисков и предотвращающие проглатывание пыли.

- Соблюдайте осторожность после остановки прибора, поскольку в течение некоторого времени рабочая деталь продолжает вращаться по инерции.

- Перед подключением убедитесь, что шнур электропитания полностью расправлен.

- Не используйте прибор, если его аксессуары или расходные материалы не присоединены должным образом. Не используйте прибор, если у него повреждены какие-либо части.

- Используйте ручки для транспортировки и перемещения прибора.

Данный прибор предназначен исключительно для домашнего использования. Не разрешается использовать миксер в промышленных или коммерческих целях.

- Не оставляйте его без присмотра в местах, доступных для детей.

- Не подвергайте прибор воздействию высоких температур.

▲ - Перед началом работы с прибором рекомендуется держать его включенным в течение 30 секунд без нагрузки и в безопасном положении. Немедленно прекратите использование прибора, если наблюдается слишком сильная вибрация или какой-либо иной дефект. В данном случае выясните, в чем заключается проблема, и/или выполните действия, описанные в разделе «Несправности и способы их устранения».

- Выполните необходимые настройки вашего электроинструмента в зависимости от предстоящей области применения. Например, уменьшите частоту ходов и орбитальный ход полотна при резке металла или выполнении труднодоступных криволинейных пропилов.

- Перед началом работы с прибором следует проверить состояние обрабатываемой детали. Удалите предметы, которые могут послужить помехой: гвозди, скрепки, винты, лоскутья, обрезки ткани и другие остатки материала.

- Перед началом работы проверьте расположение электрических проводов и убедитесь в том, что они находятся на достаточном расстоянии от рабочей зоны.

- Во время работы с прибором необходимо следить за тем, чтобы руки и другие части тела не оказались в рабочей зоне.

Описание

A	Кнопка включения
B	Кнопка блокировки
C	Полотно лобзиковой пилы
D	Башмак
E	Соединитель системы извлечения пыли
F	Рычаг блокировки
G	Направляющий ролик
H	Комплект винтов
I	Шестигранный торцевой ключ
J	Держатель пильного полотна
K	Адаптер системы извлечения пыли
L	Электронный регулятор
M	Маятниковый регулятор
N	Защитная крышка



Инструкция по эксплуатации

- Перед проведением любой операции всегда проверяйте, что инструмент выключен и отсоединен от сети электропитания

Перед первым использованием:

- Убедитесь в том, что Вы полностью распаковали прибор.
- Выберите нужную Вам функцию:

Установка Аксессуаров (Рис. 2)

- Отключите прибор из сети электропитания.

определите дали обслужващите са скрити в работната зона или се свържете с местната обслужваща потребителските линии компания за съдействие. Контактът с електрически линии може да доведе до пожар и токов удар. Увреждането на газопровод може да доведе до експлозия. Прониквайки в линията на водопровода може да доведе до увреждане на имущество или може да причини токов удар.

- Не захващайте или не огъвайте захранващия кабел.
- Проверете състоянието на захранващия кабел. Повредени или оплетени кабели увеличават риска от токов удар.
- Не използвайте уреда с мокри ръце или крака, или с боси крака.
- Ако използвате уреда на открito, използвайте подходящ удължаващ кабел.
- Като допълнителна защита на електрохранването за уреда, се препоручва да се разполага с устройство за диференциално електричество, с максимална чувствителност 30 mA. Обърнете се за съвет към компетентен монтажник.
- Не докосвайте щепсела с мокри ръце.
- Използвайте скоби или менгеме за да обезопасите обекта, за да се работи на място. Работата ще бъде по-безопасна, ако и двете ръце са свободни за да контролират инструмента.
- Не докосвайте нито една от движещите се части на уреда, докато той функционира.
- Не докосвайте острите или обработвания детайл веднага след операцията. Те може да са изключително горещи и да причинят изгаряне.
- Газете се от контакт с прах и от вдишването на прах, създаден от шлайфането на дървени и метални повърхности и повърхности, покрити с оловна боя. Използвайте предпазна екипировка, която отговаря на съответните правила за здраве и безопасност.
- При работа с различни видове фин амиант/азбест и/или силициев камък, произведеният прах е изключително вредно за вашото здраве. Носете защита срещу вдишване на този прах, в съответствие с действащите разпоредби за предотвратяване на злополуки.
- Вземете предпазни мерки, след прилагане на операцията по спиране на уреда, тъй като инструментът ще продължи да се движи от ефекта на своята собствена механична инерция.
- Развийте напълно захранващия кабел на уреда преди всяка употреба.
- Не използвайте уреда, ако неговите аксесоари не са поставени правилно.

- Не използвайте уреда, ако аксесоарите или консумативите, свързани с него, са дефектни. Заменете ги веднага.
- Използвайте ръкохватката/-ите на уреда, за да го хванете или преместите.
- Този уред не е предназначен за професионални, промишлени или медицински/болнични приложения, той е предназначен само за домашна употреба.
- Този уред не е играчка. Децата трябва да бъдат наблюдавани, за да се гарантира, че те не си играят с този уред.
- Не излагайте уреда на екстремни температури.
- Оставете уреда да работи без натоварване за 30 секунди в безопасна позиция. Ако забележите сериозни вибрации или други дефекти, спрете уреда незабавно. След това проверете проблема и/или действайте според указанията на параграф Аномалии и Ремонт.
- Адаптирайте настройките на вашия електрически инструмент в съответствие с неговото приложение. Например, намалете ходовата честотата и орбиталното действие при рязане на метали или за тесни не праволинейни разрези.
- Винаги проверявайте детайла преди операция и отстранете всякакви препятствия, като пирони, скоби, винтове, връзки, парчета плат и други отломки.
- Проверете позицията на захранващите кабели, преди да започнете работа, като се уверите, че те са далеч от зоната на работа.
- Дръжте ръцете и други части на тялото достатъчно далеч от зоната на работа, по време на работа с уреда.

Описание

- A** Превключвател за стартиране
- B** Бутон за Заключване
- C** Острие на Ножов Трион
- D** Плъзгач
- E** Съединител на система за извлечане на прах
- F** Задържащ лост
- G** Направляваща ролка
- H** Комплект винтове
- I** Гаечен Ключ
- J** Държач на ножовка
- K** Адаптер на система за извлечане на прах
- L** Управление на Електронно Регулиране
- M** Регулиране на мащовиден ход
- N** Предпазен капак



Инструкции за експлоатация

Винаги се уверявайте, че инструментът е изключен и кабелът е изключен от контакта, преди да извършвате операции по инструмента.

Преди употреба:

- Уверете се, че цялата опаковка на продукта е била отстранена.
- Подгответе уреда в зависимост от функцията, която желаете да използвате:

Поставяне на аксесоарите (Фиг.2)

- Изключете уреда от мрежата.
- Повдигнете защитния Капак (N).
- Завъртете задържащия лост (F) и го задръжте в тази позиция
- Почистете ствола на острите на триона преди да го поставите.
Непочистваният ствол не може да бъде здраво затегнат.
- Поставете острите на ножовия трион до ограничителя в държача на острие на триона (J)
- Уверете се, че задната част на острите на триона влиза в слота на направляващата ролка (G)
- Освободете задържащия лост (F) и натиснете ножа на триона докато задържащият лост (F) се върне в първоначалната си позиция.
- Спуснете защитния Капак (N).
- Проверявайте редовно дали острите на триона е затегнато здраво.

Регулиране на махаловиден механизъм (Фиг.1)

- Махаловидният механизъм осигурява на острите въртеливо движение с подобрена скорост на рязане и по-висока производителност според материала.
- За да регулирате махаловидния механизъм използвайте регулатора (M)
- В позиция (0) няма шарнирно съединение
- Махаловидното движение се увеличава от позиция 1 до позиция 3.
- Смяната на настройката може да се извърши с машината в действие.

Електронно управление на скоростта (Фиг.1):

- Скоростта на уреда може да се регулира с помощта на устройството за управление на регулатора на скорост (L). Тази функция е много полезна, тъй като тя дава възможност да се регулира скоростта на уреда според вида на работата, която трябва да се извърши.
- Ако уредът работи без прекъсване на ниска скорост, продължителността на работния живот на уреда ще бъде намалена значително.

Употреба:

- Преди да свържете захранващия кабел към мрежата на захранване, уверете се, че превключвателят е в позиция off (изкл.).
- Свържете уреда към мрежата.
- Включете уреда посредством бутона on/off (A)
- Винаги дръжте плоската основа пълно към детайла. Неспазването на това изискване може да доведе до счупване на острите, което да доведе до сериозни наранявания.
- Изчакайте ножовият трион да достигне максималната скорост, преди да пристъпите към работа

Бутон за заключване (Фиг. 1):

- За да активирате тази функция, натиснете бутона (B), докато държите натиснат превключвателя за стартиране (A).
- За да деактивирате тази функция натиснете превключвателя за стартиране (A) право надолу.

Рязане на скосени ъгли (Фиг. 3):

- Разхлабете набора от винтове (H) с помощта на Гаечен ключ (I)
- Наклонете плъзгача (D) до необходимия наклонен ъгъл. (0-45° ляво или дясно).
- Затегнете здраво набора от винтове (H).

Предни равни разрези (Фиг. 4):

- Разхлабете набора от винтове (H) с помощта на Гаечен ключ (I)
- Плъзнете плъзгача (D) по целия път обратно.
- Затегнете здраво набора от винтове (H).

Не праволинейни разрези:

За рязане по крива, използвайте специалното „извито острие“, което е достатъчно тънко, за да реже по дължината на кривата.

Перфорация на дърво (Фиг. 5):

За да перфорирате дървен материал, съществуват две възможности:

- 1- Пробийте дупка и да започне рязането от тази точка.
- 2- Използвайте следната техника (виж фиг. 5):
 - Поставете ножовия трион на заоблени ръб, разположен в предната част на дълната плоскост.
 - Включете триона и бавно го спуснете, докато докосне материала, който трябва да се отреже.
 - След като материалът е перфориран, върнете триона към неговата нормална позиция и продължете рязането.
 - Решителни разрези могат да се прилагат само при меки материали, като дърво, гипсокартон и др. За решителни разрези, използвайте само къси острита.



- Този символ означава, че потребителят трябва да се консултира с инструкции преди употреба.



Носете предпазни очила.



Носете защита на слуха, по време на работа с уреда.



Двойна изолация.

الاستعمال، يمكن أن يؤدي إلى خطر، ويغطي الأمان ويخلّي المصنوع من المسؤولية.

تعليمات الأمان جهاز منشار امسك بالجهاز من قبل سطوح القبض المعزولة عند إجراء الأعمال التي من الجائز أن تصيب بها خطوط كهربائية مخفية من قبل عدة الشغل أو اللوب، إن ملامسة الخطوط التي يسرى بها جهد كهربائي قد تكهرب أجزاء الجهاز المعدنية فيؤدي ذلك إلى صدمة كهربائية.

- ملاحظات أمان وعمل إضافية
- تأكيد من عدم تشكيل الشارات الناتجة عن الاستعمال خطراً على الأشخاص مثلاً أو أن تسبب اشتغال المواد الحارقة.
- عدم استعمال الجهاز في جو قابل للانفجار كوجود السوائل الحارقة أو الغازات أو الغبار، إذ يتّجه هذا النوع من الأجهزة شارات قد تسبب احتراق هذا النوع من الألياف أو الغبار
- تحذير : لتجنب حالة تسخين غير عادية، لا تغطي الجهاز تفادي السد الكامل أوالجزء مدخل و مخرج الهواء بقطع الأثاث والستائر والثياب ... إلخ، يمكن أن تسبب خطير الحرائق.
- لا يمكن استعمال الجهاز إذا كان الكابل أو القابس ضروراً

- قبل توصيل الجهاز بالكهرباء لابد من التأكد ما إذا كانت شدة التيار المشار إليها في تعليمات التشغيل متوافقة مع شدة التيار الكهربائي الموجود بمنزل

- إذا انكسرت واحدة من طوطقات الجهاز، أصل الجهاز من الكهرباء في حين وذلك لتجنب وقوع حادث كهربائي.

- تحذير : احفظ الجهاز جافاً.
- تحذير : لا يمكن استعمال الجهاز قرب الماء.
- تجنب لف الكابل حول الجهاز.
- استعمال وسائل الكشف الصحيحة لإيجاد الأسلام والأثواب المخفية في منطقة العمل أو الاتصال بشركة الخدمات المحلية للمساعدة. يمكن أن يسبب ملامسة شبكة كهربائية الحريق أو صدمة كهربائية. يمكن أن تسبب ماء أضراراً على الأشياء في العقار وخطر ماس كهربائي.
- لا تترك الكابل الكهربائي منحصراً أو متلوياً.
- الكابل المضروء أو مشتكاً يزيد في خطر وقوع اصطدام كهربائي.

عليك بارتداء ثياب العمل المناسبة. لا تستعمل ثياباً واسعة أو مجواهرات. حافظ على الشعر والثياب والقفازات بعيداً عن القطع المتحركة. يمكن أن تعلق الثياب الفضفاضة والشعر الطويل والمجواهرات بالأجزاء المتحركة في الأداة. عليك باستعمال أحجزة شفط الغبار كلما أمكن والتأكد من تركيبها واستعمالها بشكل صحيح. سوف ينقص استعمالها من الأخطار الناتجة من الغبار.

- الحذر أثناء استخدام الأدوات الكهربائية
- لا تُحمل الجهاز أكثر من طاقته استعمال الأداة المناسبة لكل استعمال. إذ سوف تقوم الأداة المناسبة بتقديم نتائج أفضل مما هي مصممة له.
- لا تستعمل أداة كهربائية مع زر تشغيل عاطل. يجب تصليح الأدوات التي يصعب عليك تشغيلها وإيقافها.
- الرجاء قطع التيار الكهربائي و سحب البطارية من الجهاز الكهربائي قبل القيام بأي نوع من التعديلات أو تغييرات ملحقات أو تخزين الأداة. القيام بإتخاذ هذه إجراءات الأمان يعني الحد من مخاطر تشغيل الجهاز عرضياً.
- يجب حفظ الأداة الكهربائية بعيداً عن متناول يد الأطفال أو الأشخاص الجاهلين لكيفية استعمالها أو لتعليمات الاستعمال. تشكل الأدوات الكهربائية المستخدمة من قبل أشخاص غير ذوي الخبرة على المستخدمين.
- قم بالحفاظ على الأداة الكهربائية. تأكيد من عملها بشكل صحيح وعدم انسدادها وعدم تلف قطعها المتحركة أو عطل أجزائها التي قد تؤثر على عملها بشكل صحيح. عليك بتصليح هذه القطع قبل استعمال الأداة الكهربائية من جديد. أغلب الحوادث تحصل بسبب استعمال أدوات لم يتم صيانتها بشكل جيد.
- الحفظ على الأدوات نظيفة وحادة. يمكن التحكم وتوجيه القطع الجيدة الصيانة بشكل أفضل.
- استعمل الأداة الكهربائية والملحقات والأدوات حسب التعليمات وظروف العمل والعملية المراد القيام بها. يمكن أن يسبب استعمال الأداة لأعمال غير تلك المخصصة لها حوادث خطيرة

خدمات

يجب تصليح الأداة من قبل شخص مختص فقط وباستعمال قطع البديل الأصلية. إنها الطريقة الوحيدة لحفظ السلامة عند استعمال الأداة.

- أي استعمال غير مناسب، أو غير مطابق لتعليمات

تعليمات أصلية

كان جسده متصلاً بالأرض.

عدم تعريض الأداة الكهربائية للمطر وتفادي تسرب سوائل إلى داخلها. يمكن التعرض لخطر ضربة كهربائية في حال

تسرب سوائل عينية داخل الأداة الكهربائية.

عدم استعمال السلك الكهربائية لنقل أو حمل الأداة الكهربائية وعدم شدّه لإخراج السلك من القابس الكهربائي.

الحفاظ على السلك في الشبكة بعيداً عن الحرارة والزيت والحواف الحادة والقطيع المتحرّكة. يمكن أن تسبّب

الأدلة التالفة أو الملتقطة خطراً ضربة كهربائية.

في حال استعمال الأداة في الخارج يجب استعمال أدلة إطالة خاصة للاستعمال في الخارج. يمكن تفادي التعرض

لضررات كهربائية في حال استعمال الأدلة المناسبة.

في حال اضطررت إلى استعمال الأداة الكهربائية في جو رطب من الضروري أن تقوّد بوصلاً عن طريق محول

تفاوت. يقلل استعمال المحول التفاوتى من خطر التعرض لضررية كهربائية.

أمان شخصي:

انتبه إلى كل عمل تقوم به واستعمال الأداة الكهربائية بحذر شديد. عدم استعمال الأداة الكهربائية في حال الشعور بالتعب أو بعد تناول الكحول أو المخدرات أو الأدوية. يمكن أن يسبّب عدم الانتباه أثناء استعمال الأداة التعرض لإصابات خطيرة.

استعمل معدات الحماية الشخصية ونظارات الحماية. يمكنك بذلك التخفيف من خطر الإصابة عند استعمال الأداة ويجب استعمال معدات حماية خاصة لكل عملية كالقاع العامي من الغار والأذندة الواقعية مع أرضية مضادة للإنزلاق أو قمع أو معدات حماية أدوات.

تفادي تشغيل الجهاز الصدفة. تأكد من إطفاء الأداة قبل وصلها بقباس التيار الكهربائي وأنثأه تركيبها أو حفظها أو نقلها. نقل الأداة الكهربائية باللامساك بها من زر الفصل والوصل أو وصل الأداة بالكهرباء عندما تكون مشغلة يمكن أن يسبّب حادثاً خطيراً.

قم بإزالة أدوات الضبط أو المفاتيح الثابتة قبل وصل الأداة الكهربائية. يمكن أن تسبّب آداة مرکبة أو مفتاح مركب على قطعة الدوران حادثاً وإصابات عند تشغيل الأداة الكهربائية.

تفادي وضعيات خطيرة. عليك العمل على أرضيات مستوية وجيدة التوازن دائمًا. سيسمح هذا بالتحكم بالأداة الكهربائية في حال وقوع ظرف طاري.

جهاز منشار

VC100PE

عميلنا العزيز

نشكر ثقتك بـ كاسال بروفيشونال.

فضلًا للجهود والتتجدد الدائم وتعدي جميع شروط

الجودة البارمة تقوم كاساس بروفيشونال بتطوير أدوات

كهربائية قوية للأعمال القاسية.

ملاحظات تحذيرية عامة للعدد الكهربائية



تحذير عليك بقراءة التعليمات وتحذيرات الأخطار بتمعن. يمكن أن يسبّب عدم اتباع التعليمات وتحذيرات المذكورة إلى التعرض لخطر صدمة كهربائية أو الحريق أو إصابات خطيرة.

حفظ التحذيرات والتعليمات للاستعمال في المستقبل. الأداة الكهربائية المشار إليها في التحذيرات التالية هي الأدوات الموصولة بالشبكة الكهربائية (سلك يصلها بالشبكة) والأدوات الكهربائية التي تعمل بمولد كهربائي (دون سلك يصلها بالشبكة).

الأمن في مكان العمل

- الحفاظ على منطقة العمل نظيفة. المناطق الغير مرتبة والمظلمة هي معرضة عادة لوقوع الحوادث.

عدم استعمال الأدوات الكهربائية في مناطق خطيرة معرضة للانفجار أو التي توجد فيها سوائل حارقة كالبنزين أو الغازات أو بودرة منفجرة. يمكن أن تسبّب الأدوات الكهربائية شارات يمكن أن تسبّب استعمال الماسحيف أو الغازات.

الحفظ بعيداً عن متناول يد الأطفال والأشخاص الآخرين في منطقة العمل عند استعمال آلات كهربائية. يمكن أن تفقد السيطرة على الآلة إن لم تبقى تركيزك وانتباهاك عليها دائمًا.

حماية من الكهرباء

يجب أن يتلام قابس الأداة الكهربائية مع قوة التيار المستخدم. يجب عدم تعديل القابس بأي طريقة كانت.

عدم استعمال محولات مع الأدوات الكهربائية المزودة بوصل أرضي. تقلل القوابس المموافقة والغير معدلة لقوابس الكهرباء من خطر التعرض لضررية كهربائية.

تفادي ملامسة القطع المتصلة بالأرض كالأنباب والمدافن والأفوان والثلاثة. يزداد خطر التعرض لضررية كهربائية إن

فك مجموعة البراغي (H) باستعمال مفتاح ألين (I)
قمبيل المنسد (D) إلى الزاوية المرغوب قطعها. (0-45 درجة إلى اليسار أو اليمين).

شد مجموعة البراغي بشكل جيد (H)

قطع متعدد (صورة رقم 4):
فك مجموعة البراغي (H) باستعمال مفتاح ألين (I)
إلى النهاية باتجاه الخطاف (D) تحريك المنسد
شد مجموعة البراغي بشكل جيد (H)

قطع منحنى:

للقطع بشكل منحني استعمال صفيحة المنشار الخاصة
للقطع بشكل منحنى لأنها رفيعة جداً لصنع احنان.

قطع الخشب (صورة رقم 5):
لقطع الخشب هناك عدة خيارات:
1- يمكن تشكيل قطب والبدء بالقطع من هذه النقطة.
2- أو يمكن استعمال التقنية التالية (صورة رقم 5):
وضع صفيحة المنشار فوق الجزء الدائري الموجود في الجزء الامامي
ل الصفيحة القاعدية.
وصل المنشار المنشار وائزه بشكل بطيء حتى ملامسة القطعة
المرغوب قطعها.
بعد البدء يقطع القطعة بعد المنشار إلى الوضعية السابقة وتتابع
عملية القطع.
عمليات قطع الغرس يمكن أن تتم مع مواد مرنة كالخشب والجنسن.
إلا يجب استعمال ألوان منشار خاصة لعمليات قطع غارس.

تركيب شافت الغبار
وصل الجهاز مع المهاجر الشافط للغبار في الجهاز.(K)
وصل الأنابيب بشافت الجهاز بوحدة شفط الغبار (K)

عند الانتهاء من استعمال الجهاز:
- يحتوي هذا الجهاز على مقابض في جانبيه في الجهة السفلية
لتسيير عملية نقله.

التنظيف

- أفضل الجهاز من التيار واتركه يبرد قبل الشروع في أي عملية تنظيف.
- تنظيف مجموعة القطع الكهربائية وجاء الوصل بالتيار بقطعة قماش رطبة وتغليفها بعد ذلك، عدم تعطيسها في الماء أو في أي سائل آخر.
- يجب غسل الجهاز بقطعة قماش ناعمة ومبلة مع نقطتين

العصا غير نظيفة لا يمكن ثبيتها بشكل آمن.
(J) إدخال صفيحة المنشار حتى ملامسة الداعم

التأكد من أن القسم العلوي من صفيحة المنشار يتم تركيبه
بشكل جيد في فتحة البكرة (G)

والعودة إلى الوضعية الأصلية.(F) والضغط على صفيحة
المنشار حتى ملامسة مقبض الإيقاف(F) إفلات مقبض
الإيقاف

(N). ثبيت غطاء الحماية
التأكد بشكل دوري من أن شد صفة المنشار بشكل جيد.

فتح ميكانيكية الرقاص حركة دائرة للوح المنشار وقدرة
أفضل للقطع وسرعة أكبر.

ضبط ميكانيكية الرقاص.(M) استعمال جزء ضبط
الرقاص

في الوضعية 0 لا توجد حركة دورانية.
يمكن زيادة حركة الرقاص من الوضعية 1 إلى الوضعية 3.

يمكن تغيير ضبط الآلة أثناء عملها.

التحكم الكهربائي بالسرعة (الرسم 1)

- يمكن التحكم بسرعة الجهاز باستعمال جهاز التحكم
بالسرعة (L) . و هو نظام مفيد جداً إذ يسمح ضبط
سرعة الجهاز حسب العمل المطلوب تنفيذه.

تقصر مدة صلاحية الجهاز في حال استعماله بشكل مستمر
على سرعة بطيئة.

الاستعمال:

قبل توصيل الجهاز بالتيار الكهربائي، يرجى التأكد من أن
يكون قاطع التيار مغلقاً.

- يجب توصيل الجهاز بالتيار الكهربائي.

- تشغيل الجهاز بالضغط على زر التشغيل / التوقف (A).
يجب تثبيت القاعدة في وضعية مستوية على القطعة المراد
قطعها، وإلا يمكن ان يتم كسر صفيحة المنشار وتسبب
الاصابات.

ترك المنشار يصل إلى سرعته القصوى قبل بدء العمل.

زر الأمان (صورة رقم 1):

لتشغيل هذه العملية يجب الضغط على الزر (B) أثناء
الضغط على زر التشغيل بشكل مستمر (A)

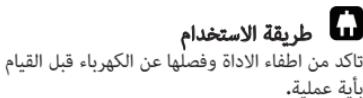
- لإطفاء هذه العملية المضغط على زر التشغيل (A)

كيفية قطع بعض الانحرافات (صورة رقم 3):

- أو القيام بعمليات قطع انحنائية.
- الكشف على قطعة العمل قبل استعمال الجهاز دارماً وإزالة كل العوازل كابراجي والمشابك والمسامير والنشارة وبقایا المواد الأخرى.
 - الرجاء التحقق من وضعية كابلات التيار الكهربائي قبل بداية العمل وذلكتأكد من أن تكون الكابلات بعيدة عن منطقة العمل بشكل كاف.
 - ابعاد اليدين وبقای اجزاء الجسم من منطقة العمل بينما تستخدم الجهاز.

المواصفات:

- A مفتاح التشغيل
- B زر الأمان
- C صفيحة جهاز المنشار
- C مسدس
- Eوصل شافت الغبار
- F لوح إيقاف
- G بكرة
- H مجومة براغي
- I افتتاح ألين
- Lمسند صفيحة المنشار
- K جهاز ثبيت شافت البخار
- L زر ضبط كهربائي
- M زر ضبط الرصاص
- N غطاء حماية



ملاحظات قبل الاستعمال:

- تأكد من سحب كل مواد اللف من الجهاز.
- تجهيز الجهاز تبعاً للعملية المرغوب تطبيقها:
- تركيب الملحقات (صورة رقم 2)
- افضل الجهاز من التيار الكهربائي.
- (N). إزالة غطاء الحماية.
- وتنبيهه في وضعيته.(F) إدارة مقبض الإيقاف
- تنظيف عصا صفيحة المنشار قبل تركيبها. في حال كانت

- لا يمكن استعمال الجهاز قرب حوض الحمام أو مسبح.
- في حال استعمال الجهاز في الخارج يرجى استعمال سلك تحويل مناسب للمناطق الخارجية.
- ينصح لتوفير الحماية الإضافية في التركيبات الكهربائية التي توفر الطاقة الكهربائية للجهاز أن تحتوي على جهاز للتيار المتناوب بحساسية تصل إلى 30 ميغاواط. ميغاواط.
- استشر عامل تركيب متخصص حول هذه النقطة.
- لا يجب ملمس قابس الوصول بالكهرباء والأيدي مبللة.
- استعمال مشابك ثبيت أو برقغي خاص للأمساك بقطعة العمل. العمل يكون أكثر أماناً في حال استعملت كل اليدين لتحريك الأداة.
- لا تلمس القطع المتحركة في الجهاز عند تشغيله.
- عدم ملمس القطعة أو لوح العمل بعد الانتهاء من العمل مباشرةً إذ يمكن أن تكون حارة وقد تسبب الحروق.
- الحماية من استنشاق وملامسة الغبار الناتج عن شحذ القطع الخشبية أو المعدنية أو المدهونة بأصباغ من الرصاص.

- يشكل الغبار الناتج عند استعمال الجهاز مع مادة الاسبست أو الصخر الحريري أو الحجر السيليسي ضرراً كبيراً على الصحة. يجب استعمال معدات الحماية الازمة لتفادي بقع هذا الغبار، إتباعاً للقوانين السارية الخاصة بالحماية من الحوادث وتفاديهها.
- توخي الحذر بعد إيقاف الجهاز بسبب استمرار دوران الأداة فترة من الزمن بعد الإيقاف.
- تخفيض كابل التيار الكهربائي قبل كل استعمال.
- لا تستعمل الجهاز قبل تركيب جميع أجزائه بشكل جيد.

- تستعمل الجهاز إذا كانت القطع الإضافية متلفة.
- استعمال المقابض للأمساك أو لنقل الجهاز.
- هذا الجهاز مصمم للاستعمال المنزلي فقط وليس للاستعمال الحرفي أو الصناعي.
- هذا الجهاز ليس لعبة. يجب مراعاة الأطفال لكي يلعبوا بهذا الجهاز.

- عدم تعريض الجهاز لدرجات حرارة قصوى
- اترك الجهاز في حالة تشغيل خلال 30 ثانية دون شحن وفي وضعية آمنة. قم بإيقاف الجهاز مباشرةً في حال حدوث اهتزاز كبير أو في حال إيجاد أي عطل آخر. في هذه الحالة عليك بفحص العطل والقيام بإصلاحه حسب ما هو موضح في قسم الأخطاء والتصليح.
- ضبط الأداة حسب العملية المراد القيام بها، مثال: قم بخفض سرعة الضرب والحركة الدورانية عند قطع المعدن



يشير هذا الرمز إلى ضرورة قراءة
التعليمات من قبل المستخدم قبل
الشرع بالاستخدام.



استعمال معدات حماية
السمع عند استعمال الجهاز



ارتداء نظارات الوقاية



عزل مزدوج

يمكن لهذه الموصفات أن تتعرض للتغيير دون إنذار سابق و ذلك كجزء من عملية تحسين المنتج.

مستوى الضغط الصوتي حسب قانون EN60745 تم قياس الموجات الصادرة في هذه الصفحة حسب قوانين يمكن أن يتغير مستوى الموجات الصادرة من الأداة أثناء استعمالها وذلك حسب نوع الاستعمال ودرجته. من المهم اتخاذ اجراءات الأمان الازمة لحماية العامل وذلك عن طريق دراسة وقت التعرض الحقيقي أثناء الاستعمال (بحساب مراحل العمل بأكملها وفترات فصل الجهاز أثناء فترات الراحة ووقت التشغيل).

مليتجات الاتحاد الأوروبي و / أو في حال المطالبة بها حسب القوانين في بلدك الأصلي:

- البيئة وإمكانية إعادة تصنيع المنتج
- إن المواد التي يتكون منها جاوى هذا الجهاز هي تندمج في وسيلة جمع، وترتيب، وإعادة تصنيعها.
- إن هذا المنتج خال تماماً من تكافل للمواد التي يمكن اعتبارها مضرية بالبيئة.
- تذكر وجوب احترام نظم التخلص من هذا النوع من المواد الملوثة.

- هذا الرمز يشير إلى أردت التخلص من المنتج وعند التأكد من انتهاء عمره، يجب إقام ذلك عن طريق استخدام الوسائل المناسبة على يد الوكلاء المعتمدون للتعامل مع هذه المخلفات وذلك بهدف الجمع المتنقي لهذه المخلفات من الأجهزة الكهربائية والالكترونية.

يشير هذا الرمز إلى ضرورة قراءة التعليمات من قبل المستخدم قبل الشروع بالاستخدام.

ارتداء نظارات الوقاية
استعمال معدات حماية السمع عند استعمال الجهاز
عزل مزدوج

- من المنظف السائل وتجفيفه بعد ذلك.
- يمنع استخدام أي نوع من أنواع المذيبات ولا أي منتج يحتوي على العنصر pH الحمضي أو القاعدي مثل محلول الكلوري أو أي منتجات حاكمة أو كاشطة لغسل الجهاز.
- لا تغطس الجهاز في الماء أو أي سائل آخر ولا تضعه تحت ماء الصبور.
- لا تغطس الجهاز في الماء أو أي سائل آخر ولا تضعه تحت ماء الصبور.
- إن لم يتم المحافظة على نظافة الجهاز يمكن لفعاليته أن تسوء وأن يؤثر بشكل سلبي على مدة صلاحية الجهاز مما قد يؤدي إلى تشქيل الخطر على المستعمل.

الأجزاء القابلة للتلف

- إذا كان هناك ضرر في التوصيل بالتيار الكهربائي يجب تعويضه باتباع نفس التعليمات في حالة وجود عطب.
- يمكنك الحصول على هذا النوع من القطع القابلة للاستهلاك في المحلات المتخصصة.

الاعطاب وكيفية الإصلاح

- في حالة ظهور عطب، احمل الجهاز إلى مركز مرخص للخدمة التقنية.
- إذا كان هناك ضرر في التوصيل بالتيار الكهربائي يجب تعويضه باتباع نفس التعليمات في حالة وجود عطب.

الخصائص:

VC100PE

W 650	القدرة المتناوبة:
230V	القدرة الفاطمية الشكلية
rpm 2800	سرعة في البواء
65	استطاعة قطع الخشب
6	استطاعة قطع الفولاذ
8	استطاعة قطع الالمنيوم
45°	الانحناء حتى
1,90 : (Kg)	الوزن
3dB = 83dB(A), KpA = (LpA)	مستوى الضغط الصوتي
3dB = 94dB(A), KWA = (LWA)	مستوى قدرة الصوت
3dB = 96dB(C), KpCpeak = (LpCpeak)	مستوى الضغط السمعي
1,5=K,m/52,6,38	- الاهتزاز



Casals guarantees that this product has been thoroughly inspected and tested before being dispatched and is free from mechanical and electrical defects and complies with the applicable safety standards. However, should defects due to faulty material or workmanship develop, under normal domestic use, within 6 months from the date of purchase please return the product to the store from where it was purchased for a full refund or replacement.

The following conditions apply:

1. Please ensure you retain your receipt as this must be presented when making a claim under the terms of the warranty. It is impossible to determine the warranty period without proof of purchase, so please keep this in a safe place.
2. If a refund or exchange is required the product must be complete with all accessories, parts and packaging.
3. Missing parts will render the warranty void.
4. Upon receipt of your appliance check it for any transport damage to ensure it is safe for use. Return it to the store as soon as possible for exchange if damaged. The warranty is void if products are damaged after use, so please do not use the damaged product.
5. Your product is designed for normal domestic household use. Failure to read and comply with the instructions for use, cleaning and maintenance will render your warranty void, so please read these instructions carefully to ensure your safety, and get the most effective use from the product.
6. Any abuse, negligent, improper use will render the warranty void and Creative Housewares (Pty) Ltd will not be liable for any loss or damage.
7. This Warranty will not apply if this tool is damaged by accident or from normal wear and tear.
8. Any attempted repair, or replacement of unauthorised parts will render the warranty void, so please contact an authorised service centre or agent for any service or repair requirements.
9. Accessories such as bits, blades, sanding disc, cutting lines, etc are excluded from this warranty.
10. Normal consumables parts, such as carbon brushes, bearings, chucks, cord assembly's, spark plugs, recoil pulleys and bump head assembly's are specifically excluded from this warranty.

Extended 24 Month Limited Warranty

- Casals takes pride in their product quality and therefore offer an extended 24 month limited warranty from the original date of purchase to offer the consumer peace of mind on their purchase.
- Should defects due to faulty material or workmanship develop, under normal domestic use, within 24 months from the original date of purchase, please return the product to the store from where it was purchased for repair free of charge.
- Casals will however replace a product, if the cost of the repair is not commercially viable or if their ability to conduct repair effectively cannot be guaranteed.
- NB: The warranty on replaced products will be from the original date of purchase.
- All repairs carry a 3 month warranty even if this falls outside of the 2 year warranty period. Casals will attempt to conduct repairs within reasonable industry standards but cannot be held responsible or liable for any circumstances not under their control.

Before returning your product, check for the following:

1. Your household mains supply socket is working and switched on.
2. The mains supply circuit is not overloaded (White trip switch on your DB board is off).
3. You have read the trouble shooting guide in your Instructions for Use.
4. All accessories and parts are present.

If service or repair becomes necessary outside the warranty period, this service is still available however all transport/postage, spares and labour costs will be paid by the consumer. All chargeable repairs will require the consumers' approval in writing once the quote is accepted. Once the go-ahead has been received Casals will undertake to conduct the repair within a reasonable time and maintain the condition of the product as received.

For any assistance, service, queries and complaints please contact our Customer Care on 086 111 5006 or e-mail help@creativehousewares.co.za.

Cape Town

20 Tekstiel Street, Parow, Cape Town,
7493, South Africa • P.O. Box 6156 Parow
East, 7501, South Africa Tel: +27 21 931
8117
Fax: +27 21 931 4058

Durban

243 Percy Osborn Road Morningside,
Durban, South Africa
Tel: +27 31 303 3465
Fax: +27 31 303 8259

Johannesburg

9 Hamburg Road, Aeropark,
Spartan, Johannesburg, South Africa
Tel: +27 11 392 5652
Fax: 086 567 9222



Be on the look-out for these Casals products at your local outlet



CSC36V



CSC36



CSC12



CID18K-2



ID500REA



ID810RE



1500/32QREAK+C



DE2000/600



PL82650



BS76810



OS150



SD200



SD75



SA400



SA650PEL



CS184L



R1200EA



AG115500



AG2302000A



SP1200



Casals Power Tools, S.L.
AV. Barcelona, s/n 25790 Oliana Lleida Spain



Casals Power Tools,
20 Tekstiel St, Parow. Cape Town. 7493, RSA

